叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 工业阴谋(industrial Conspiracies) 000001

2. 工业阴谋(industrial Conspiracies) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

工业阴谋(Industrial Conspiracies)

第1/2页

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['muːvɪŋ] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] ['dʒʌstɪs] ,
The earth is moving , the universe is working , all the laws of creation are working toward justice ,
这 地球 是 移动 , 这 宇宙 是 在职的 , 全部 这 法律 的 创建 是 在职的 朝向 正义 ,

地球在运动，宇宙在运转，所有的造物法则都在朝着正义的方向运行。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [hjuː'mænəti] , [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [aɪ'diːəl] ,
toward a better humanity , toward a higher ideal ,
朝向 一个 更好的 人类 , 朝向 一个 更高 理想的 ,

为了更美好的人类，为了更高的理想，

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðəz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
toward a time when men will be brothers the world over .
朝向 一个 时间 什么时候 男人 将要 是 兄弟 这 世界 超过 .

朝着全世界男人都像兄弟一样的未来迈进。

[ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz]
Industrial Conspiracies
工业的 阴谋论

工业阴谋

[baɪ] ['klærəns] [es] . ['dæroʊ]
By CLARENCE S . DARROW
经过 克拉伦斯 S . 达罗

作者：克拉伦斯·S·达罗

['nəʊtɪd] ['lɔɪə(r)] , [fə'lɒsəfə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [hjuːˌmænɪ'teəriən]
Noted Lawyer , Philosopher , Author and Humanitarian
著名的 律师 , 哲学家 , 作者 和 人道主义

著名律师、哲学家、作家和人道主义者

[praɪs] 10c
Price 10c
价格 10c

价格 10 分

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['muːvɪŋ] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] ['dʒʌstɪs] ,
The earth is moving , the universe is working , all the laws of creation are working toward justice ,
这 地球 是 移动 , 这 宇宙 是 在职的 , 全部 这 法律 的 创建 是 在职的 朝向 正义 ,

地球在运动，宇宙在运转，所有的造物法则都在朝着正义的方向运行。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [hjuː'mænəti] , [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [aɪ'diːəl] ,
toward a better humanity , toward a higher ideal ,
朝向 一个 更好的 人类 , 朝向 一个 更高 理想的 ,

为了更美好的人类，为了更高的理想，

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðəz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
toward a time when men will be brothers the world over .
朝向 一个 时间 什么时候 男人 将要 是 兄弟 这 世界 超过 .

朝着全世界男人都像兄弟一样的未来迈进。

[ɪn'dʌstriəl]
Industrial
工业的

工业的

[kən'spɪrəsiz]
Conspiracies
阴谋论

阴谋论

[baɪ] ['klærəns] [es] . ['dæroʊ]
BY CLARENCE S . DARROW
经过 克拉伦斯 S . 达罗

作者：克拉伦斯·S·达罗

['nəʊtɪd] ['lɔɪə(r)] , [fə'lɒsəfə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][hjuːˌmænɪ'teəriən]
Noted Lawyer , Philosopher , Author and Humanitarian
著名的 律师 , 哲学家 , 作者 和 人道主义

著名律师、哲学家、作家和人道主义者

['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['haɪlɪg] ['θɪətə(r)] , ['pɔːtlənd] , ['ɒrəgən] , [sep'tembə(r)] - , - .
Lecture delivered in Heilig Theatre , Portland , Oregon , September 10 , 1912 .
演讲 发表 在 圣灵 剧院 , 波特兰 , 俄勒冈州 , 九月 - , - .

1912 年 9 月 10 日在俄勒冈州波特兰市海利格剧院发表的演讲。

[stenə´græfikəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Stenographically reported and published by permission of the author .
速记 据报道 和 已发布 经过 允许 的 这 作者 .

经作者许可，以速记方式记录并发表。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['tɜːnə(r)] , ['njuːmən] [ænd; ənd] [-] ,
Published by Turner , Newman and Knispel ,
已发布 经过 车工 , 纽曼 和 克尼斯佩尔 ,

由 Turner, Newman and Knispel 出版

[ə'dres] [bɒks] - ['pɔːtlənd] , [ɔː(r)] .
Address Box 701 Portland , Ore .
地址 盒子 - 波特兰 , 矿石 .

地址：俄勒冈州波特兰市，邮政信箱 701

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['sendɪŋ] - [sents] [tuː; tə] ['pʌblɪʃəz] ,
Single copies of this lecture may be had by sending 10 cents to publishers ,
单身的 副本 的 这 演讲 可能 是 有 经过 发送 - 分 到 出版商 ,

如需获取本次讲稿的单份副本，请向出版商支付10美分。

- ['kɒpiz] $6 . - , $50 . - [pə(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
100 copies $6 . 00 , $50 . 00 per thousand .
- 副本 $6 . - , $50 . - 每 千 .

100 份 6 美元，每千份 50 美元。

['ɔːdərs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kæʃ] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] .
Orders must be accompanied by cash or money order .
订单 必须 是 伴随 经过 现金 或者 钱 命令 .

订单必须附上现金或汇票。

['pəʊstɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ˌpriː'peɪd] .
Postage will be prepaid .
邮资 将要 是 预付 .

邮费已预付。

[meɪk] [tʃeks] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə]['ɒtəʊ] ['njuːmən] , ['pʌblɪʃə(r)] .
Make checks payable to Otto Newman , Publisher .
制作 检查 应付账款 到 奥托 纽曼 , 出版商 .

支票抬头请写奥托·纽曼（Otto Newman），出版商。

[bɒks] - , ['pɔːtlənd] , ['ɒrəgən] .
Box 701 , Portland , Oregon .
盒子 - , 波特兰 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州波特兰市，邮政信箱 701。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃərz] [nəʊt] . — [ðɪs] [ə'dres] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['dæroʊz]
Publisher's Note . — This address was delivered shortly after Mr . Darrow's
出版商的 笔记 . — 这 地址 曾是 发表 不久 后 先生 . 达罗的
[traɪ'ʌmfənt] [ə'kwɪt(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][mæknəmærəz]
triumphant acquittal on a charge growing out of his defense of the McNamaras
凯 开释 在 一个 收费 生长 出去 的 他的 防御 的 这 麦克纳马拉
[æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
at Los Angeles ,
在 洛杉矶 洛杉矶 ,

出版商注——这篇演讲是在达罗先生在洛杉矶为麦克纳马拉一家辩护后，被宣告无罪释放后不久发表的。

[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
The man , the subject and the occasion makes it one of the greatest
这 男人 , 这 主题 和 这 场合 制作 它 一 的 这 最
['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .
speeches of our time .
演讲 的 我们的 时间 .

演讲者本人、演讲主题以及演讲场合，使之成为我们这个时代最伟大的演讲之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dæroʊz] [meɪ]
It is the hope of the publishers that this message of Mr . Darrow's may
它 是 这 希望 的 这 出版商 那 这 信息 的 先生 . 达罗的 可能
[riːtʃ] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] ,
reach the millions of men ,
抵达 这 百万 的 男人 ,

出版商希望达罗先生的这一信息能够传达给千百万男性。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [juːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
women and youth of our country ,
女性 和 青年 的 我们的 国家 ,

我国的妇女和青年，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['leɪbə(r)]['prɒbləm]['pleɪnə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [həʊp]
that they may see the labor problem plainer and that they may receive hope
那 他们 可能 看 这 劳动 问题 更朴素 和 那 他们 可能 收到 希望
[ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][dʒ'ʌstɐ] [wɜːld] .
and inspiration in their efforts to make a better and juster world .
和 灵感 在 他们的 努力 到 制作 一个 更好的 和 贾斯特 世界 .

使他们能够更清楚地看到劳工问题，并在努力创造一个更美好、更公正的世界的过程中获得希望和启发。

[pɔːl] ['tɜːnə(r)] ,
PAUL TURNER ,
保罗 车工 ,

保罗·特纳

['ɒtəʊ] ['njuːmən] ,
OTTO NEWMAN ,
奥托 纽曼 ,

奥托·纽曼

['dʒuːliəs] [-] .
JULIUS KNISPEL .
朱利叶斯 克尼斯佩尔 .

朱利叶斯·克尼斯佩尔。

['kɒpiraɪt] , [ɒk'təʊbə(r)][θriː] , - , [baɪ]['tɜːnə(r)] , ['njuːmən] & [-] .
Copyright , October 3 , 1912 , by Turner , Newman & Knispel .
版权 , 十月 3 , - , 经过 车工 , 纽曼 & 克尼斯佩尔 .

版权所有，1912 年 10 月 3 日，Turner、Newman 和 Knispel。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz]
Industrial Conspiracies
工业的 阴谋论

工业阴谋

[baɪ] ['klærəns] [es] . ['dæroʊ]
By CLARENCE S . DARROW
经过 克拉伦斯 S . 达罗

作者：克拉伦斯·S·达罗

['mɪstə(r)] . ['dæroʊ] [sed] :
Mr . Darrow said :
先生 . 达罗 说 :

达罗先生说：

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
I feel very grateful to you for the warmth and earnestness of your
我 感觉 非常 感激的 到 你 为了 这 温暖 和 认真 的 你的
[rɪ'sepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .

我非常感谢你们的热情接待。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋst] [frendz] .
It makes me feel sure that I am amongst friends .
它 制作 我 感觉 当然 那 我 是 在 朋友们 .

这让我感觉自己身处朋友之中。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][traɪd] [ə'gen] ,
If I had to be tried again ,
如果 我 有 到 是 尝试 再次 ,

如果我必须再次接受测试，

[aɪ] [wʊd] [nɒt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['venjuː][tuː; tə] ['pɔːtlənd] ([ə'plɔːz]) ;
I would not mind taking a change of venue to Portland (applause) ;
我 会 不是 头脑 采取 一个 改变 的 场地 到 波特兰 (掌声) ;

我不介意换个地方去波特兰（掌声）；

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [weə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
although I think I can get along where I am without much difficulty .
虽然 我 思考 我 能 得到 沿着 在哪里 我 是 没有 很多 困难 .

虽然我觉得我在这里应该能比较顺利地适应。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪts] [tɔːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['tʃəʊzn] [baɪ][ˌem 'iː][bʌt; bət][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn]
The subject for tonight's talk was not chosen by me but was chosen
这 主题 为了 今晚 讲话 曾是 不是 选定 经过 我 但 曾是 选定
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

今晚演讲的主题不是我选的，而是别人替我选的。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
I don't know who chose it , nor just what they expected me to say ,
我 不 知道 WHO 选择 它 , 也不 只是 什么 他们 预期的 我 到 说 ,

我不知道是谁选的，也不知道他们想让我说什么。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ,
but there is not much in a name ,
但 那里 是 不是 很多 在 一个 姓名 ,

但名字本身并没有多少意义。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [wɒt] [ai] [seɪ] [tə'naɪt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['ʌndə(r)] ['eni]
and I suppose what I say tonight would be just about the same under any
和 我 认为 什么 我 说 今晚 会 是 只是 关于 这 相同的 在下面 任何
['taɪt(ə)l] [ðæt] ['enibɒdi] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] .
title that anybody saw fit to give .
标题 那 任何人 锯 合身 到 给 .

我想，今晚我说的话，无论用什么标题，内容都差不多。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] " [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] .
I am told that I am going to talk about " Industrial Conspiracies .
我 是 讲述 那 我 是 去 到 讲话 关于 " 工业的 阴谋论 .

有人告诉我，我将要谈论“工业阴谋”。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I ought to know something about them .
" 我 应该 到 知道 某物 关于 他们 .

我应该对他们有所了解。

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ai] [nəʊ] [tə'naɪt] ,
And I won't tell you all I know tonight ,
和 我 惯于 告诉 你 全部 我 知道 今晚 ,

今晚我不会把我知道的一切都告诉你们。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [nəʊ] [tə'naɪt] .
but I will tell you some things that I know tonight .
但 我 将要 告诉 你 一些 事物 那 我 知道 今晚 .

但我今晚会告诉你们一些我知道的事情。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [lɔːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld] .
The conspiracy laws , you know , are very old .
这 阴谋 法律 , 你 知道 , 是 非常 老的 .

你知道，阴谋罪的法律由来已久。

[æz; əz][wʌn] ['prɒmɪnənt] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [sed] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [daʊn] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][ə; eɪ]
As one prominent laboring man said on the witness stand down in Los Angeles a
作为 一 著名的 劳动 男人 说 在 这 证人 站立 向下 在 洛杉矶 洛杉矶 一个
[fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['ʌndə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [ænd; ənd] [wɒt]
few weeks ago when they asked him if he was not under indictment and what
很少 周 前 什么时候 他们 问 他 如果 他 曾是 不是 在下面 起诉书 和 什么
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

正如几周前在洛杉矶作证时，一位知名的劳工人士被问及他是否被起诉以及被起诉的原因时所说：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [əˈgenst]
he said he was under indictment for the charge they always made against
他 说 他 曾是 在下面 起诉书 为了 这 收费 他们 总是 制成 反对
[ˈwɜːkɪŋ] [men] [wen] [ðeɪ] [ˈhædnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] — [kənˈspɪrəsi] .
working men when they hadn't done anything — conspiracy .
在职的 男人 什么时候 他们 之前没有 完毕 任何事物 — 阴谋 .

他说他被控告，罪名是他们总是对工人阶级提出的指控——串谋罪，即使他们什么都没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] .
And that is the charge they always make .
和 那 是 这 收费 他们 总是 制作 .

这就是他们一贯的指控。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [meɪd]
It is the one they have always made
它 是 这 一 他们 有 总是 制成

这是他们一直以来制作的那种。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[əˈgenst] [ˈevribɒdi] [wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [əˈgenst] [ˈwɜːkɪŋ] [men] ,
against everybody when they wanted them , and particularly against working men ,
反对 大家 什么时候 他们 通缉 他们 , 和 特别 反对 在职的 男人 ,

他们想对所有人下手就对所有人下手，尤其想对工人阶级下手。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [ˈenibɒdi] [els] .
because they want them oftener than they do anybody else .
因为 他们 想 他们 更频繁 比 他们 做 任何人 别的 .

因为他们比任何人都更频繁地想要这些东西。

([əˈplɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[wen] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈseptɪŋ] [wɜːk] [ðeɪ] [wɒnt] [hɪm]
When they want a working man for anything excepting work they want him
什么时候 他们 想 一个 在职的 男人 为了 任何事物 除外 工作 他们 想 他
[fɔː(r); fə(r)] [kənˈspɪrəsi] .
for conspiracy .
为了 阴谋 .

当他们想要一个劳动者去做除了工作以外的任何事情时，他们想要的就是他参与阴谋。

([ˈlɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [kənˈspɪrəsi] [ðæt] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn][tuː; tə][biː; bi]
And the greatest conspiracy that is possible for a working man to be
和 这 最 阴谋 那 是 可能的 为了 一个 在职的 男人 到 是
[ˈgɪlti] [ɒv; əv][ɪz][nɒt][tuː; tə] [wɜːk] — [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [ˈgɪlti]
guilty of is not to work — a conspiracy the other fellows are always guilty
有罪的 的 是 不是 到 工作 — 一个 阴谋 这 其他 伙伴们 是 总是 有罪的
[ɒv; əv] .
of .
的 .

对于一个劳动者来说，最大的阴谋就是不工作——而其他劳动者总是犯着这种阴谋。

([ə'plɔːz]) .
(**Applause**) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld] .
The conspiracy laws are very old .
这 阴谋 法律 是 非常 老的 .

阴谋罪的法律由来已久。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [deɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
They were very much in favor in the Star Chamber days in England .
他们 是 非常 很多 在 偏爱 在 这 星星 商会 天 在 英格兰 .

在英国星室法庭时期，它们非常受欢迎。

[ɪf] ['eni] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['ruːlə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ,
If any king or ruler wanted to get rid of someone ,
如果 任何 国王 或者 统治者 通缉 到 得到 摆脱 的 某人 ,

如果任何国王或统治者想要除掉某人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [in'dait] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ;
and that someone had not done anything , they indicted him for what he was thinking about ;
和 那 某人 有 不是 完毕 任何事物 , 他们 被起诉 他 为了 什么 他 曾是 思维 关于 ;

尽管有人什么都没做，他们却因为他的想法而指控他；

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] ; [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['evə(r)] [sed] [ɔː(r)] [dɪd] ,
that is , for conspiracy ; and under it they could prove anything that he ever said or did ,
那 是 , 为了 阴谋 ; 和 在下面 它 他们 可以 证明 任何事物 那 他 曾经 说 或者 做过 ,

也就是说，以共谋罪起诉；根据这项罪名，他们可以证明他曾经说过或做过的任何事。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [els] ['evə(r)] [sed] [ɔː(r)] [dɪd] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ;
and anything that anybody else ever said or did to prove what he was thinking about ;
和 任何事物 那 任何人 别的 曾经 说 或者 做过 到 证明 什么 他 曾是 思维 关于 ;

以及其他人曾经说过或做过的任何事，来证明他的想法；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪlti] .
and therefore that he was guilty .
和 所以 那 他 曾是 有罪的 .

因此他有罪。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
And , of course , if anybody was thinking , it was a conspiracy against the king ;
和 , 的 课程 , 如果 任何人 曾是 思维 , 它 曾是 一个 阴谋 反对 这 国王 ;

当然，如果有人动脑筋的话，就会发现这是一场针对国王的阴谋；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
for you can't think without thinking against a king .
为了 你 不能 思考 没有 思维 反对 一个 国王 .

因为你不能不考虑与国王作对。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [məʊst] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [θɪŋk] .
The trouble is most people don't think .
这 麻烦 是 最多 人们 不 思考 .

问题在于大多数人都不思考。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] .
And therefore they are not guilty of conspiracy .
和 所以 他们 是 不是 有罪的 的 阴谋 .

因此，他们不构成共谋罪。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [lɔːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [juːst] [ə'genst] ['wɜːkɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [ɪn]
The conspiracy laws in England were especially used against working men , and in
这 阴谋 法律 在 英格兰 是 尤其 用过的 反对 在职的 男人 , 和 在
[ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,
the early days ,
这 早期的 天 ,

英国的阴谋法尤其被用来对付工人阶级，在早期，

[nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
not much more than a hundred years ago ,
不是 很多 更多的 比 一个 百 年 前 ,

就在一百多年前，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)]
for one working man to go to another and suggest that he ask for
为了 一 在职的 男人 到 去 到 其他 和 建议 那 他 问 为了
['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,
higher wages was a conspiracy ,
更高 工资 曾是 一个 阴谋 ,

一个工人去建议另一个工人要求提高工资，这竟然被认为是阴谋。

['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] .
punishable by imprisonment .
可处罚的 经过 监禁 .

可处以监禁。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn]
For a few men to come together and form a labor organization in
为了 一个 很少 男人 到 来 一起 和 形式 一个 劳动 组织 在
['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .
England was a conspiracy .
英格兰 曾是 一个 阴谋 .

在英国，几个男人聚在一起组建劳工组织，这被视为一种阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
It is not here .
它 是 不是 这里 .

这里没有。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [fɔːm] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
Even the employer is willing to let you form labor organizations ,
甚至 这 雇主 是 愿意的 到 让 你 形式 劳动 组织 ,

甚至雇主也愿意允许你组建工会。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pɑːs] [ˌrezə'lʊʃən] .
if you don't do anything but pass resolutions .
如果 你 不 做 任何事物 但 经过 决议 .

如果你除了通过决议什么都不做。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][j'uːniənz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,
But the formation of unions in the early days in England was a conspiracy ,
但 这 形成 的 工会 在 这 早期的 天 在 英格兰 曾是 一个 阴谋 ,

但英国早期工会的成立是一场阴谋。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ɪn]
and so they used to meet in the forests and in the rocks and in
和 所以 他们 用过的 到 见面 在 这 森林 和 在 这 岩石 和 在
[ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][haɪd][ðeə(r)] ['rekɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ði]
the caves and waste places and hide their records in the earth where the
这 洞穴 和 浪费 地方 和 隐藏 他们的 记录 在 这 地球 在哪里 这
[ɪn'fɔːmə] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [bɜːrnz] - [men] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [həʊld]
informers and detectives and Burnes ' men of those days could not get hold
告密者 和 侦探 和 伯恩斯 - 男人 的 那些 天 可以 不是 得到 抓住
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

因此，他们经常在森林、岩石、洞穴和荒地里聚会，并将他们的记录藏在土里，让当时的告密者、侦探和伯恩斯的人都无法找到。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪ'ðaʊt]
It used to be a crime for a working man to leave the county without
它 用过的 到 是 一个 犯罪 为了 一个 在职的 男人 到 离开 这 县 没有
[ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ;
the consent of the employer ;
这 同意 的 这 雇主 ;

过去，工人未经雇主同意离开所在县是犯罪行为；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [geɪv] [ðeə(r)] [kən'sent] .
and they never gave their consent .
和 他们 绝不 给予 他们的 同意 .

他们从未表示同意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] [wɪð] [ðə; ði][lænd] .
They were bought and sold with the land .
他们 是 买 和 卖 和 这 土地 .

它们和土地一起被买卖。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
Some of them are now .
一些 的 他们 是 现在 .

现在有些已经是了。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðæt] [pɑːs] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɑːftə(r)]['leɪbə(r)][j'uːniənz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,
It reached that pass in England after labor unions were formed ,
它 达到 那 经过 在 英格兰 后 劳动 工会 是 形成 ,

在英国，劳工组织成立后，这种情况才有所改变。

[ðæt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][wɒz; wəz]
that anything they did was a conspiracy , and to belong to one was
那 任何事物 他们 做过 曾是 一个 阴谋 , 和 到 属于 到 一 曾是
['præktɪkli] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] .
practically a criminal offense .
几乎 一个 刑事 罪行 .

他们认为他们所做的一切都是阴谋，参与其中实际上就是一种犯罪行为。

[ðiːz] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [baɪ] ['pɑːləmənt] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [baɪ]
These laws were not made by Parliament ; of course they were not made by
这些 法律 是 不是 制成 经过 议会 ; 的 课程 他们 是 不是 制成 经过
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

这些法律并非由议会制定；当然，它们也不是由人民制定的。

[naʊ] [lɔː] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] (
No law was ever made by the people ; they are made for the people (
不 法律 曾是 曾经 制成 经过 这 人们 ; 他们 是 制成 为了 这 人们 (
[ə'plɔːz]) ;
applause) ;
掌声) ;

法律从来不是由人民制定的；法律是为了人民而制定的（掌声）；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] [ɔː(r)][nɒt] ,
and it does not matter whether the people have a right to vote or not ,
和 它 做 不是 事情 无论 这 人们 有 一个 正确的 到 投票 或者 不是 ,

人民是否有投票权并不重要，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .
they never make the laws .
他们 绝不 制作 这 法律 .

他们从来不制定法律。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðiːz] [lɔːz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['dʒʌdʒɪz] ,
These laws , however , were made by judges ,
这些 法律 , 然而 , 是 制成 经过 法官 ,

然而，这些法律是由法官制定的。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] .
the same officials who make the laws in the United States today .
这 相同的 官员 WHO 制作 这 法律 在 这 团结的 各州 今天 .

就是如今在美国制定法律的那些官员。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[wi:; wi][send] [men][tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tu:; tə] [meɪk] [lɔ:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] .
We send men to the Legislature to make law , but they don't make them .
我们 发送 男人 到 这 立法机关 到 制作 法律 , 但 他们 不 制作 他们 .

我们派人到立法机关制定法律，但他们却没能制定出法律。

[ai][doʊnt][keə(r)] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔ:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'i:] [ɪn'tɜ:prət] [ˌaɪ 'ti:] .
I don't care who makes a law , if you will let me interpret it .
我 不 关心 WHO 制作 一个 法律 , 如果 你 将要 让 我 解释 它 .

我不在乎是谁制定的法律，只要你允许我来解释它就行。

(['lɑ:ftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ai] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði] [sti:l] [trʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let][ˌem 'i:] [tel]
I would be willing to let the Steel Trust make a law if they would let me tell
我 会 是 愿意的 到 让 这 钢 相信 制作 一个 法律 如果 他们 会 让 我 告诉
[wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] .
what it meant after they got it made .
什么 它 意思是 后 他们 得到 它 制成 .

如果钢铁信托基金允许我在法律制定完成后解释其含义，我愿意让他们制定法律。

(['lɑ:ftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
That has been the job of the judges ,
那 有 到过 这 工作 的 这 法官 ,

那是法官们的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɔ:lweɪz] [wɒnt] [ðə; ði]
and that is the reason the powerful interests of the world always want the
和 那 是 这 原因 这 强大的 兴趣 的 这 世界 总是 想 这
[kɔ:ts] .
courts .
法院 .

这就是为什么世界上的强大势力总是想要控制法院的原因。

[ðeɪ] [let][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:ldəmən]
They let you have the members of the Legislature , and the Aldermen
他们 让 你 有 这 成员 的 这 立法机关 , 和 这 市议员
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
and the Constable ,
和 这 警官 ,

他们让你把立法机构的成员、市议员和警长都请来。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
if they can have the judges .
如果 他们 能 有 这 法官 .

如果他们能请到法官的话。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][baɪ][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [taɪd][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mæn][hænd]
And so in England the judges by their decisions tied the working man hand
和 所以 在 英格兰 这 法官 经过 他们的 决策 系 这 在职的 男人 手
[ænd; ənd] [fʊt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜ:k] ,
and foot until he was a criminal if he did anything but work ,
和 脚 直到 他 曾是 一个 刑事 如果 他 做过 任何事物 但 工作 ,

因此，在英国，法官们通过判决束缚了劳动者的手脚，以至于如果他不做任何与工作无关的事情，就会被视为罪犯。

[æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [tə'deɪ] .
as many people think he is today .
作为 许多 人们 思考 他 是 今天 .

正如许多人今天所认为的那样。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['pɑːləmənt] , [θruː] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
He actually was at that time , until finally Parliament , through the revolution
他 实际上 曾是 在 那 时间 , 直到 最后 议会 , 通过 这 革命
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

事实上，他当时确实在议会任职，直到人民革命最终促成了议会的成立。

[rɪ'piːld] [ɔːl] [ðiːz] [lɔːz] [ðæt] ['dʒʌdʒɪz][hæd; həd] [meɪd] , [waɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
repealed all these laws that judges had made , wiped them all out of existence ,
废除 全部 这些 法律 那 法官 有 制成 , 擦拭 他们 全部 出去 的 存在 ,

废除了法官制定的所有这些法律，将它们全部抹去。

[ænd; ənd][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [liːv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [friː] ;
and did , for a time at least , leave the working man free ;
和 做过 , 为了 一个 时间 在 至少 , 离开 这 在职的 男人 自由的 ;

至少在一段时间内，它确实解放了劳动人民；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent]
and then they began to organize , and it has gone on to that extent
和 然后 他们 开始 到 组织 , 和 它 有 已消失 在 到 那 程度
[ɪn] ['ɪŋglənd] [tə'deɪ] ,
in England today ,
在 英格兰 今天 ,

然后他们开始组织起来，这种现象如今在英国已经发展到了这种程度。

[ðæt] ['leɪbə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['pɑːləmənt] [ɪt'self] .
that labor organizations are as firmly established as Parliament itself .
那 劳动 组织 是 作为 牢牢 已确立的 作为 议会 本身 .

劳工组织的地位与议会本身一样稳固。

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)] .
Much better established there than here .
很多 更好的 已确立的 那里 比 这里 .

在那里的发展比这里好得多。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wiː; wi][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [gɒt]['aʊə(r)] ['ɜːli] [lɔːz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
We in this country got our early laws from England .
我们 在 这 国家 得到 我们的 早期的 法律 从 英格兰 .

我们国家的早期法律都源自英国。

[wiː; wi] [tʊk] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][bæd][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [left] [məʊst]
We took pretty much everything that was bad from England and left most
我们 采取 漂亮的 很多 一切 那 曾是 坏的 从 英格兰 和 左边 最多
[ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
that was good .
那 曾是 好的 .

我们几乎把英国所有不好的东西都带走了，留下了大部分好的东西。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[æt; ət][fɜːst] , [wen] ['leɪbə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] ;
At first , when labor organizations were started they had a fair chance ;
在 第一的 , 什么时候 劳动 组织 是 开始 他们 有 一个 公平的 机会 ;
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [kəm'pærətɪvli] [friː] ;
they were left comparatively free ;
他们 是 左边 比较 自由的 ;

起初，劳工组织成立之初，它们拥有相当的机会；它们享有相对的自由；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒʌdʒɪz][gɒt] ['bɪzi] .
but when they began to grow the American judges got busy .
但 什么时候 他们 开始 到 生长 这 美国人 法官 得到 忙碌的 .

但当案件开始发展壮大时，美国法官们就忙起来了。

[ðeɪ] [gɒt] ['bɪzi] [wɪð] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , [wɪð] [kən'spɪrəsi] [lɔːz] ,
They got busy with injunctions , with conspiracy laws ,
他们 得到 忙碌的 和 禁令 , 和 阴谋 法律 ,

他们忙于颁布禁令、制定共谋法，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt]
and there was scarcely anything that a labor organization could do that
和 那里 曾是 几乎 任何事物 那 一个 劳动 组织 可以 做 那
[wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsi] .
was not an industrial conspiracy .
曾是 不是 一个 工业的 阴谋 .

劳工组织所能做的一切，几乎无一不是产业阴谋。

['kɒŋgres] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] , [nɒt] [ə'genst] ['leɪbə(r)] ;
Congress took a hand , not against labor ;
国会 采取 一个 手 , 不是 反对 劳动 ;

国会介入了，但并非针对劳工；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd]
but to illustrate what I said about the difference between making a law and
但 到 阐明 什么 我 说 关于 这 不同之处 之间 制作 一个 法律 和
['telɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [miːnz] ,
telling what the law means ,
讲述 什么 这 法律 方法 ,

但为了说明我刚才所说的制定法律和解释法律含义之间的区别，

[wiː; wi] [mait] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
we might refer to the act which was considered a great law at the time
我们 可能 参考 到 这 行为 哪个 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 法律 在 这 时间
[ɒv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
of its passage ,
的 它是 通道 ,

我们可以参考一下这部在当时被认为是伟大法律的法案。

[ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'faɪnɪŋ] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [treɪd] , [ðə; ði] ['ʃɜːrmən]
a law defining conspiracy and combinations in reference to trade , the Sherman
一个 法律 定义 阴谋 和 组合 在 参考 到 贸易 , 这 谢尔曼
['ænti] - [trʌst] [lɔː] .
anti - trust law .
反对 - 相信 法律 .

《谢尔曼反垄断法》是一项定义贸易领域中的阴谋和联合行为的法律。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ɡrəʊn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈspektəbl] [ˈpiːp(ə)l]
the combinations of capital had grown so large that even respectable people
这 组合 的 首都 有 生长 所以 大的 那 甚至 可敬 人们
[bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
began to be afraid of them ,
开始 到 是 害怕的 的 他们 ,

资本集团的规模已经发展到如此庞大的程度，以至于连体面的人都开始对他们感到恐惧。

[ˈfɑːrmərz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [huː] [ˈnevə(r)] [lɜːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈevribɒdi] [els] [hæz; həz] [fəˈɡɒtn]
farmers and others who never learn anything until everybody else has forgotten
农民 和 其他的 WHO 绝不 学习 任何事物 直到 大家 别的 有 被遗忘的
[ˌaɪ ˈtiː] ([ˈlɑːftə(r)]) ;
it (laughter) ;
它 (笑声) ;

农民和其他人总是要等到大家都忘记了才肯学习（笑声）;

[ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
they began to be afraid of them .
他们 开始 到 是 害怕的 的 他们 .

他们开始害怕他们。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
They found the great industrial organizations of the country controlling everything
他们 成立 这 伟大的 工业的 组织 的 这 国家 控制 一切
[ðeɪ] [juːst] .
they used .
他们 用过的 .

他们发现他们使用的所有东西都被这个国家的大型工业组织控制着。

[wʌn] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
One powerful organization owned all the oil there was in the United States ;
一 强大的 组织 拥有 全部 这 油 那里 曾是 在 这 团结的 各州 ;

美国所有的石油都属于一个强大的组织;

[əˈnʌðə(r)][ˈhændfʊl][ɒv; əv][men] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænθrəsaɪt] [kəʊl][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
another handful of men owned all the anthracite coal there was in the United
其他 少数 的 男人 拥有 全部 这 无烟煤 煤炭 那里 曾是 在 这 团结的
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

还有少数几个人拥有美国所有的无烟煤;

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪən] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
a few men owned all the iron mines in the United States ;
一个 很少 男人 拥有 全部 这 铁 矿井 在 这 团结的 各州 ;

美国所有的铁矿都掌握在少数人手中;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːmd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the people began to be alarmed about it .
和 这 人们 开始 到 是 惊慌 关于 它 .

人们开始对此感到担忧。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɔː] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [kənˈspɪrəsiz] [əˈɡenst] [treɪd] .
And so they passed a law punishing conspiracies against trade .
和 所以 他们 通过了 一个 法律 惩罚 阴谋论 反对 贸易 .

于是，他们通过了一项法律，惩罚任何阻碍贸易的阴谋行为。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][ˈsenətə(r)] [ˈʃɜːrmən] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] .
The father of the law was Senator Sherman of Ohio .
这 父亲 的 这 法律 曾是 参议员 谢尔曼 的 俄亥俄州 .

法律之父是俄亥俄州参议员谢尔曼。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [lɒŋ] [ɪn] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] .
The law was debated long in Congress and the Senate .
这 法律 曾是 辩论 长的 在 国会 和 这 参议院 .

该法案在国会和参议院经过了长时间的辩论。

['evri] [mæn] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌsts] [ænd; ənd] [mə'nɒpəliz] ,
Every man spoke of it as a law against the trusts and monopolies ,
每一个 男人 辐 的 它 作为 一个 法律 反对 这 信托 和 垄断 ,

每个人都把它视为一项反对托拉斯和垄断的法律。

[kən'spɪrəsiz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .
conspiracies in restraint of trade and commerce .
阴谋论 在 克制 的 贸易 和 商业 .

限制贸易和商业的阴谋。

['evri] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðæt] ; ['evri] ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [səʊ]
Every newspaper in the country discussed it as that ; every labor organization so
每一个 报纸 在 这 国家 讨论 它 作为 那 ; 每一个 劳动 组织 所以
[kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] .
considered it .
经过考虑的 它 .

全国所有报纸都这样讨论这件事；所有劳工组织也都这样看待这件事。

['kɒŋgres] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt]
Congress passed it and the President signed it , and then an indictment
国会 通过了 它 和 这 总统 签名 它 , 和 然后 一个 起诉书
[wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'genst] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
was found against a corporation ,
曾是 成立 反对 一个 公司 ,

国会通过了该法案，总统签署了该法案，之后，一家公司被提起诉讼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)]
and it went to the Supreme Court of the United States for
和 它 去 到 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 为了
[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [tuː; tə]
the Supreme Court to
这 最高 法庭 到

于是，此案上诉至美国最高法院，由最高法院裁决。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ment] .
say what the law meant .
说 什么 这 法律 意思是 .

解释法律的含义。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['kɒŋgres] [kænt] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
Of course Congress can't pass a law that you and I can understand .
的 课程 国会 不能 经过 一个 法律 那 你 和 我 能 理解 .

当然，国会不可能通过一部你我都能理解的法律。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [meɪ] [juːz] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['praɪmə(r)] ,
They may use words that are only found in the primer ,
他们 可能 使用 字 那 是 仅有的 成立 在 这 底漆 ,

他们可能会使用一些只在入门教材中出现的词汇。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [noʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
but we don't know what they mean .
但 我们 不 知道 什么 他们 意思是 .

但我们不知道它们是什么意思。

['noʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
Nobody but the Supreme Court can tell what they mean .
无人 但 这 最高 法庭 能 告诉 什么 他们 意思是 .

除了最高法院，没人能解释它们的含义。

['evribɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz][pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
Everybody supposed this law was plain and simple and easily understood ,
大家 据称 这 法律 曾是 清楚的 和 简单的 和 容易地 理解 ,

大家都认为这条法律简单明了，容易理解。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [in'dait] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn] ['rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] ,
but when they indicted a combination of capital for a conspiracy in restraint of trade ,
但 什么时候 他们 被起诉 一个 组合 的 首都 为了 一个 阴谋 在 克制 的 贸易 ,

但当他们以限制贸易的阴谋罪名起诉多家资本公司时，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [sed] [ðɪs] [lɔː] [dɪd][nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ;
the Supreme Court said this law did not apply to them at all ;
这 最高 法庭 说 这 法律 做过 不是 申请 到 他们 在 全部 ;

最高法院表示，该法律根本不适用于他们；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][fɪt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .
that it was never meant to fit that particular case .
那 它 曾是 绝不 意思是 到 合身 那 特别的 案件 .

它原本就不是为那个特定案例而设计的。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ə'nʌðə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [in'dait] [ə'nʌðə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kɔːrnərɪŋ] ['mɑːrkɪts] ,
So they tried another one , and they indicted another combination engaged in the business of cornering markets ,
所以 他们 尝试 其他 一 , 和 他们 被起诉 其他 组合 已订婚的 在 这 商业 的 转弯 市场 ,

于是他们又尝试了另一种方法，起诉了另一家从事垄断市场的集团公司。

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [treɪd] , [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [gʊd] ['piːp(ə)l] .
engaged in the business of trade , rich people , good people .
已订婚的 在 这 商业 的 贸易 , 富有的 人们 , 好的 人们 .

从事贸易的富人，好人。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
It means the same thing .
它 方法 这 相同的 事物 .

意思是一样的。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [dɪd][nɒt][fɪt][ðeə(r)] [keɪs] ,
And the Supreme Court decided that this law did not fit their case ,
和 这 最高 法庭 决定 那 这 法律 做过 不是 合身 他们的 案件 ,

最高法院裁定，该法律不适用于他们的案件。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [lɔ:] [dɪd] [mi:n] ['enihaʊ] .
and every one began to wonder what the law did mean anyhow .
和 每一个 一 开始 到 想知道 什么 这 法律 做过 意思是 无论如何 .

于是，每个人都开始疑惑这条法律到底是什么意思。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [straɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] [men] ,
And after awhile there came along the strike of a body of laboring men ,
和 后 一会儿 那里 来了 沿着 这 罢工 的 一个 身体 的 劳动 男人 ,

过了一段时间，一群工人发起了罢工。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] ['ju:niən] .
the American Railway Union .
这 美国人 铁路 联盟 .

美国铁路工会。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,
They didn't have a dollar in the world altogether ,
他们 没有 有 一个 美元 在 这 世界 共 ,

他们当时身无分文。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [treɪd] ;
because they were laboring men and they were not engaged in trade ;
因为 他们 是 劳动 男人 和 他们 是 不是 已订婚的 在 贸易 ;
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ;
they were working ;
他们 是 在职的 ;

因为他们是劳动者，他们没有从事贸易；他们只是在工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɜ:rmən] ['ænti] - [trʌst] [ækt] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ,
but they hadn't found anything else that the Sherman anti - trust act applied to ,
但 他们 之前没有 成立 任何事物 别的 那 这 谢尔曼 反对 - 相信 行为 应用 到 ,

但他们没有发现《谢尔曼反垄断法》还适用于其他任何情况。

[səʊ] [ðeɪ] [in'dait] [debz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv]
so they indicted Debs and his followers for a conspiracy in restraint of
所以 他们 被起诉 黛布斯 和 他的 追随者 为了 一个 阴谋 在 克制 的
[treɪd] ;
trade ;
贸易 ;

因此，他们以限制贸易的阴谋罪起诉了德布斯及其追随者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðɪs] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] .
and they carried this case to the Supreme Court .
和 他们 携带 这 案件 到 这 最高 法庭 .

他们将此案上诉至最高法院。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tɜ:niz] [hu:] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] .
I was one of the attorneys who carried it to the Supreme Court .
我 曾是 一 的 这 律师 WHO 携带 它 到 这 最高 法庭 .

我是将此案上诉至最高法院的律师之一。

[məʊst] ['lɔɪərz] ['əʊnli] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][keɪsɪz] [ðeɪ] [wɪn] .
Most lawyers only tell you about the cases they win .
最多 律师 仅有的 告诉 你 关于 这 案例 他们 赢 .

大多数律师只会告诉你他们赢的案子。

[ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ai] [lu:z] .
I can tell you about some I lose .
我 能 告诉 你 关于 一些 我 失去 .

我可以跟你说说我输掉的一些比赛。

([ə'plɔːz]) .

(Applause) .

(掌声) .

（掌声）。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [huː] [wɪnz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [keɪsɪz] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] ['meni] .

A lawyer who wins all his cases does not have many .

一个 律师 WHO 胜利 全部 他的 案例 做 不是 有 许多 .

一位律师如果能打赢所有官司，那么他/她的律师数量就不会很多。

(['lɑːftə(r)]) .

(Laughter) .

(笑声) .

（笑声）。

[debz] [wɒz; wəz] [in'dait] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] .

Debs was indicted for a conspiracy in restraint of trade .

黛布斯 曾是 被起诉 为了 一个 阴谋 在 克制 的 贸易 .

德布斯因串谋限制贸易而被起诉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [feə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [lɒst] [ðæt] [keɪs] ,

It is not quite fair to say that I lost that case ,

它 是 不是 相当 公平的 到 说 那 我 丢失的 那 案件 ,

说我输掉了那场官司并不完全公平。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [in'dait] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [get] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt]

because he was indicted and fearing he might get out on the indictment

因为 他 曾是 被起诉 和 害怕 他 可能 得到 出去 在 这 起诉书

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] [hɪm] .

the judge issued an injunction against him .

这 法官 发布 一个 禁令 反对 他 .

因为他被起诉，担心他可能会被无罪释放，所以法官对他发布了禁令。

(['lɑːftə(r)]) .

(Laughter) .

(笑声) .

（笑声）。

[ðə; ði] [fækts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ]

The facts were the same as if a man were suspected of killing

这 事实 是 这 相同的 作为 如果 一个 男人 是 怀疑 的 杀

['sʌmbədi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wʊd] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ]

somebody and a judge would issue an injunction against him for shooting

某人 和 一个 法官 会 问题 一个 禁令 反对 他 为了 射击

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l]

his neighbor and he would kill his neighbor with a pistol

他的 邻居 和 他 会 杀 他的 邻居 和 一个 手枪

事实情况与以下情形相同：一名男子涉嫌杀人，法官会发布禁令禁止他枪杀邻居，而他最终会用手枪杀死邻居。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]

[Pg 8]

[页 8]

[第 8 页]

[ʃɒt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [send] [hɪm] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]

shot and then they would send him to jail for injuring his clothes for

射击 和 然后 他们 会 发送 他 到 监狱 为了 受伤 他的 衣服 为了

['vaɪəleɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

violating an injunction .

违反 一个 禁令 .

先是开枪射击，然后他们会因为他违反禁令弄脏衣服而把他送进监狱。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[wel] , [ðeɪ] [in'dait] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Well , they indicted him and they issued an injunction against him for the
出色地 , 他们 被起诉 他 和 他们 发布 一个 禁令 反对 他 为了 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

他们就同一事起诉了他，并对他发布了禁令。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] .
Of course , we tried the indictment before a jury , and that we won .
的 课程 , 我们 尝试 这 起诉书 前 一个 陪审团 , 和 那 我们 韩元 .

当然，我们把起诉书提交陪审团审理，而且我们赢了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [trʌst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʊəri] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɔːl]
You can generally trust a part of a jury anyhow , and very often all
你 能 一般来说 相信 一个 部分 的 一个 陪审团 无论如何 , 和 非常 经常 全部
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

一般来说，你可以信任陪审团的一部分成员，很多时候甚至可以信任所有成员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːt] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [keɪs] ,
But the court passed on the injunction case ,
但 这 法庭 通过了 在 这 禁令 案件 ,

但法院驳回了禁令申请。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][fækts][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]
and while the facts were just the same and the law was just the
和 尽管 这 事实 是 只是 这 相同的 和 这 法律 曾是 只是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

尽管事实和法律都完全相同，

[ðə; ði]['dʒʊəri] [faʊnd] [hɪm] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːt] [faʊnd] [hɪm] ['gɪlti] .
the jury found him innocent , but the court found him guilty .
这 陪审团 成立 他 清白的 , 但 这 法庭 成立 他 有罪的 .

陪审团裁定他无罪，但法庭裁定他有罪。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][dʒʌdʒ] [wʊd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
And Judge Wood said that he had violated the injunction .
和 法官 木头 说 那 他 有 违反 这 禁令 .

伍德法官表示，他违反了禁令。

[ðen] [wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
Then we carried it to the Supreme Court on the ground that the
然后 我们 携带 它 到 这 最高 法庭 在 这 地面 那 这
['ʃɜːrmən] ['ænti] - [trʌst] [lɔː] ,
Sherman anti - trust law ,
谢尔曼 反对 - 相信 法律 ,

然后我们以《谢尔曼反垄断法》为由，将此案上诉至最高法院。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kən'spɪrəsiz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] ,
which was a law to punish conspiracies in restraint of trade ,
哪个 曾是 一个 法律 到 惩治 阴谋论 在 克制 的 贸易 ，

这是一项旨在惩罚限制贸易阴谋的法律。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ['juːniənz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː]
was not meant for labor unions but it was meant for people who
曾是 不是 意思是 为了 劳动 工会 但 它 曾是 意思是 为了 人们 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['treɪdɪŋ] ,
are trading ,
是 贸易 ，

它并非为工会而设，而是为从事贸易的人们而设。

[dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmən] [mæn] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
just as an ordinary common man would understand the meaning of language ,
只是 作为 一个 普通的 常见的 男人 会 理解 这 意义 的 语言 ，

就像普通人能够理解语言的含义一样，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [sed] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
but the Supreme Court said we didn't know anything about the meaning
但 这 最高 法庭 说 我们 没有 知道 任何事物 关于 这 意义
[ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʃɜːrmən] ['ænti] - [trʌst]
of language and that they had at last found what the Sherman anti - trust
的 语言 和 那 他们 有 在 最后的 成立 什么 这 谢尔曼 反对 - 相信
[lɔː] [ment] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['leɪbə(r)] ['juːniənz] ;
law meant and that it was to break up labor unions ;
法律 意思是 和 那 它 曾是 到 休息 向上 劳动 工会 ；

但最高法院表示，我们对语言的含义一无所知，他们最终找到了谢尔曼反垄断法的含义，那就是瓦解工会；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] ['mɪstə(r)] . [debz] [tuː; tə] [dʒeɪl] ['ʌndə(r)] [ðæt] [lɔː] (['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) ,
and they sent Mr . Debs to jail under that law (laughter and applause) ,
和 他们 发送 先生 . 黛布斯 到 监狱 在下面 那 法律 (笑声 和 掌声) ，

他们依据那条法律把德布斯先生送进了监狱（笑声和掌声）。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] , [ɪk'septɪŋ] ['sʌmwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['juːniən] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [sent]
and nobody , excepting someone connected with the union had ever been sent
和 无人 ， 除外 某人 连接 和 这 联盟 有 曾经 到过 发送
[tuː; tə] [dʒeɪl] ['ʌndə(r)] [ðæt] [lɔː] ,
to jail under that law ,
到 监狱 在下面 那 法律 ，

除了与工会有关的人员外，没有人因违反该法律而被送进监狱。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
and probably never will be .
和 大概 绝不 将要 是 .

而且可能永远也不会是。

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərəz] -
So of course , even the employer , the Merchants ' and Manufacturers '
所以 的 课程 ， 甚至 这 雇主 ， 这 商人 - 和 制造商 -
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] [trʌst] ,
Association and the Steel Trust ,
协会 和 这 钢 相信 ，

所以，当然，就连雇主、商人和制造商协会以及钢铁托拉斯也未能幸免。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['səʊʃəlists] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd]
even they would be willing to let the Socialists go to the Legislature and
甚至 他们 会 是 愿意的 到 让 这 社会主义者 去 到 这 立法机关 和
[meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] ,
make the laws ,
制作 这 法律 ，

甚至他们也愿意让社会主义者进入立法机构制定法律。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [miːnz] .
as long as they can get the judges to tell what the law means .
作为 长的 作为 他们 能 得到 这 法官 到 告诉 什么 这 法律 方法 .

只要他们能让法官解释清楚法律的含义。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['prɒpəti] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɒpəti] ['ɪntrəsts] ,
For the courts are the bulwarks of property , property rights and property interests ,
为了 这 法院 是 这 堡垒 的 财产 , 财产 权利 和 财产 兴趣 ,

因为法院是财产、财产权和财产利益的堡垒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] .
and they always have been .
和 他们 总是 有 到过 .

他们一直都是如此。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .
I don't know whether they always will be .
我 不 知道 无论 他们 总是 将要 是 .

我不知道他们是否会一直如此。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ,
I suppose they will always be ,
我 认为 他们 将要 总是 是 ,

我想他们永远都会是。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
because before a man can be elected a judge he must be a lawyer .
因为 前 一个 男人 能 是 当选 一个 法官 他 必须 是 一个 律师 .

因为一个人要想当选法官，必须先成为一名律师。

[ðeɪ] [dɪd] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] .
They did patch up the laws against combinations in restraint of trade .
他们 做过 修补 向上 这 法律 反对 组合 在 克制 的 贸易 .

他们确实完善了有关限制贸易联合体的法律。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even the fellows who interpreted it ,
甚至 这 伙伴们 WHO 翻译 它 ,

甚至连那些翻译它的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [ðeɪ] [mait] [kætʃ] ['sʌmbədi]
were ashamed of it and they fixed it up so they might catch somebody
是 羞愧 的 它 和 他们 固定的 它 向上 所以 他们 可能 抓住 某人

他们对此感到羞愧，于是掩盖了真相，希望能抓住某些人。

[els] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [trʌst] ,
else , and they brought a case against the Tobacco Trust ,
别的 , 和 他们 带来 一个 案件 反对 这 烟草 相信 ,

否则，他们就会对烟草托拉斯提起诉讼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['ɑːgjumənt][ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]
and after long argument and years of delay the Supreme Court
和 后 长的 争论 和 年 的 延迟 这 最高 法庭
[dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði][tə'bækəʊ] [trʌst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]
decided on the Tobacco Trust and they decided that this was a combination in
决定 在 这 烟草 相信 和 他们 决定 那 这 曾是 一个 组合 在
[rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] ,
restraint of trade ,
克制 的 贸易 ,

经过漫长的争论和多年的拖延，最高法院对烟草托拉斯案作出裁决，认定其构成限制贸易的联合行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][send] ['enibɒdi] [tuː; tə][dʒeɪl] .
but they didn't send anybody to jail .
但 他们 没有 发送 任何人 到 监狱 .

但他们没有把任何人送进监狱。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [faɪn] [ðem; ðəm] .
They didn't even fine them .
他们 没有 甚至 美好的 他们 .

他们甚至都没罚款。

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sɪks] [mʌnθs] — [nɒt][ɪn][dʒeɪl] ,
They gave them six months — not in jail ,
他们 给予 他们 六 几个月 — 不是 在 监狱 ,

他们被判处六个月监禁——不是坐牢。

[bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðeə(r)] ['bɪznəs] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'fɔːm] [tuː; tə]
but six months in which to remodel their business so it would conform to
但 六 几个月 在 哪个 到 改造 他们的 商业 所以 它 会 符合 到
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

但他们有六个月的时间来改造业务，使其符合法律规定。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .
which they did .
哪个 他们 做过 .

他们确实这么做了。

([ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)]) .
(Applause and laughter) .
(掌声 和 笑声) .

（掌声和笑声）

[bʌt; bət] [plʌg] [tə'bækəʊ][ɪz] ['selɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .
But plug tobacco is selling just as high as it ever was , and higher .
但 插头 烟草 是 销售 只是 作为 高的 作为 它 曾经 曾是 , 和 更高 .

但块状烟草的销量依然居高不下，甚至更高。

[ðeɪ] [brɔːt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] [trʌst] — ['mɪstə(r)] . ['roʊzəˌvɛlts] ['enəmi] .
They brought an action against the Standard Oil Trust — Mr . Roosevelt's enemy .
他们 带来 一个 行动 反对 这 标准 油 相信 — 先生 . 罗斯福的 敌人 .

他们对标准石油托拉斯（罗斯福先生的敌人）提起了诉讼。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
That is what he says .
那 是 什么 他 说道 .

他就是这么说的。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðeɪ] [brɔːt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] [trʌst] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [trʌst]
They brought an action against the Standard Oil Trust to dissolve the Trust
他们 带来 一个 行动 反对 这 标准 油 相信 到 溶解 这 相信
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] — [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪz]
and they listened patiently for a few years — the Supreme Court is
和 他们 听着 耐心 为了 一个 很少 年 — 这 最高 法庭 是
[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [əʊld] [men] ,
made up of old men ,
制成 向上 的 老的 男人 ,

他们向标准石油信托公司提起诉讼，要求解散该信托公司，最高法院耐心听取了他们的诉求数年——最高法院是由一群老人组成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] (['lɑːftə(r)]) — [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðeɪ]
and they have got lots of time (laughter) — and after a few years they
和 他们 有 得到 很多 的 时间 (笑声) — 和 后 一个 很少 年 他们
[faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,
found out what the people had known for twenty - five years ,
成立 出去 什么 这 人们 有 已知 为了 二十 - 五 年 ,

他们有很多时间（笑声）——几年后，他们发现了人们二十五年前就知道的事情。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trʌst] ,
that it was a trust ,
那 它 曾是 一个 相信 ,

那是一个信托基金，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪn]
and they so decided that this great corporation had been a conspiracy in
和 他们 所以 决定 那 这 伟大的 公司 有 到过 一个 阴谋 在
[rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
restraint of trade for years ,
克制 的 贸易 为了 年 ,

于是他们认定，这家大型企业多年来一直在串谋限制贸易。

[hæd; həd] [biːn] ['fliːs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
had been fleecing the American people .
有 到过 剥皮 这 美国人 人们 .

一直在榨取美国人民的钱财。

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] ['enibɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
I don't suppose anybody would have brought an action against them ,
我 不 认为 任何人 会 有 带来 一个 行动 反对 他们 ,

我想应该没有人会起诉他们吧。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒn] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [laɪk]
excepting that they had a corner on gasoline and the rich people didn't like
除外 那 他们 有 一个 角落 在 汽油 和 这 富有的 人们 没有 喜欢
[tuː; tə] [peɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [rʌn] [ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .
to pay so much for gasoline to run their automobiles .
到 支付 所以 很多 为了 汽油 到 跑步 他们的 汽车 .

只不过他们垄断了汽油市场，而富人不愿意花那么多钱买汽油来驱动他们的汽车。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ['ʌndə(r)]
They found out that the Standard Oil Company was guilty of a conspiracy under
他们 成立 出去 那 这 标准 油 公司 曾是 有罪的 的 一个 阴谋 在下面
[ðə; ði] ['ʃɜːrmən] ['ænti] - [trʌst] [lɔː] ,
the Sherman anti - trust law ,
这 谢尔曼 反对 - 相信 法律 ,

他们发现标准石油公司违反了谢尔曼反垄断法，犯有共谋罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and they gave them six months in which to change the form of their
和 他们 给予 他们 六 几个月 在 哪个 到 改变 这 形式 的 他们的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

他们给了这些公司六个月的时间来改变其业务形式。

[ænd; ənd] ['stændəd] [ɔɪl] [stɒk] [tə'deɪ] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
and Standard Oil stock today is worth more than it ever was before in the
和 标准 油 库存 今天 是 值得 更多的 比 它 曾经 曾是 前 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
history of the world ,
历史 的 这 世界 ,

如今，标准石油公司的股票价值比世界历史上任何时期都要高。

[ænd; ənd] ['gæsəliːn] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'djuːst] [ɪn] [praɪs] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
and gasoline has not been reduced in price , nor anything else that they have
和 汽油 有 不是 到过 减少 在 价格 , 也不 任何事物 别的 那 他们 有
[tuː; tə] [sel] .
to sell .
到 卖 .

汽油价格没有下降，他们出售的任何其他商品的价格也没有下降。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪnstəns] [sɪns] [ðæt] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
There never has been an instance since that law was passed where it has
那里 绝不 有 到过 一个 实例 自从 那 法律 曾是 通过了 在哪里 它 有
['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
ever had the slightest effect upon any combination of capital ,
曾经 有 这 丝毫 影响 之上 任何 组合 的 首都 ,

自该法律通过以来，从未出现过对任何资本组合产生丝毫影响的情况。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmptli] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ;
but under it working men are promptly sent to jail ;
但 在下面 它 在职的 男人 是 及时 发送 到 监狱 ;

但根据该法，工人会被立即送进监狱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)]
and it was passed to protect the working man and the consumer
和 它 曾是 通过了 到 保护 这 在职的 男人 和 这 消费者
[ə'genst] [ðə; ði] [trʌsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
against the trusts of the United States .
反对 这 信托 的 这 团结的 各州 .

该法案的通过是为了保护劳动者和消费者免受美国托拉斯的侵害。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]
So , you see , it does not
所以 , 你 看 , 它 做 不是

所以，你看，它并没有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [wiː; wi] [meɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz]
make much difference what kind of a law we make as long as the judges
制作 很多 不同之处 什么 种类 的 一个 法律 我们 制作 作为 长的 作为 这 法官
[tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
tell us what it means .
告诉 我们 什么 它 方法 .

只要法官能解释法律的含义，我们制定什么样的法律其实并不重要。

[ðə; ði] [stiːl] [trʌst] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [hɜːt] .
The Steel Trust has not been hurt .
这 钢 相信 有 不是 到过 伤害 .

钢铁信托基金并未受到损害。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡəʊ][ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈprɒpəti] , [wɪtʃ]
They are allowed to go their way , and they have taken property , which
他们 是 允许 到 去 他们的 方式 , 和 他们 有 已采取 财产 , 哪个
[æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,
at the most ,
在 这 最多 ,

他们被允许离开，他们带走了财产，至多，

[ɪz] [wɜːθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈkæpɪtəlaɪzd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈbɒndɪd]
is worth three hundred million dollars and have capitalized it and bonded
是 值得 三 百 百万 美元 和 有 资本化 它 和 粘合
[ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
it for a billion and a half ,
它 为了 一个 十亿 和 一个 一半 ,

价值三亿美元，并已为此投入了十五亿美元的资本和债券。

[ɔː(r)][faɪv] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] ,
or five dollars for every one that it represents ,
或者 五 美元 为了 每一个 一 那 它 代表 ,

或者说，它所代表的每一个都值五美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈdɪvəˌdend] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɒmptli] [peɪd] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)]
and the interests and dividends which have been promptly paid year by year
和 这 兴趣 和 股息 哪个 有 到过 及时 有薪酬的 年 经过 年
[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
have come from the toil and the sweat and the life of the
有 来 从 这 辛劳 和 这 汗 和 这 生活 的 这
[əˈmerɪkən] [ˈwɜːkɪŋmæn] .
American workingman .
美国人 工人 .

而每年及时支付的利息和股息，都是美国工人辛勤劳动、汗水和生命换来的。

([əˈplɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

(掌声)。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð] [ðə; ði] [stiːl] [trʌst] ; [æt; ət] [liːst] , [ˈnəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði][dəˈrekt]
And nobody interferes with the Steel Trust ; at least , nobody but the direct
和 无人 干扰 和 这 钢 相信 ; 在 至少 , 无人 但 这 直接的
[ˈækʃ(ə)n] [men] .
action men .
行动 男人 .

而且没有人干预钢铁托拉斯；至少除了那些直接行动派之外，没有人干预。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðə; ði] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] , [ðə; ði] [steɪts] - [ə'tɜːniz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ; [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] ;
The courts are silent , the states ' attorneys are silent ; the governors are silent ;
这 法院 是 沉默的 , 这 各州 - 律师 是 沉默的 ; 这 州长们 是 沉默的 ;

法院保持沉默，州检察官保持沉默，州长们也保持沉默；

[ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ,
all the officers of the law are silent ,
全部 这 警官 的 这 法律 是 沉默的 ,

所有执法人员都保持沉默。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒnstə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [krʊks] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] [rʌf] - [ʃɒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
while a great monster combination of crooks and criminals are riding rough - shod over the American people .
尽管 一个 伟大的 怪物 组合 的 骗子 和 罪犯 是 骑术 粗糙的 - 鞋子 超过 这 美国人 人们 .

与此同时，一群由骗子和罪犯组成的庞大邪恶联盟正在肆意践踏美国人民的利益。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsi] .
But it is the working man who is guilty of the industrial conspiracy .
但 它 是 这 在职的 男人 WHO 是 有罪的 的 这 工业的 阴谋 .

但犯下工业阴谋的却是劳动人民。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] .
They and their friends are the ones who are sent to jail .
他们 和 他们的 朋友们 是 这 一个 WHO 是 发送 到 监狱 .

他们和他们的朋友会被送进监狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeil] [ænd; ənd][ðə; ði] [,peni'tenʃəri] ,
It is the powerful and the strong who have the keys to the jails and the penitentiaries ,
它 是 这 强大的 和 这 强的 WHO 有 这 钥匙 到 这 监狱 和 这 监狱 ,

只有权势滔天的人才能掌控监狱和教养所的大门。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][dʒeil][ænd; ənd] [,peni'tenʃəri] .
and there is not much danger of their locking themselves in jails and penitentiaries .
和 那里 是 不是 很多 危险 的 他们的 锁定 他们自己 在 监狱 和 监狱 .

他们把自己锁进监狱或教养所的危险并不大。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] .
The working man never did have the keys .
这 在职的 男人 绝不 做过 有 这 钥匙 .

劳动人民从来就没有拿到过钥匙。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .
Their business has been to build them and to fill them .
他们的 商业 有 到过 到 建造 他们 和 到 充满 他们 .

他们的业务就是建造和填充这些空间。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt]
There have been other industrial conspiracies , however , which are the ones that
那里 有 到过 其他 工业的 阴谋论 , 然而 , 哪个 是 这 一个 那
['ɪntrəst] [ˌem 'iː] [məʊst] ,
interest me most ,
兴趣 我 最多 ,

然而，还有其他一些工业阴谋论，这些阴谋论才是我最感兴趣的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd]
and it is about these and what you can do about them and
和 它 是 关于 这些 和 什么 你 能 做 关于 他们 和
[wɒt] [juː; jʊ][kænt][duː; də][ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'naɪt] .
what you can't do about them that I wish to talk tonight .
什么 你 不能 做 关于 他们 那 我 希望 到 讲话 今晚 .

今晚我想谈谈这些问题，以及你能对它们做些什么，不能对它们做些什么。

[ðə; ði]['riːəl] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] .
The real industrial conspiracies are by the other fellow .
这 真实的 工业的 阴谋论 是 经过 这 其他 同伴 .

真正的工业阴谋是另一个人搞的鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['prɒpəti] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɔːl]
It is strange that the people who have no property have been guilty of all
它 是 奇怪的 那 这 人们 WHO 有 不 财产 有 到过 有罪的 的 全部
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] ,
of the industrial conspiracies ,
的 这 工业的 阴谋论 ,

奇怪的是，那些一无所有的人竟然犯下了所有的工业阴谋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [əʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['eni] [ɪn'dʌstriəl]
and the people who own all the earth have not been guilty of any industrial
和 这 人们 WHO 自己的 全部 这 地球 有 不是 到过 有罪的 的 任何 工业的
[kən'spɪrəsi] .
conspiracy .
阴谋 .

拥有整个地球的人们并没有犯下任何工业阴谋罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk]['aʊə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
It is like our criminal law .
它 是 喜欢 我们的 刑事 法律 .

这就像我们的刑法一样。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][prə'tekt] ['prɒpəti] ; ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][kraɪmz][ɑː(r); ə(r)]
Nearly all the laws are made to protect property ; nearly all the crimes are
几乎 全部 这 法律 是 制成 到 保护 财产 ; 几乎 全部 这 犯罪 是
[kraɪmz] [ə'genst] ['prɒpəti] ,
crimes against property ,
犯罪 反对 财产 ,

几乎所有的法律都是为了保护财产而制定的；几乎所有的犯罪都是侵犯财产的犯罪。

[ænd; ənd] [jet] ['əʊnli][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .
and yet only the poor go to jail .
和 然而 仅有的 这 贫穷的 去 到 监狱 .

然而，只有穷人才会坐牢。

[ðæt] [ɪz] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [dʒeɪl] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ə'genst] ['prɒpəti] ,
That is , all the people in our jail have committed crimes against property ,
那 是 , 全部 这 人们 在 我们的 监狱 有 坚定的 犯罪 反对 财产 ,

也就是说，我们监狱里的所有人都犯了财产犯罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] [sent] .
and yet they have not got a cent .
和 然而 他们 有 不是 得到 一个 中心 .

然而，他们却一分钱也没有。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The people outside have so much property they don't know what to do with it ,
这 人们 外部 有 所以 很多 财产 他们 不 知道 什么 到 做 和 它 ,

外面的人拥有太多财产，却不知道该如何处理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] [ə'genst] ['prɒpəti] .
and they have committed no crime against property .
和 他们 有 坚定的 不 犯罪 反对 财产 .

他们没有犯下任何侵犯财产罪。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] ,
So with the industrial conspiracies ,
所以 和 这 工业的 阴谋论 ,

所以，关于工业阴谋论，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [treɪd] [ɔ:(r)] ['kɒmɜ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] ,
those who are not in trade or commerce are the ones who have been guilty of a conspiracy to restrict trade and commerce ,
那些 WHO 是 不是 在 贸易 或者 商业 是 这 一个 WHO 有 到过 有罪的 的 一个 阴谋 到 限制 贸易 和 商业 ,

那些不从事贸易或商业活动的人，才是犯有限制贸易和商业阴谋罪的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
and those who are in trade and commerce that have all the money have not been guilty of anything .
和 那些 WHO 是 在 贸易 和 商业 那 有 全部 这 钱 有 不是 到过 有罪的 的 任何事物 .

那些从事贸易和商业、拥有大量资金的人并没有犯任何罪行。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ænd; ənd] [get] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] [left] .
Their business is prosecuting other people so they can keep what they have got and get what little there is left .
他们的 商业 是 起诉 其他 人们 所以 他们 能 保持 什么 他们 有 得到 和 得到 什么 小的 那里 是 左边 .

他们的生意就是通过起诉他人来保住自己已有的东西，并攫取剩下的那点东西。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əl] [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsiz] .
But there are real industrial conspiracies .
但 那里 是 真实的 工业的 阴谋论 .

但确实存在一些工业阴谋。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][baɪ][də'rekt]['ækʃ(ə)n] ,
They began long ages ago , and they began by direct action ,
他们 开始 长的 年龄 前 ， 和 他们 开始 经过 直接的 行动 ，

它们起源于很久以前，而且是以直接行动开始的。

[wen] [ðə; ði][fɜːst]['kæpɪtəlɪst] [tʊk] [hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði][breɪnz] [aʊt][ɒv; əv] ['sʌmbədi]
when the first capitalist took his club and knocked the brains out of somebody
什么时候 这 第一的 资本家 采取 他的 俱乐部 和 敲门 这 大脑 出去 的 某人

[huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
who wanted a part of it for himself .
WHO 通缉 一个 部分 的 它 为了 他自己 .

当第一个资本家拿起棍棒，把想要分一杯羹的人的脑袋打爆时。

[ðæt] [ɪz][də'rekt]['ækʃ(ə)n] .
That is direct action .
那 是 直接的 行动 .

这就是直接行动。

[ðeɪ] [gɒt][ðə; ði][lænd][baɪ][də'rekt]['ækʃ(ə)n] .
They got the land by direct action .
他们 得到 这 土地 经过 直接的 行动 .

他们通过直接行动获得了土地。

[ðeɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They went out and took it .
他们 去 出去 和 采取 它 .

他们出去把它拿走了。

[ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɔː(r)] [kɪld] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]
If anybody was there , they drove them off or killed them , as the case
如果 任何人 曾是 那里 ， 他们 驾驶 他们 离开 或者 被杀 他们 ， 作为 这 案件

[mait] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

如果当时有人在场，他们会把人赶走或者杀掉，视情况而定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [kænt][hæv; həv][də'rekt]['ækʃ(ə)n] .
It is only the other fellow that can't have direct action .
它 是 仅有的 这 其他 同伴 那 不能 有 直接的 行动 .

只有另一个人不能采取直接行动。

[ðeɪ] [gɒt][ɔːl][ðeə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][də'rekt]['ækʃ(ə)n] .
They got all their title to the earth by direct action .
他们 得到 全部 他们的 标题 到 这 地球 经过 直接的 行动 .

他们通过直接行动获得了对地球的所有所有权。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [swɒpt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [sɪns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]
Of course , they have swapped it more or less , since , but the origin is
的 课程 ， 他们 有 交换 它 更多的 或者 较少的 ， 自从 ， 但 这 起源 是

[ðeə(r)] .
there .
那里 .

当然，此后他们或多或少地进行了替换，但起源于此。

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeəz] .
They just went out and took possession of it , and it is theirs .
他们 只是 去 出去 和 采取 拥有 的 它 ， 和 它 是 他们的 .

他们直接出去把它占为己有，现在它就是他们的了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]['teɪkən]

And the strong have always done it ; they have reached out and taken

和 这 强的 有 总是 完毕 它 ； 他们 有 达到 出去 和 已采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

possession of the earth .

拥有 的 这 地球 .

强者历来都是这样做的；他们伸手夺取了地球。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [tə'deɪ] [kæn; kən][kən'trəʊl][ɔːl][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][duː; də][kən'trəʊl][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

A few men today can control all the industry and do control all of the

一个 很少 男人 今天 能 控制 全部 这 行业 和 做 控制 全部 的 这

['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

industry of this country .

行业 的 这 国家 .

如今，少数人就能控制整个国家的工业，而且他们也确实控制着这个国家的所有工业。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɪti] [kæn; kən] [brɪŋ] ['fæmɪn] [ɪf] [ðeɪ]

A dozen men sitting around the table in a big city can bring famine if they

一个 打 男人 坐着 大约 这 桌子 在 一个 大的 城市 能 带来 饥荒 如果 他们

[wɪʃ] ;

wish ;

希望 ；

十几个男人围坐在大城市的一张桌子旁，如果他们愿意，就能带来饥荒；

[ðeɪ] [kæn; kən]['pærəlaɪz][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

they can paralyze the wheels of industry from one end of the United

他们 能 麻痹 这 车轮 的 行业 从 一 结尾 的 这 团结的

[steɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

States to the other ,

各州 到 这 其他 ，

它们可以使美国各地的工业运转陷入瘫痪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] , ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,

and the prosperity of villages , cities and towns ,

和 这 繁荣 的 村庄 ， 城市 和 城镇 ，

以及乡村、城市和城镇的繁荣，

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and the wages of its people depends almost entirely upon the wills of a

和 这 工资 的 它是 人们 取决于 几乎 完全 之上 这 遗嘱 的 一个

['dʌz(ə)n][men] .

dozen men .

打 男人 .

而当地居民的工资几乎完全取决于十几个人的意志。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][maɪnz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kəʊl][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

They have taken the mines ; and all the coal there is in the United States ,

他们 有 已采取 这 矿井 ； 和 全部 这 煤炭 那里 是 在 这 团结的 各州 ，

他们占领了矿井；美国所有的煤炭，

[ɔː(r)] ['præktɪkli] [ɔːl] ,

or practically all ,

或者 几乎 全部 ，

或者几乎全部，

[ɪz] [kən'trəʊld] [tə'deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi]

is controlled today by a few railroad companies who can tell us just what we

是 受控 今天 经过 一个 很少 铁路 公司 WHO 能 告诉 我们 只是 什么 我们

[mʌst; məst] [peɪ] ,

must pay ,

必须 支付 ，

如今铁路运输由少数几家铁路公司控制，他们可以告诉我们应该支付多少费用。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][kæn; kən] [friːz] ;
and if we are not willing to pay it , we can freeze ;
和 如果 我们 是 不是 愿意的 到 支付 它 ， 我们 能 冻结 ；

如果我们不愿意支付，我们可以冻结；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'spekt] ['praɪvət] ['prɒpəti] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [friːz]
and we respect private property so much that we will stand around and freeze
和 我们 尊重 私人的 财产 所以 很多 那 我们 将要 站立 大约 和 冻结

我们非常尊重私有财产，所以我们会站在那里冻结

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði][kəʊl] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
rather than take the coal that nature placed in the earth for all mankind .
相当 比 拿 这 煤炭 那 自然 放置 在 这 地球 为了 全部 人类 .

而不是开采大自然留在地球深处供全人类使用的煤炭。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ɔːl] [ðə; ði]['aɪən][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [stiːl] [trʌst] ,
All the iron ore in the United States that is worth taking is owned and controlled by the Steel Trust ,
全部 这 铁 矿石 在 这 团结的 各州 那 是 值得 采取 是 拥有 和 受控 经过 这 钢 相信 ，

美国所有值得开采的铁矿石都由钢铁托拉斯拥有和控制。

[wʌn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [men] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
one combination with a very few men managing the business ;
一 组合 和 一个 非常 很少 男人 管理 这 商业 ；

其中一家公司由极少数人管理；

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ðeə(r)] [wɪl] ;
not more than a half a dozen absolutely controlling it have their will ;
不是 更多的 比 一个 一半 一个 打 绝对地 控制 它 有 他们的 将要 ；

不超过六个人完全掌控着它，他们拥有自己的意志；

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['aɪən][ɔː(r)] , [ɔː(r)][məʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
and nobody can have any iron ore , or mold it or use it ,
和 无人 能 有 任何 铁 矿石 ， 或者 模具 它 或者 使用 它 ，

任何人都不可以拥有铁矿石，也不可以开采或使用它。

[ɪk'septɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
excepting at the will of a few men who have taken possession of what nature placed there for all of us ,
除外 在 这 将要 的 一个 很少 男人 WHO 有 已采取 拥有 的 什么 自然 放置 那里 为了 全部 的 我们 ，

除了少数人擅自占有了大自然赐予我们所有人的东西之外，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
if we were wise enough to use it and understand it .
如果 我们 是 明智的 足够的 到 使用 它 和 理解 它 .

如果我们足够明智，能够运用并理解它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
And the great forests of the United States ,
和 这 伟大的 森林 的 这 团结的 各州 ,

还有美国广袤的森林，

[wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [left] .
what is left of them — and there is not so very much left .
什么 是 左边 的 他们 — 和 那里 是 不是 所以 非常 很多 左边 .

它们剩下的部分——而且剩下的也不多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][waɪz] ['piːp(ə)l] .
We are a wise people .
我们 是 一个 明智的 人们 .

我们是智慧的民族。

[wiː; wi] [pɑːs] [lɔːz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
We pass laws now for the protection of timber in the United States ,
我们 经过 法律 现在 为了 这 保护 的 木材 在 这 团结的 各州 ,

我们现在通过法律来保护美国的木材资源。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
so it won't be destroyed too fast , and at the same time ,
所以 它 惯于 是 损毁 也 快速地 , 和 在 这 相同的 时间 ,

这样它就不会很快被摧毁，同时，

[wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] ['tærɪf] ['djuːti][ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒn] ['lʌmbə(r)] [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm]
we put a tariff duty of two dollars a thousand on lumber that comes from
我们 放 一个 关税 责任 的 二 美元 一个 千 在 木材 那 来 从
['sʌmweə(r)] [els] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
somewhere else so that it will be destroyed at a high price .
某处 别的 所以 那 它 将要 是 损毁 在 一个 高的 价格 .

我们对来自其他地方的木材征收每千美元两美元的关税，以便以高价销毁它们。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [lænd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['evə(r)] [ʃɒn] [ə'pɒn]
We are the wisest set of people of any land that the sun ever shone upon
我们 是 这 最明智的 放 的 人们 的 任何 土地 那 这 太阳 曾经 闪耀 之上
.
.
.

我们是太阳照耀过的所有土地上最睿智的一群人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːsk] ['rəuzəvelt] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [hɪə(r)] .
And if you don't believe it , ask Roosevelt when he comes here .
和 如果 你 不 相信 它 , 问 罗斯福 什么时候 他 来 这里 .

如果你不相信，等罗斯福来这里的时候问问他。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [kən'trəʊl] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
A few men control what is left of the forests ,
一个 很少 男人 控制 什么 是 左边 的 这 森林 ,

少数人控制着剩余的森林。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
a few men and a few great corporations have taken the earth , what is good of it .
一个 很少 男人 和 一个 很少 伟大的 公司 有 已采取 这 地球 ， 什么 是 好的 的 它 .

少数人和少数几家大公司占领了地球，这对地球有什么好处呢？

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ærɪd] [lændz] , [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [juːz] ,
They have left the arid lands , the desert and the mountains which nobody can use ,
他们 有 左边 这 干旱 土地 ， 这 沙漠 和 这 山脉 哪个 无人 能 使用 ，

他们离开了干旱的土地、沙漠和无人居住的山脉。

— [ðə; ði] ['dezət] [fɔː(r); fə(r)] [sænd] [hiːps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːnəri] .
— the desert for sand heaps and the mountains for scenery .
— 这 沙漠 为了 沙 堆积如山 和 这 山脉 为了 风景 .

——沙漠里有沙堆，山脉里有风景。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] ['rezərˌvwɑːrz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dezət] [wɪl] ['blɒsəm] ;
They are now taxing the people to build reservoirs so that the desert will blossom ;
他们 是 现在 征税 这 人们 到 建造 水库 所以 那 这 沙漠 将要 开花 ；

他们现在向人民征税修建水库，以便让沙漠变成绿洲；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['blɒsəm] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] .
and after it begins to blossom , they will take that .
和 后 它 开始 到 开花 ， 他们 将要 拿 那 .

等它开始开花之后，他们就会把它拿走。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
（ 掌声 ） .

（掌声）。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [əʊn] [ðə; ði] [lænd] ,
And even if they didn't own the land ,
和 甚至 如果 他们 没有 自己的 这 土地 ，

即使他们不拥有土地，

[ðeɪ] [əʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
they own all the ways there are of getting to it ,
他们 自己的 全部 这 方式 那里 是 的 获得 到 它 ，

他们拥有到达那里的所有途径，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] ,
and they are able to take from the farmer just so much of his grain as they see fit to take ,
和 他们 是 有能力的 到 拿 从 这 农民 只是 所以 很多 的 他的 粮食 作为 他们 看 合身 到 拿 ，

他们可以随意从农民那里拿走他们认为合适的粮食。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
and so far as the farmer is concerned ,
和 所以 远的 作为 这 农民 是 担心的 ，

就农民而言，

[ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] (['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) ,
I wish they would take it all (laughter and applause) ,
我 希望 他们 会 拿 它 全部 (笑声 和 掌声) ,

我希望他们能全部拿走（笑声和掌声），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [biːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ðæt] [tɔɪlz] ,
because he always has been against the interests of every man that toils ,
因为 他 总是 有 到过 反对 这 兴趣 的 每一个 男人 那 辛勤劳作 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪm'self] .
including himself .
包括 他自己 .

因为他一直以来都与所有辛勤劳作的人的利益作对，包括他自己。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndəstri] [dʒʌst]
And they are able to say to the working man engaged in industry just
和 他们 是 有能力的 到 说 到 这 在职的 男人 已订婚的 在 行业 只是
[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ,
how much of his product they will take ,
如何 很多 的 他的 产品 他们 将要 拿 ,

他们能够告诉从事工业生产的工人，他们将征用多少他的产品。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[frɒm; frəm][hɪm] [ðeɪ] [teɪk] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][ə'laɪv] .
from him they take just enough to leave him alive .
从 他 他们 拿 只是 足够的 到 离开 他 活 .

他们从他身上拿走的东西只够让他活命。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [liːv] [hɪm][ə'laɪv] , [ɔː(r)][hiː; hi][kænt] [wɜːk] ,
They have got to leave him alive , or he can't work ,
他们 有 得到 到 离开 他 活 , 或者 他 不能 工作 ,

他们必须放他一条生路，否则他就没法工作了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and they have got to leave him enough strength and ambition to
和 他们 有 得到 到 离开 他 足够的 力量 和 志向 到
['prɒpəgeɪt] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kænt] [get] [ðeə(r)] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][nekst]
propagate his species or the rich people can't get their work done in the next
传播 他的 物种 或者 这 富有的 人们 不能 得到 他们的 工作 完毕 在 这 下一个
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

他们必须给他留下足够的力量和抱负来繁衍他的物种，否则富人就无法在下一代完成他们的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .
And that is all that they are bound to leave him .
和 那 是 全部 那 他们 是 边界 到 离开 他 .

这就是他们最终能留给他的全部东西。

[ðeɪ] [əʊn] [ðə; ði] ['reilrəudz] , [ðə; ði] [mɪlz] , [ðə; ði] ['fæktriz] ,
They own the railroads , the mills , the factories ,
他们 自己的 这 铁路 , 这 磨坊 , 这 工厂 ,

他们拥有铁路、磨坊和工厂。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,
and all the tools and implements of trade and commerce ,
和 全部 这 工具 和 实施 的 贸易 和 商业 ,

以及所有贸易和商业工具和器具，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [sel] .
and the workingman has only one thing to sell .
和 这 工人 有 仅有的 一 事物 到 卖 .

而工人只有一种东西可以卖。

[ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] , [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sel] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst]
That is his labor , his life ; and he has to sell that to the highest
那 是 他的 劳动 , 他的 生活 ; 和 他 有 到 卖 那 到 这 最高
['bɪdə(r)] .
bidder .
竞标者 .

那是他的劳动成果，他的生命；而他却不得不把它卖给出价最高的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [əʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts]
There are only a few of these men who own the earth and all of its
那里 是 仅有的 一个 很少 的 这些 男人 WHO 自己的 这 地球 和 全部 的 它是
['fʊlnəs] .
fullness .
饱腹感 .

只有极少数人拥有地球及其上的一切资源。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ,
There are millions and millions of the people who do the work ,
那里 是 百万 和 百万 的 这 人们 WHO 做 这 工作 ,

从事这项工作的人数以百万计。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [ðiːz] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd]
and if you can keep these millions and millions disorganized and
和 如果 你 能 保持 这些 百万 和 百万 混乱 和
[kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
competing with each other ,
竞争 和 每个 其他 ,

如果你能让这数以百万计的人保持无序状态，让他们互相竞争，

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] ['weɪdʒɪz] [daʊn] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒsiz] .
they will keep wages down themselves without any help from the bosses .
他们 将要 保持 工资 向下 他们自己 没有 任何 帮助 从 这 老板 .

即使老板不帮忙，他们也会自行压低工资。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

(热烈掌声)

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fjuː] [men] [huː] [əʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
there are so few men who own the earth and the tools that they find it
那里 是 所以 很少 男人 WHO 自己的 这 地球 和 这 工具 那 他们 寻找 它
['pɜːfɪktli] ['iːzi] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
perfectly easy to combine with each other and regulate the price of their
完美 简单的 到 结合 和 每个 其他 和 调节 这 价格 的 他们的
['prɒdʌkts] ,
products ,
产品 ,

拥有土地和资源的人寥寥无几，因此他们很容易就能联合起来，操纵产品价格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,
and they have learned better than to compete ,
和 他们 有 学习 更好的 比 到 竞争 ,

他们已经学会了不要互相竞争。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] ['eni]
and there is no way for the wit of man to make and interpret any
和 那里 是 不 方式 为了 这 有 的 男人 到 制作 和 解释 任何
[lɔː] [wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'piːtɪŋ] [ə'gen] .
law which will ever set them to competing again .
法律 哪个 将要 曾经 放 他们 到 竞争 再次 .

人类的智慧无法制定和解释任何能够让他们再次竞争的法律。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ,
They have managed to control the price of their products ,
他们 有 管理 到 控制 这 价格 的 他们的 产品 ,

他们成功地控制了产品的价格。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [wɒt] [ðeɪ] [siː] [fɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ɪn]
and charge what they see fit and all they need is to buy their raw material in
和 收费 什么 他们 看 合身 和 全部 他们 需要 是 到 买 他们的 生的 材料 在
[ðə; ði] ['əʊpən] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
the open markets of the world as cheaply as they can ,
这 打开 市场 的 这 世界 作为 便宜 作为 他们 能 ,

他们可以随意定价，而他们所需要的只是尽可能以最低的价格从世界各地的公开市场上购买原材料。

[ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] .
and labor is the principal raw material that they use .
和 劳动 是 这 主要的 生的 材料 那 他们 使用 .

劳动力是他们使用的主要原材料。

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɒnt] [friː] [treɪd] [ɪn] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [kə'mɒdətiz] ;
So of course they want free trade in labor , and protection in commodities ;
所以 的 课程 他们 想 自由的 贸易 在 劳动 , 和 保护 在 商品 ;

所以他们当然希望劳动力自由贸易，而商品贸易受到保护；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [waɪz] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
and they have always had it , and our wise Americans that are
和 他们 有 总是 有 它 , 和 我们的 明智的 美国人 那 是
[ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
the marvel of the day ,
这 奇迹 的 这 天 ,

他们一直都拥有这种能力，而我们睿智的美国人正是当今时代的奇迹。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
including the working people ,
包括 这 在职的 人们 ,

包括劳动人民

[hæv; həv] ['tʃɪəfəli] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ðæt] [ðeɪ] [sel] [ænd; ənd]
have cheerfully given them protection in the commodities that they sell and
有 愉快地 给定 他们 保护 在 这 商品 那 他们 卖 和
[fri:] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bai] .
free trade in the labor which they buy .
自由的 贸易 在 这 劳动 哪个 他们 买 .

我们欣然给予他们所售商品的保护和所购劳动力的自由贸易。

([ə'plɔ:z]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [sti:l] [trʌst] ,
And they thought by protecting the Steel Trust ,
和 他们 想法 经过 保护 这 钢 相信 ,

他们认为，通过保护钢铁托拉斯，

[səʊ][ðeə(r)] [kænt] [bi:; bi] ['eni] ['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [sti:l] [trʌst] [səʊ] [rɪtʃ]
so there can't be any foreign competition that it will make the Steel Trust so rich
所以 那里 不能 是 任何 外国的 竞赛 那 它 将要 制作 这 钢 相信 所以 富有的
[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [haɪ] [praisiz][tu:; tə][ðeə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [men] .
that they can afford to pay high prices to their working men .
那 他们 能 买得起 到 支付 高的 价格 到 他们的 在职的 男人 .

因此，不能有任何外国竞争，以免钢铁托拉斯变得如此富有，以至于他们能够支付工人高薪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [səʊ][hi:; hi][kæn; kən]
It is one thing to make a man rich enough so he can
它 是 一 事物 到 制作 一个 男人 富有的 足够的 所以 他 能

让一个人足够富有，以便他能够……是一回事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [peɪ] .
afford to pay high wages ; it is another thing to make him pay .
买得起 到 支付 高的 工资 ; 它 是 其他 事物 到 制作 他 支付 .

付得起高工资是一回事，让他付钱又是另一回事。

(['lɑ:ftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[səʊ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ɪn][ɔ:l] ['ɪndəstri] ,
So the employer and the capitalist have combined in all industry ,
所以 这 雇主 和 这 资本家 有 合并 在 全部 行业 ,

因此，雇主和资本家在所有行业中都联合起来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪks] [ðə; ði] [praɪs] [tu:; tə] [su:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn]
and they fix the price to suit themselves and insist that the workingman
和 他们 使固定 这 价格 到 套装 他们自己 和 坚持 那 这 工人
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [ʌn'ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] [kəm'pi:t] [wɪð] [i:tʃ]
shall come to them individually and unorganized and compete with each
将 来 到 他们 单独 和 杂乱无章 和 竞争 和 每个
['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] ,
other for a day's labor ,
其他 为了 一个 天 劳动 ,

他们自行定价，并坚持要求工人单独、无组织地前来，互相竞争一天的劳动。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bai] ['leɪbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kɒst] [ænd; ənd] [ɪf] , [pə'tʃɑːns] ,
so they can buy labor at the smallest cost and if , perchance ,
所以 他们 能 买 劳动 在 这 最小 成本 和 如果 , 或许 ,

这样他们就能以最低的成本购买劳动力，而且，万一，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [men] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] ,
there are not working men enough here ,
那里 是 不是 在职的 男人 足够的 这里 ,

这里劳动力不足。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊpənd] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ɒn] ['tʃaɪnə] [ɔː(r)][dʒə'pæn]
they want the ports of the world opened so they can draw on China or Japan
他们 想 这 端口 的 这 世界 打开 所以 他们 能 画 在 中国 或者 日本
[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
or any other country on the face of the earth ,
或者 任何 其他 国家 在 这 脸 的 这 地球 ,

他们希望开放世界港口，以便能够从中国、日本或地球上任何其他国家获取资源。

[ænd; ənd][get] ['wɜːkɪŋ] [men] [ðeə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [praɪs] .
and get working men there to work for them at the smallest price .
和 得到 在职的 男人 那里 到 工作 为了 他们 在 这 最小 价格 .

并以最低的价格雇佣工人为他们工作。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] .
The game is simple and easy .
这 游戏 是 简单的 和 简单的 .

游戏玩法简单易上手。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] ['fɑːmə(r)][tuː; tə]
It seems as if it were simple enough for an American farmer to
它 似乎 作为 如果 它 是 简单的 足够的 为了 一个 美国人 农民 到
[ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] .
understand ; but he doesn't .
理解 ; 但 他 不 .

这似乎很简单，美国农民应该很容易理解；但他却不明白。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[naʊ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'spɪrəsi] , [ɪn'dʌstriəl] [kən'spɪrəsi] ,
Now , the original conspiracy , industrial conspiracy ,
现在 , 这 原来的 阴谋 , 工业的 阴谋 ,

现在，最初的阴谋，工业阴谋，

[hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
has been on the part of the strong to take the earth , and they have
有 到过 在 这 部分 的 这 强的 到 拿 这 地球 , 和 他们 有
[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
got it .
得到 它 .

强者一直以来都想夺取地球，而他们也确实做到了。

[ðeɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
They own it ,
他们 自己的 它 ,

他们拥有它，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] ['wɜːkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ]
and all they need now is to get enough working men and women at a low
和 全部 他们 需要 现在 是 到 得到 足够的 在职的 男人 和 女性 在 一个 低的
[ɪ'nʌf] [praɪs][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] .
enough price to make them as much wealth as they want .
足够的 价格 到 制作 他们 作为 很多 财富 作为 他们 想 .

他们现在需要做的就是以足够低的价格雇佣足够多的劳动者，从而赚取他们想要的所有财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə] [fɪl] [ðæt] ['mɑːkɪt] , [ðeɪ] [wɒnt][səʊ] [mʌtʃ] ;
It is pretty hard to fill that market , they want so much ;
它 是 漂亮的 难的 到 充满 那 市场 ， 他们 想 所以 很多 ；

这个市场很难满足需求，他们想要的东西太多了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [niːd] .
but that is all they need .
但 那 是 全部 他们 需要 .

但这已经足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
And the conspiracy on the other side of the workingman of the United
和 这 阴谋 在 这 其他 边 的 这 工人 的 这 团结的
[steɪts] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kən'spɪrəsi] [æz; əz][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [ɒv; əv][ðə; ði]
States is the same conspiracy as the conspiracy of the workingman of the
各州 是 这 相同的 阴谋 作为 这 阴谋 的 这 工人 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ，

美国工人阶级另一方的阴谋与全世界工人阶级的阴谋是一致的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and it has only one object .
和 它 有 仅有的 一 目的 .

它只有一个对象。

[wiː; wi] [meɪ] ['tempəraɪz] ; [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [wiː; wi] [meɪ] [stɒp][æt; ət][hɑːf]
We may temporize ; we may be content with a little ; we may stop at half
我们 可能 拖延 ； 我们 可能 是 内容 和 一个 小的 ； 我们 可能 停止 在 一半
['meʒəz] ,
measures ,
措施 ，

我们可以拖延；我们可以满足于现状；我们可以只采取半途而废的措施。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][hæz; həz][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
but in the end it only has one object ,
但 在 这 结尾 它 仅有的 有 一 目的 ，

但最终它只有一个对象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt]
and that is for the workers of the world to take back the earth that
和 那 是 为了 这 工人 的 这 世界 到 拿 后退 这 地球 那
[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
has been taken from us .
有 到过 已采取 从 我们 .

这就是全世界的劳动者要夺回被夺走的地球的使命。

([kraɪz] [ɒv; əv] [hə'rɑː] [ænd; ənd] [laʊd] ['tʃɪərɪŋ]) .
(Cries of hurrah and loud cheering) .
（ 哭泣 的 欢呼 和 大声 欢呼 ） .

（欢呼声和热烈的喝彩声）

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔɪl] , [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
Take it back , and have all the products of their toil , not part of it ,
拿 它 后退 , 和 有 全部 这 产品 的 他们的 辛劳 , 不是 部分 的 它 ,

把东西拿回去，要回他们辛勤劳动的全部成果，而不是其中的一部分。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
but all of it .
但 全部 的 它 .

但全部都是。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊd] .
Now , it is a long road .
现在 , 它 是 一个 长的 路 .

现在，前路漫漫。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ,
It is a universal ,
它 是 一个 普遍的 ,

这是一个普遍存在的现象，

[wɜːld] - [waɪd] [kənˈspɪrəsi] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [frendz] [ðə; ði]
world - wide conspiracy by the intelligent working people and by their friends the
世界 - 宽的 阴谋 经过 这 聪明的 在职的 人们 和 经过 他们的 朋友们 这
[wɜːld] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈstəʊlən][baɪ][dəˈrekt][ˈækʃ(ə)n] .
world over to get back the earth that has been stolen by direct action .
世界 超过 到 得到 后退 这 地球 那 有 到过 被盗 经过 直接的 行动 .

这是全世界有识之士及其朋友发起的全球性阴谋，旨在通过直接行动夺回被窃取的地球。

([əˈplɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[nəʊ][wʌn] [huː] [ˌʌndəˈstændz] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˈwɒnts] [ˈeniθɪŋ] [les] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɪz] [raɪt]
no one who understands this question wants anything less and the employer is right
不 一 WHO 明白 这 问题 想要 任何事物 较少的 和 这 雇主 是 正确的
[wen] [hiː; hi] [sez] [ɪf] [ˈwɜːkɪŋmen] [ɑː(r); ə(r)]
when he says if workingmen are
什么时候 他 说道 如果 工人 是

任何理解这个问题的人都不会希望情况有所减少，雇主说如果工人是……也是对的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːgənaɪz] [ðeɪ] [woʊnt][stɒp] [wɪð] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] .
permitted to organize they won't stop with that ; and they won't .
允许 到 组织 他们 惯于 停止 和 那 ; 和 他们 惯于 .

即使获准组织起来，他们也不会就此罢休；他们也绝不会。

([əˈplɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] ['evri] ['lɔɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [ɪn] ['evri]
You may place every lawyer on the bench and you may place a jail in every
你 可能 地方 每一个 律师 在 这 长椅 和 你 可能 地方 一个 监狱 在 每一个
[blɒk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] ['evri] [wɔːd] ,
block and a penitentiary in every ward ,
堵塞 和 一个 监狱 在 每一个 病房 ，

你可以让所有律师都担任法官，也可以在每个街区都建一座监狱，在每个区都建一座教养院。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [woʊnt] [stɒp] .
and the workingmen won't stop .
和 这 工人 惯于 停止 .

工人们不会停止劳动。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋmen] [fər'evə(r)] .
If they will , they deserve to be workingmen forever .
如果 他们 将要 ， 他们 应得 到 是 工人 永远 .

如果他们愿意，他们就应该永远做工人。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [ɪf] ['wɜːkɪŋmen] ['ɔːgənaɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ;
The employer understands that if workingmen organize something will be doing ;
这 雇主 明白 那 如果 工人 组织 某物 将要 是 正在做 ;

雇主明白，如果工人组织起来，就会有所作为；

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
and so he does not believe in organization .
和 所以 他 做 不是 相信 在 组织 .

因此他不相信组织。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .
Sometimes he says he does , but he does not .
有时 他 说道 他 做 ， 但 他 做 不是 .

他有时说他会，但实际上并没有。

[ɪf] ['wɜːkɪŋmen] [mʌst; məst] ['ɔːgənaɪz] , [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwaɪət]
If workingmen must organize , then the thing is to keep them as quiet
如果 工人 必须 组织 ， 然后 这 事物 是 到 保持 他们 作为 安静的
[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
as they can ,
作为 他们 能 ，

如果工人一定要组织起来，那么关键是要尽可能让他们保持安静。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ['miːtɪŋz] ['ɪntuː] [preə(r)] ['miːtɪŋz] .
to turn their labor meetings into prayer meetings .
到 转动 他们的 劳动 会议 进入 祷告 会议 .

将他们的劳动会议改为祈祷会。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['hɑːmləs] .
They are entirely harmless .
他们 是 完全 无害 .

它们完全无害。

[ðeɪ] [doʊnt] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [preɪ] ,
They don't help the people who pray ,
他们 不 帮助 这 人们 WHO 祈祷 ,

他们不帮助祈祷的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [ðæt]
and the Lord has always been so far away from the workingman that
和 这 主 有 总是 到过 所以 远的 离开 从 这 工人 那

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
it doesn't bother Him either .
它 不 打扰 他 任何一个 .

而且，上帝一直离劳动者很远，所以祂也并不在意。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] ['iːv(ə)n] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] [ˌrezə'lʊʃən] ,
They are willing even , as I have said , to let them pass resolutions ,
他们 是 愿意的 甚至 , 作为 我 有 说 , 到 让 他们 经过 决议 ,

正如我所说，他们甚至愿意让他们通过决议。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
but that is about the limit .
但 那 是 关于 这 限制 .

但这已经是极限了。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'siːd] ['haɪə(r)]
They understand that one thing leads to another , and if they concede higher
他们 理解 那 一 事物 线索 到 其他 , 和 如果 他们 承认 更高

['weɪdʒɪz] [tə'deɪ] ,
wages today ,
工资 今天 ,

他们明白一件事会导致另一件事发生，如果他们今天同意提高工资，

[nekst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [reɪz]
next year they will want another raise
下一个 年 他们 将要 想 其他 增加

明年他们还会要求加薪。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] .
and so they will .
和 所以 他们 将要 .

他们确实会这么做。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
There is no danger of raising it too high for a long while to come .
那里 是 不 危险 的 提高 它 也 高的 为了 一个 长的 尽管 到 来 .

在相当长的一段时间内，不会有将其抬得过高的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'siːd] [ʃɔːtə] ['aʊəz] [tə'deɪ] , [nekst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ʃɔːtə] [stɪl] .
And if they concede shorter hours today , next year they may want them shorter still .
和 如果 他们 承认 较短 小时 今天 , 下一个 年 他们 可能 想 他们 较短 仍然 .

如果他们今天同意缩短工时，明年他们可能希望工时更短。

['evribɒdi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːtə] ['aʊəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [wɜːk] .
Everybody is working for shorter hours , especially the people who don't work .
大家 是 在职的 为了 较短 小时 , 尤其 这 人们 WHO 不 工作 .

所有人的工作时间都缩短了，尤其是那些没有工作的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪɡə(r)] [peɪ] ; ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [get] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðeɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] .
And they are all working for bigger pay ; even those who get all there is , they want more .
和 他们 是 全部 在职的 为了 大 支付 ; 甚至 那些 WHO 得到 全部 那里 是 , 他们 想 更多的 .

他们都在努力争取更高的薪水；即使是那些已经拿到最高薪水的人也是如此。

他们想要更多。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['stɒpɪŋ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ,
And of course , there will be no stopping , there will be no end to the demand ,
和 的 课程 , 那里 将要 是 不 停止 , 那里 将要 是 不 结尾 到 这 要求 ,

当然，这种需求不会停止，永远不会停止。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
until we get it all , and that is a long way off .
直到 我们 得到 它 全部 , 和 那 是 一个 长的 方式 离开 .

直到我们全部得到为止，而那还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] ?
And the question is how ?
和 这 问题 是 如何 ?

问题是，如何做到？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] .
And that is not so easy .
和 那 是 不是 所以 简单的 .

但这并不容易。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
It is easier to tell how you can't get it than to tell how you can get it .
它 是 更轻松 到 告诉 如何 你 不能 得到 它 比 到 告诉 如何 你 能 得到 它 .

解释你为什么得不到它比解释你如何能得到它容易得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
It is easier to tell how you haven't got it than how you are going to get it .
它 是 更轻松 到 告诉 如何 你 还没有 得到 它 比 如何 你 是 去 到 得到 它 .

与其说要如何获得它，不如说要如何获得它更容易。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] : [ðeɪ] [doʊnt] ['wʌri] [mʌtʃ]
There is another thing that they are fairly well satisfied with : They don't worry much
那里 是 其他 事物 那 他们 是 相当 出色地 使满意 和 : 他们 不 担心 很多
[ə'baʊt] ['vəʊtɪŋ] .
about voting .
关于 表决 .

还有一件事他们也相当满意：他们不太担心投票。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [vəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [kept]
They have been satisfied to let all the men vote , and they have still kept
他们 有 到过 使满意 到 让 全部 这 男人 投票 , 和 他们 有 仍然 保留
[ðeə(r)] ['prɒpəti] .
their property .
他们的 财产 .

他们满足于让所有男性都拥有投票权，并且他们仍然保住了自己的财产。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [vəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [kiːp] [ðeə(r)]
They will be satisfied to let all the women vote , and they will still keep their
他们 将要 是 使满意 到 让 全部 这 女性 投票 , 和 他们 将要 仍然 保持 他们的
['prɒpəti] .
property .
财产 .

他们会满足于让所有妇女都拥有投票权，并且她们还能保住自己的财产。

['vəʊtɪŋ]
Voting
表决

表决

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[hæz; həz] [nɒt] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] .
has not done very much .
有 不是 完毕 非常 很多 .

没做什么。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
We have been practicing at it for more than a hundred years ,
我们 有 到过 练习 在 它 为了 更多的 比 一个 百 年 ,

我们练习这项技能已经超过一百年了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] ['sætɪsfaɪd] ,
and it is a nice little toy to keep people satisfied ,
和 它 是 一个 好的 小的 玩具 到 保持 人们 使满意 ,

它是一款能让人感到满足的小玩具。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [fɑː(r)] .
but that is all it has done so far .
但 那 是 全部 它 有 完毕 所以 远的 .

但到目前为止，它只做到了这些。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [lɔːz] .
Of course , here and there we have been able to pass a few laws .
的 课程 , 这里 和 那里 我们 有 到过 有能力的 到 经过 一个 很少 法律 .

当然，我们也零星地通过了一些法律。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[wiː; wi][hæv; həv][st'ætʃuːts] [wɪtʃ] [fə'bɪd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][mɔː(r)]
we have statutes which forbid women from working in a factory more
我们 有 法规 哪个 禁止 女性 从 在职的 在 一个 工厂 更多的
[ðæn; ðən][ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
than ten hours a day .
比 十 小时 一个 天 .

我们的法律禁止女性每天在工厂工作超过十个小时。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] .
Now , we have done something .
现在 , 我们 有 完毕 某物 .

现在，我们已经做成了一件事。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[wiː; wi][hæv; həv][st'ætʃuːts] [fə'bɪdɪŋ] [men] [tuː; tə]['leɪbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
We have statutes forbidding men to labor more than a certain number of
我们 有 法规 禁止 男人 到 劳动 更多的 比 一个 肯定 数字 的
['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
hours a day .
小时 一个 天 .

我们有法律规定禁止男性每天工作超过一定时长。

[ðæt] [ɪz] , ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] ;
That is , people like to work ;
那 是 , 人们 喜欢 到 工作 ;

也就是说，人们喜欢工作；

[ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dɪəli] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ]
they love it so dearly that you have to pass a law to keep a working
他们 爱 它 所以 亲爱的 那 你 有 到 经过 一个 法律 到 保持 一个 在职的
[mæn][frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] .
man from working .
男人 从 在职的 .

他们如此热爱它，以至于你必须立法阻止一个劳动者工作。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[wen] [wiː; wi] [pɑːs] [lɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]
When we pass laws to keep men and women from working it ought to
什么时候 我们 经过 法律 到 保持 男人 和 女性 从 在职的 它 应该 到
[ʃəʊ] [ðə; ði] [stj'uːpɪdəst] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəbli] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
show the stupidest mind that there is something terribly wrong with the industrial
展示 这 最愚蠢的 头脑 那 那里 是 某物 可怕 错误的 和 这 工业的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .
conditions under which we live .
状况 在下面 哪个 我们 居住 .

当我们通过法律阻止男女工作时，即使是最愚钝的人也应该明白，我们所处的工业环境存在着极其严重的问题。

[ɪf] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
If men had a chance to work and get all the proceeds of their work ,
如果 男人 有 一个 机会 到 工作 和 得到 全部 这 收益 的 他们的 工作 ,

如果男人们有机会工作并获得他们工作的所有收益，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [lɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] .
you would not have to pass laws to keep them from working .
你 会 不是 有 到 经过 法律 到 保持 他们 从 在职的 .

你无需立法阻止它们工作。

[ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [suːn] [ɪ'nʌf] .
They would stop soon enough .
他们 会 停止 很快 足够的 .

他们很快就会停下来。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evri] [mæn] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] ['prɒdʌkt]
And if every man could employ his own labor and receive the full product
和 如果 每一个 男人 可以 采用 他的 自己的 劳动 和 收到 这 满的 产品
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [hɑːd] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [wɜːkt] ,
of his toil it would make no difference how hard your neighbor worked ,
的 他的 辛劳 它 会 制作 不 不同之处 如何 难的 你的 邻居 工作 ,

如果每个人都能利用自己的劳动成果并获得全部劳动所得，那么你的邻居多么努力工作就无关紧要了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,
it would not hurt you in the least ,
它 会 不是 伤害 你 在 这 至少 ,

这丝毫不会伤害你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [hɪm] [wɜːk] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
and you could let him work himself to death if he wanted to .
和 你 可以 让 他 工作 他自己 到 死亡 如果 他 通缉 到 .

如果他愿意，你可以让他累死。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pætʃ] [wɜːk] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
The only difficulty is under the patch work industrial system of today where a few
这 仅有的 困难 是 在下面 这 修补 工作 工业的 系统 的 今天 在哪里 一个 很少
[men] [əʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
men own all the earth ,
男人 自己的 全部 这 地球 ,

唯一的困难在于当今这种碎片化的工业体系下，少数人拥有了整个地球。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæktriz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] ['prɒdʌkt]
and all the factories and mills and are compelled to sell their product
和 全部 这 工厂 和 磨坊 和 是 被迫 到 卖 他们的 产品
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] ,
to the workingman ,
到 这 工人 ,

所有工厂和磨坊都被迫将产品卖给工人。

[ðeɪ] [ɡɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒdʌkt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] ['hævnt]
they give him such a small share of that product that the workingmen haven't
他们 给 他 这样的 一个 小的 分享 的 那 产品 那 这 工人 还没有
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
anything to buy it with .
任何事物 到 买 它 和 .

他们给他的那部分产品份额太少了，以至于工人们根本没钱买。

[ðeɪ] [kænt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ə'raʊnd] .
They can't buy it back , and so there is not work enough to go around .
他们 不能 买 它 后退 , 和 所以 那里 是 不是 工作 足够的 到 去 大约 .

他们买不回来了，所以工作机会不够。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪŋkərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə]
And for that reason we are tinkering up this old system of laws to
和 为了 那 原因 我们 是 修修补补 向上 这 老的 系统 的 法律 到
[kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] ,
keep people from working ,
保持 人们 从 在职的 ,

正因如此，我们正在对这套阻止人们工作的旧法律体系进行修修补补。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən]
and we pass a law to limit the number of hours that a man can
和 我们 经过 一个 法律 到 限制 这 数字 的 小时 那 一个 男人 能
[wɜːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [wɜːk] ,
work and to limit the number of hours that a woman can work ,
工作 和 到 限制 这 数字 的 小时 那 一个 女士 能 工作 ,

我们通过了一项法律，限制男性和女性的工作时间。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [kæn; kən] [biː; bi] [fed] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
and to limit the age at which a little child can be fed into a
和 到 限制 这 年龄 在 哪个 一个 小的 孩子 能 是 美联储 进入 一个
['fæktri; 'fæktəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɪl] .
factory or a mill .
工厂 或者 一个 磨 .

并限制将幼童送入工厂或磨坊的年龄。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðəhʊd] [ɒv; əv]
Do you suppose that the fatherhood and the motherhood of
做 你 认为 那 这 父亲 和 这 母性 的

你认为父亲和母亲的身份......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɡreɪd] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd]
the people of the United States is not of a high enough grade so they would
这 人们 的 这 团结的 各州 是 不是 的 一个 高的 足够的 年级 所以 他们 会
[nɒt] [send] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɪl] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wei] [tuː; tə]
not send their children to a factory or a mill if there was any way to
不是 发送 他们的 孩子们 到 一个 工厂 或者 一个 磨 如果 那里 曾是 任何 方式 到
[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
avoid it ?
避免 它 ?

美国人民的素质不够高，以至于如果可以避免的话，他们不会把孩子送到工厂或磨坊去？

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌndə(r)] ['eni] [feə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][laɪf][wiː; wi] [wʊd]
And do you think under any fair system of industry and life we would
和 做 你 思考 在下面 任何 公平的 系统 的 行业 和 生活 我们 会
['evə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][tʃaɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)][ə; eɪ] [mɪl] ?
ever need a law to keep a child out of a factory or a mill ?
曾经 需要 一个 法律 到 保持 一个 孩子 出去 的 一个 工厂 或者 一个 磨 ?

你认为在任何公平的工业和生活体系下，我们是否需要立法来阻止儿童进入工厂或磨坊?

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] [lɔːz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['seɪfti] [ə'plaɪənsɪz] [ɪn]
We have managed to pass some laws to require safety appliances in
我们 有 管理 到 经过 一些 法律 到 要求 安全 电器 在
['fæktriz] [ænd; ənd][ɪn] [mɪlz] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['reilrəudz] .
factories and in mills and upon railroads .
工厂 和 在 磨坊 和 之上 铁路 .

我们已经成功通过了一些法律，要求工厂、磨坊和铁路上必须安装安全设备。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒn][ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [woʊnt] [sɔː] [hɪz; ɪz][hænd]
to put a guard on a buzz saw so that a workingman won't saw his hand
到 放 一个 警卫 在 一个 嗡嗡声 锯 所以 那 一个 工人 惯于 锯 他的 手
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] .
instead of sawing the wood .
反而 的 锯切 这 木头 .

在电锯上安装防护罩，以防止工人在锯木头时锯到自己的手。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [hæd; həd] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][get] [wɒt]
But if a workingman had any chance to employ his labor and get what
但 如果 一个 工人 有 任何 机会 到 采用 他的 劳动 和 得到 什么
[hiː; hi] [prə'djuːst] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
he produced he would not be fooling with a buzz saw and there would be
他 生产 他 会 不是 是 愚弄 和 一个 嗡嗡声 锯 和 那里 会 是
[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]
no need of it and he would look out for the safety of the
不 需要 的 它 和 他 会 看 出去 为了 这 安全 的 这
[mə'ʃiːnz] [hɪm'self] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['evə(r)]
machines himself and do it a great deal better than the Government ever
机器 他自己 和 做 它 一个 伟大的 交易 更好的 比 这 政府 曾经
[dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][kæn; kən]['evə(r)] ['pɒsəbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
did it or can ever possibly do it .
做过 它 或者 能 曾经 可能 做 它 .

但是，如果一个工人有机会运用自己的劳动并获得自己生产的产品，他就不会去摆弄电锯，也根本不需要电锯，他会自己注意机器的安全，而且做得比政府过去做得好得多，或者将来也永远不可能做得好得多。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] ['evriθɪŋ] ,
So we have done everything and tried everything ,
所以 我们 有 完毕 一切 和 尝试 一切 ,

所以我们已经竭尽全力，尝试了一切办法。

[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['eni]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl]['væljuː] .
excepting to strike at the root of any evil and accomplish something of real value .
除外 到 罢工 在 这 根 的 任何 邪恶的 和 完成 某物 的 真实的 价值 .

除了直击罪恶根源并取得真正有价值的成就之外。

[wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [pɑːst] [lɔːz] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæp][frɒm; frəm] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
We have even passed laws excluding the Chinaman and the Jap from the United States .
我们 有 甚至 通过了 法律 不包括 这 中国人 和 这 日本 从 这 团结的 各州 .

我们甚至通过了法律，将中国人、日本人排除在美国之外。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['dɪəli] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [let] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɔː(r)][ðə; ði][dʒæp] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
we love our own people so dearly that we won't let the Chinaman or the Jap do the work for them .
我们 爱 我们的 自己的 人们 所以 亲爱的 那 我们 惯于 让 这 中国人 或者 这 日本 做 这 工作 为了 他们 .

我们深爱自己的人民，所以我们不会让中国人或日本人替他们干活。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] ,
We want our people to have all the work ,
我们 想 我们的 人们 到 有 全部 这 工作 ,

我们希望所有工作都由我们自己的人来做，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][woʊnt] [let] [ðem; ðəm] ;
and if they come here and volunteer to do it we won't let them ;
和 如果 他们 来 这里 和 志愿者 到 做 它 我们 惯于 让 他们 ;

如果他们来这里自愿做这件事，我们也不会让他们做；

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] .
for work is a blessing under the present industrial system .
为了 工作 是 一个 祝福 在下面 这 展示 工业的 系统 .

在现行工业体制下，工作是一种福气。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .
We have to work .
我们 有 到 工作 .

我们必须工作。

[ɪf] [wiː; wi] [stɒp] [wiː; wi] [stɑːv] .
If we stop we starve .
如果 我们 停止 我们 饿死 .

如果我们停下来，就会挨饿。

[naʊ] , [ai][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
Now , I could imagine a system ,
现在 , 我 可以 想象 一个 系统 ,

现在，我可以想象一个系统，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [məʊst][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt]
and it seems to me that most all of you could imagine a system that
和 它 似乎 到 我 那 最多 全部 的 你 可以 想象 一个 系统 那
[wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][ænd; ənd][səʊ][dʒʌst][ænd; ənd][səʊ]['iːkwəl] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌfɪlən'θrɒpɪk]
was so fair and so just and so equal that if any body of philanthropic
曾是 所以 公平的 和 所以 只是 和 所以 平等的 那 如果 任何 身体 的 慈善
['hiːðn] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
heathens would agree to come over here and do our work for us ,
异教徒 会 同意 到 来 超过 这里 和 做 我们的 工作 为了 我们 ,

在我看来，你们大多数人都能想象出一个如此公平、如此公正、如此平等的制度，以至于如果任何一群热衷慈善的异教徒愿意来到这里为我们做事，

[wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [gɒlf] [ɔː(r)][rʌn] ['ɔːtəməbiːlz] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
we would go and play golf or run automobiles whilst they were doing it ;
我们 会 去 和 玩 高尔夫球 或者 跑步 汽车 而 他们 是 正在做 它 ;

他们干活的时候，我们就去打高尔夫球或者开车；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][rest]
but with a condition of life where a few men have it all and the rest
但 和 一个 状况 的 生活 在哪里 一个 很少 男人 有 它 全部 和 这 休息
[kæn; kən]['əʊnli][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
can only live if they have the work to do ,
能 仅有的 居住 如果 他们 有 这 工作 到 做 ,

但这种生活状态是，少数人拥有一切，而其他人只有靠工作才能生存。

[waɪ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
why no one can do it for us ; we have got to do it
为什么 不 一 能 做 它 为了 我们 ; 我们 有 得到 到 做 它
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

为什么没有人能替我们做这件事；我们必须自己去做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

工业阴谋(Industrial Conspiracies)
第2/2页

[wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
We can't even allow a machine to do it ,
我们 不能 甚至 允许 一个 机器 到 做 它 ,
我们甚至不能允许机器来做这件事。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]
for every time we get the machine to do the work it takes the place
为了 每一个 时间 我们 得到 这 机器 到 做 这 工作 它 需要 这 地方
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [tuː] ,
of a man or two ,
的 一个 男人 或者 二 ,
每次我们让机器做工作，就相当于取代了一两个人的工作。

[ɔː(r)]
or
或者
或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]
[第18页]

[mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [beg] [ɔː(r)] [træmp] [ɔː(r)] [stɑːv] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
more , and they go out to beg or tramp or starve , as the case may be .
更多的 , 和 他们 去 出去 到 求 或者 流浪汉 或者 饿死 , 作为 这 案件 可能 是 .
而且，他们还会出去乞讨、流浪或挨饿，情况就是这样。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
We have got a wonderful system of industry , and industrial life .
我们 有 得到 一个 精彩的 系统 的 行业 , 和 工业的 生活 .
我们拥有完善的工业体系和工业生活。

[ɪf] ['enibɒdi] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ,
If anybody ever invented it , which they didn't ,
如果 任何人 曾经 发明 它 , 哪个 他们 没有 ,
如果有人发明过它（虽然并没有），

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
he must have been standing on his head and drunken at the time he
他 必须 有 到过 常设 在 他的 头 和 醉 在 这 时间 他
[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
did it .
做过 它 .
他当时一定是倒立着喝醉了才这么做的。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .
（笑声和掌声）

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
And now what are we going to do about it ?
和 现在 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?
那么现在我们该怎么办？

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][men] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd]
We have the great mass of men living upon the will of a few and
我们 有 这 伟大的 大量的 的 男人 活的 之上 这 将要 的 一个 很少 和
['teɪkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ,
taking what they can get ,
采取 什么 他们 能 得到 ,

我们看到，绝大多数人靠少数人的意志生活，只能攫取他们所能得到的一切。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and we have got to get back the earth .
和 我们 有 得到 到 得到 后退 这 地球 .

我们必须夺回地球。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒb] .
A small job .
一个 小的 工作 .

一个小任务。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] , " [wel] ,
Some people would say , " Well ,
一些 人们 会 说 , " 出色地 ,

有些人会说：“嗯，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
if you have got to get it back why don't you go and take it ?
如果 你 有 得到 到 得到 它 后退 为什么 不 你 去 和 拿 它 ?

既然你非要把它拿回来，为什么不去拿呢?

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] .
" Well , we don't .
" 出色地 , 我们 不 .

“嗯，我们没有。”

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [vəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Some people say we have got to vote it back ,
一些 人们 说 我们 有 得到 到 投票 它 后退 ,

有人说我们必须投票推翻它。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [θruː] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
and some say we have got to get it back through labor organizations ,
和 一些 说 我们 有 得到 到 得到 它 后退 通过 劳动 组织 ,

有人说我们必须通过劳工组织把它夺回来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
and some say we have got to have a good deal more than that .
和 一些 说 我们 有 得到 到 有 一个 好的 交易 更多的 比 那 .

有人说，我们需要的远不止这些。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
But I want to say some things about political action .
但 我 想 到 说 一些 事物 关于 政治的 行动 .

但我想谈谈政治行动。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi][fɜːst][hæd; həd]['betə(r)]
If we are going to get at it in that way we first had better
如果 我们 是 去 到 得到 在 它 在 那 方式 我们 第一的 有 更好的
[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
understand the size of the contract ,
理解 这 尺寸 的 这 合同 ，
如果我们打算用那种方式来处理这件事，首先最好了解一下合同的规模。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] .
and there are a great many people who don't .
和 那里 是 一个 伟大的 许多 人们 WHO 不 .
但也有很多人不这么认为。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .
（掌声）。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['vəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .
We have been voting a long time , and we have a democracy .
我们 有 到过 表决 一个 长的 时间 ， 和 我们 有 一个 民主 .
我们投票制度由来已久，我们实行的是民主制度。

['evribɒdi] [kæn; kən] [vəʊt] — ['evri] [mæn][pɑːst] ['twenti] - [wʌn] .
Everybody can vote — every man past twenty - one .
大家 能 投票 — 每一个 男人 过去的 二十 - 一 .
人人都有投票权——所有年满21岁的男性。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] ['wɪmɪn] [vəʊt] ;
If we are not doing well enough we are going to let the women vote ;
如果 我们 是 不是 正在做 出色地 足够的 我们 是 去 到 让 这 女性 投票 ;
如果我们做得不够好，我们将赋予女性投票权；

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][duː; də] ['eni]['betə(r)][wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [vəʊt] ,
then if we don't do any better we will let the children vote ,
然后 如果 我们 不 做 任何 更好的 我们 将要 让 这 孩子们 投票 ，
如果我们做得不够好，我们就让孩子们投票。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] ['sʌmweə(r)] .
and then we will get somewhere .
和 然后 我们 将要 得到 某处 .
然后我们就能有所进展了。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .
（掌声）。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌs] [baɪ]['vəʊtɪŋ] , [waɪ] ,
If we are going to get out of this muss by voting , why ,
如果 我们 是 去 到 得到 出去 的 这 混乱 经过 表决 ，为什么，
如果我们要通过投票摆脱这种困境，为什么？

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
let's have a little of it .
我们来吧 有 一个 小的 的 它 .
咱们来尝尝吧。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] ,
We had better have an election every day ,
我们 有 更好的 有 一个 选举 每一个 天 ，
我们最好每天都举行选举。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ðeə(r)] [ɪz] .
because if we can do it that way it is about the simplest there is .
因为 如果 我们 能 做 它 那 方式 它 是 关于 这 最简单的 那里 是 .

因为如果我们能用那种方法做到，那就是最简单的方法了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [wɜːs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
But we have been working at it a long while and we are getting in worse all the time .
但 我们 有 到过 在职的 在 它 一个 长的 尽管 和 我们 是 获得 在 更糟 全部 这 时间 .

但是我们已经为此努力了很久，情况却越来越糟。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ?
In the first place , how many of us understand our system of government ?
在 这 第一的 地方 , 如何 许多 的 我们 理解 我们的 系统 的 政府 ?

首先，我们当中有多少人了解我们的政府体制?

[wiː; wi] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
We hear people talk about it on the Fourth day of July ,
我们 听到 人们 讲话 关于 它 在 这 第四 天 的 七月 ,

我们经常听到人们在7月4日谈论这件事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
and they run for an office in the fall .
和 他们 跑步 为了 一个 办公室 在 这 落下 .

他们将在秋季竞选公职。

[ðə; ði] [məʊst] ['glɔːriəs] ['sɪstəm] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [mæn] !
The most glorious system ever invented by the wit of man !
这 最多 辉煌 系统 曾经 发明 经过 这 有 的 男人 !

这是人类智慧所发明的最伟大的系统！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɹ'eɪziəst] ['sɪstəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [mæn] .
I want to say that it is about the craziest system that was ever conceived in the brain of man .
我 想 到 说 那 它 是 关于 这 最疯狂的 系统 那 曾是 曾经 构思 在 这 脑 的 男人 .

我想说，这是人类大脑中构想出的最疯狂的系统。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

(掌声)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [mæn] ,
Our system of government never was conceived in the brain of man ,
我们的 系统 的 政府 绝不 曾是 构思 在 这 脑 的 男人 ,

我们的政府体制从来就不是人类头脑中构想出来的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm] .
because no man or combination of men were ever foolish enough and weak enough to conceive them .
因为 不 男人 或者 组合 的 男人 是 曾经 愚蠢 足够的 和 虚弱的 足够的 到 构想 他们 .

因为没有任何男人或男人的组合愚蠢到、软弱到会孕育出它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['blʌndəz] .
It is a system of blunders .
它 是 一个 系统 的 失误 .

这是一个漏洞百出的体系。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz]
If you would elect for the next hundred years a president as wise as
如果 你 会 选 为了 这 下一个 百 年 一个 总统 作为 明智的 作为
['rəuzəvelt] (['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz])
Roosevelt (laughter and applause)
罗斯福 (笑声 和 掌声)

如果你要选一位像罗斯福一样睿智的总统来执政接下来的100年（笑声和掌声）

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ][peg] .
you could not move a peg .
你 可以 不是 移动 一个 钉子 .

你连一个木桩都挪不动。

[let] [ˌem 'iː][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
Let me just tell you why .
让 我 只是 告诉 你 为什么 .

让我来告诉你为什么。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] .
Suppose we want to pass a law .
认为 我们 想 到 经过 一个 法律 .

假设我们要通过一项法律。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi] [pɑːs] ['lɪt(ə)l] [fuːl] [lɔːz] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [peɪz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
As I have said , we pass little fool laws and nobody pays much attention to
作为 我 有 说 , 我们 经过 小的 傻子 法律 和 无人 支付 很多 注意力 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

正如我所说，我们通过了一些愚蠢的法律，但没有人太在意它们。

[ðeɪ] [doʊnt] [hɜːt] ['enibɒdi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][gəʊ] .
They don't hurt anybody and they let them go .
他们 不 伤害 任何人 和 他们 让 他们 去 .

他们没有伤害任何人，就把他们放了。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ,
But suppose we want to pass a law of substance ,
但 认为 我们 想 到 经过 一个 法律 的 物质 ,

但假设我们想要通过一项实质法，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ; [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]
if there is any such thing as a law of substance ; suppose we want to do
如果 那里 是 任何 这样的 事物 作为 一个 法律 的 物质 ; 认为 我们 想 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果真有实质规律这种东西；假设我们想这么做，

['sʌmθɪŋ] [ə'fektɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪts] , [naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
something affecting fundamental rights , now how are we going to get at it
某物 影响 基本的 权利 , 现在 如何 是 我们 去 到 得到 在 它
?
?
?

这关系到基本权利，我们该如何着手解决呢？

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'ɪəz] [ə'ɡəʊ][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
One hundred and twenty - five years ago and more a body of men ,
一 百 和 二十 - 五 年 前 和 更多的 一个 身体 的 男人 ，

一百二十五年前，一群人，

['veri] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [met] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
very wise for their day and generation , met to form the constitution .
非常 明智的 为了 他们的 天 和 一代 ， 遇见 到 形式 这 宪法 .

他们是非常有远见的，在当时的时代背景下，聚在一起制定了宪法。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][də'rekt]['ækʃ(ə)n] [ə'ɡenst] ['ɪŋɡlənd] .
They had just been indulging in a little direct action against England .
他们 有 只是 到过 沉溺于 在 一个 小的 直接的 行动 反对 英格兰 .

他们刚刚对英格兰采取了一些直接行动。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd]
They could have sent members to Parliament up to now and we would
他们 可以 有 发送 成员 到 议会 向上 到 现在 和 我们 会
[hæv; həv] [stɪl] [biːn] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] .
have still been British subjects .
有 仍然 到过 英国 主题 .

他们本可以一直派代表进入议会，而我们至今仍然是英国臣民。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [wɜːs] [ɒf] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] .
I don't know as we would have been any worse off if we had been .
我 不 知道 作为 我们 会 有 到过 任何 更糟 离开 如果 我们 有 到过 .

我不知道，因为即便那样，我们的处境也不会更糟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡɒt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [də'rektli] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wʌn] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən]
But they got at it simply and directly , and so they won our American
但 他们 得到 在 它 简单地 和 直接地 ， 和 所以 他们 韩元 我们的 美国人
[ˌɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

但他们采取了简单直接的方法，因此赢得了美国的独立。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know just when it was lost , but they won it .
我 不 知道 只是 什么时候 它 曾是 丢失的 ， 但 他们 韩元 它 .

我不知道具体是什么时候丢的，但他们最终赢了。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
And the first thing they did was to have a constitution .
和 这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 有 一个 宪法 .

他们做的第一件事就是制定宪法。

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
You can't do anything without a constitution .
你 不能 做 任何事物 没有 一个 宪法 .

没有宪法，什么都做不了。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][get] ['eniweə(r)] .
You have got to have a good constitution to get anywhere .
你 有 得到 到 有 一个 好的 宪法 到 得到 任何地方 .

要想有所成就，良好的体魄必不可少。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] , [dʒɒn] ['hænkɔk] [ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['penmən] ,
And so they got together a body of men , John Hancock and some more penmen ,
和 所以 他们 得到 一起 一个 身体 的 男人 , 约翰 汉考克 和 一些 更多的 笔人 ,

于是他们召集了一帮人，包括约翰·汉考克和其他一些笔友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and they wrote a constitution .
和 他们 写道 一个 宪法 .

他们制定了一部宪法。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Now , what is a constitution ?
现在 , 什么 是 一个 宪法 ?

那么，什么是宪法?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Why , it is just the same as if a boy , twenty - one years of age ,
为什么 , 它 是 只是 这 相同的 作为 如果 一个 男生 , 二十 - 一 年 的 年龄 ,

为什么？这就好比一个21岁的男孩，

[wʊd] [seɪ] , " [wel] , [naʊ] , [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [waɪz] ,
would say , " Well , now , I have become of age , and I am wise ,
会 说 , " 出色地 , 现在 , 我 有 变得 的 年龄 , 和 我 是 明智的 ,

会说：“嗯，现在我已经成年了，我也成熟了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
and I am going to write out a constitution to cover the rest of my life ,
和 我 是 去 到 写 出去 一个 宪法 到 覆盖 这 休息 的 我的 生活 ,

我打算制定一部宪法，来规范我余生的行为。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːti] [ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] .
and when I am forty I can't do anything that is unconstitutional .
和 什么时候 我 是 四十 我 不能 做 任何事物 那 是 违宪 .

等我到了四十岁，我就不能做任何违宪的事情了。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ;
" There wasn't a railroad one hundred and twenty - five years ago ; there wasn't a steam engine ;
" 那里 不是 一个 铁路 一 百 和 二十 - 五 年 前 ; 那里 不是 一个 蒸汽 引擎 ;

“一百二十五年前还没有铁路，也没有蒸汽机；

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
there wasn't a flying machine ,
那里 不是 一个 飞行 机器 ,

当时还没有飞行器。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
of course , nor an automobile .
的 课程 , 也不 一个 汽车 .

当然，也包括汽车。

['nəʊbədi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
Nobody knew anything about electricity ,
无人 知道 任何事物 关于 电 ,

当时没有人懂电。

[ɪk'sept] [wɒt] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['dɒdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
except what came down from the clouds and they were busy dodging it .
除了 什么 来了 向下 从 这 云 和 他们 是 忙碌的 躲避 它 .

除了从云层中降落的东西，他们正忙着躲避。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [mə'ʃiːnz] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv]['fɑːrmərz] — [ðæts] [ɔːl] .
There were few machines ; there was just a body of farmers — that's all .
那里 是 很少 机器 ; 那里 曾是 只是 一个 身体 的 农民 — 那就是 全部 .

机器很少，只有一群农民——仅此而已。

(['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]) .
(Laughter and applause) .
(笑声 和 掌声) .

（笑声和掌声）

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And they wrote the constitution , and there it is .
和 他们 写道 这 宪法 , 和 那里 它 是 .

他们制定了宪法，宪法就在这里。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
It didn't apply to the industrial conditions of today ,
它 没有 申请 到 这 工业的 状况 的 今天 ,

它不适用于当今的工业条件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
for they didn't know anything about the industrial conditions of today ,
为了 他们 没有 知道 任何事物 关于 这 工业的 状况 的 今天 ,

因为他们对当今的工业状况一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [waɪz] [ðæt] [lest] ['piːp(ə)l] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
but they imagined that they were so wise that lest people one hundred and
但 他们 想象 那 他们 是 所以 明智的 那 免得 人们 一 百 和
['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [taɪ] [θɪŋz] [ʌp][səʊ] [ðæt]
twenty - five years later should think they knew more they would tie things up so that
二十 - 五 年 之后 应该 思考 他们 知道 更多的 他们 会 领带 事物 向上 所以 那
[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
we could not make a fool of ourselves ,
我们 可以 不是 制作 一个 傻子 的 我们自己 ,

但他们自以为很聪明，为了避免一百二十五年后的人们认为他们比他们懂得更多，他们决定把事情说清楚，以免我们出丑。

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
to the third or fourth generation after they were dead .
到 这 第三 或者 第四 一代 后 他们 是 死的 .

传至他们去世后的第三代或第四代。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rəʊt] [daʊn] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

And so they wrote down a constitution which meant that whatever the American

和 所以 他们 写道 向下 一个 宪法 哪个 意思是 那 任何 这 美国人

['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

people wanted to do a hundred ,

人们 通缉 到 做 一个 百 ，

于是他们制定了一部宪法，这意味着无论美国人民想做什么，一百年来，

[ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] ,

or two hundred , or five hundred years afterward ,

或者 二 百 ， 或者 五 百 年 之后 ，

或者两百年后，或者五百年后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

they could not do it unless it agreed with the constitution that had

他们 可以 不是 做 它 除非 它 同意 和 这 宪法 那 有

[ɔːl'redi] [biːn] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɔː(r)] [ən'les] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

already been written down or unless they changed it .

已经 到过 书面 向下 或者 除非 他们 已更改 它 .

除非符合已经成文的宪法，或者他们修改宪法，否则他们无法这样做。

[wel] [naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [səʊ] [fɑː(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Well now , that was a wise piece of business so far , wasn't it ?

出色地 现在 ， 那 曾是 一个 明智的 片 的 商业 所以 远的 ， 不是 它 ？

嗯，到目前为止，这笔生意做得相当明智，不是吗？

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But that is only the beginning of it .

但 那 是 仅有的 这 开始 的 它 .

但这仅仅是个开始。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːgənaɪzd] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] ['seprət] [steɪts] .

Then they organized this government into separate states .

然后 他们 组织 这 政府 进入 分离 各州 .

然后他们将这个政府划分成不同的国家。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] [ɔːl]

I don't know how many there are now , they are hatching some new ones all

我 不 知道 如何 许多 那里 是 现在 ， 他们 是 孵化 一些 新的 一个 全部

[ðə; ði] [waɪl] .

the while .

这 尽管 .

我不知道现在有多少只，它们一直在孵化新的幼崽。

[bʌt; bət] ['evri] [steɪt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

But every state was independent in a way ,

但 每一个 状态 曾是 独立的 在 一个 方式 ，

但每个州在某种程度上都是独立的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .

and in a way it was united with all the rest .

和 在 一个 方式 它 曾是 团结的 和 全部 这 休息 .

从某种意义上说，它与其余所有事物都融为一体。

['nəʊbədi] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['juːniən][ðeə(r)][ɪz] .

Nobody knows just how much independence there is and how much union there is .

无人 知道 只是 如何 很多 独立 那里 是 和 如何 很多 联盟 那里 是 .

没有人知道究竟有多少独立自主的空间，又有多少团结统一的空间。

['nəʊbədi] [nəʊz] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

Nobody knows but the judges , and they only know in the particular case .

无人 知道 但 这 法官 ， 和 他们 仅有的 知道 在 这 特别的 案件 .

除了法官之外，没有人知道，而且法官也只知道具体案件的情况。

[ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [gəʊz] [ɔ:(r)] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] ; ['nəʊbədi] [kæn; kən] [tel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] .
They can say this goes or this does not go ; nobody can tell until they get there .
他们 能 说 这 去 或者 这 做 不是 去 ; 无人 能 告诉 直到 他们 得到 那里 .

他们可以说这件事可以做，也可以说这件事不可以做；在真正发生之前，谁也说不准。

(['lɑ:ftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[wɒt] ['kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [wɒt] ['kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒvɪns] ['nəʊbədi] [nəʊz] ,
What comes within the state province and what comes within the national province nobody knows ,
什么 来 之内 这 状态 省 和 什么 来 之内 这 国家的 省 无人 知道 ,

州/省的管辖范围和国家/地区的管辖范围究竟如何界定，无人知晓。

[nɔ:(r)] ['evə(r)] [dɪd] [nəʊ] .
nor ever did know .
也不 曾经 做过 知道 .

他也一直不知道。

[ðə; ði] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] ['seprət] [tu:; tə] [meɪk] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
The states are individual and separate to make laws for themselves .
这 各州 是 个人 和 分离 到 制作 法律 为了 他们自己 .

各州是独立的个体，可以自行制定法律。

[i:tʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔ:] ['fæktri; 'fæktəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['bɪzi] ;
Each one of them has a law factory of their own , and they are all busy ;
每个 一 的 他们 有 一个 法律 工厂 的 他们的 自己的 , 和 他们 是 全部 忙碌的 ;

他们每个人都有自己的法律工厂，而且都很忙；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [lɔ:] ['fæktri; 'fæktəri] ,
and the United States Government has another big law factory ,
和 这 团结的 各州 政府 有 其他 大的 法律 工厂 ,

美国政府还有另一个大型法律工厂，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [bi:n] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔ:ts] [hæv; həv]
and they have all been grinding out laws for a hundred years and not only that but the courts have
和 他们 有 全部 到过 研磨 出去 法律 为了 一个 百 年 和 不是 仅有的 那 但 这 法院 有

他们一百年来一直在制定法律，不仅如此，法院也……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[bi:n] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] [wɒt] [ðeɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dəʊnt] [mi:n] ;
been telling us what they mean and what they don't mean ;
到过 讲述 我们 什么 他们 意思是 和 什么 他们 不 意思是 ;

一直在告诉我们它们的含义以及它们不的含义；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['prɪti] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
so it has been pretty busy for the lawyer .
所以 它 有 到过 漂亮的 忙碌的 为了 这 律师 .

所以这位律师一直都很忙。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒŋgres] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
Then they decided that they should have a congress , which consisted of the senate ,
然后 他们 决定 那 他们 应该 有 一个 国会 , 哪个 由……组成 的 这 参议院 ,

然后他们决定设立国会，国会由参议院组成。

[weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bʌt; bət][baɪ] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,
where men were selected for six years , not by the people but by state legislatures ,
在哪里 男人 是 已选 为了 六 年 , 不是 经过 这 人们 但 经过 状态 立法机构 ,

这些人并非由人民选拔，而是由州立法机构选拔，任期六年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒŋgres] [weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and a congress where men were elected for two years by the people .
和 一个 国会 在哪里 男人 是 当选 为了 二 年 经过 这 人们 .

以及由人民选举产生的、任期两年的代表大会。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kɒŋgresmən] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðeə(r)] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ,
But these congressmen elected for two years didn't take their seat for a year after they were elected ,
但 这些 国会议员 当选 为了 二 年 没有 拿 他们的 座位 为了 一个 年 后 他们 是 当选 ,

但这些任期两年的国会议员在当选后一年才正式就职。

[ænd; ənd][taɪm] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .
and time to forget all about the issue on which they were elected .
和 时间 到 忘记 全部 关于 这 问题 在 哪个 他们 是 当选 .

是时候彻底忘记他们当初竞选时所面临的问题了。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] ,
And not satisfied with that ,
和 不是 使满意 和 那 ,

但他并不满足于此，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['kɒŋgres] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [ment] ,
they had to have a Supreme Court to tell us what congress or the senate meant ,
他们 有 到 有 一个 最高 法庭 到 告诉 我们 什么 国会 或者 这 参议院 意思是 ,

他们不得不设立最高法院来告诉我们国会或参议院的意图是什么，

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][nɒt][bɪ'həʊldən]
and the Supreme Court was appointed for life and not beholden
和 这 最高 法庭 曾是 任命 为了 生活 和 不是 受托人
[tuː; tə] ['enibɒdi] ;
to anybody ;
到 任何人 ;

最高法院法官终身任职，不受任何人约束；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] [ə'piːs] .
and they are generally about a hundred years old apiece .
和 他们 是 一般来说 关于 一个 百 年 老的 一块 .

它们一般都有大约一百年的历史了。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
And then they had a president , who was elected for four years ,
和 然后 他们 有 一个 总统 , WHO 曾是 当选 为了 四 年 ,

然后他们有了一位总统，任期四年。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['viːtəʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət]
and who had a right to veto anything that congress and the senate
和 WHO 有 一个 正确的 到 否决 任何事物 那 国会 和 这 参议院
[sɔː] [fɪt][tuː; tə][pɑːs] ,
saw fit to pass ,
锯 合身 到 经过 ,

并且有权否决国会和参议院认为不合适的任何法案。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['viːtəu] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːdz]
and if he vetoed it you could not pass it except by a two - thirds
和 如果 他 否决 它 你 可以 不是 经过 它 除了 经过 一个 二 - 三分之一
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][bəʊθ] ['haʊzɪz] .
majority of both houses .
多数 的 两个都 房屋 .

如果他否决了这项法案，那么除非获得两院三分之二的多数票，否则这项法案就无法通过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪz]
And there you have got it , so far as the United States Government is
和 那里 你 有 得到 它 , 所以 远的 作为 这 团结的 各州 政府 是
[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

以上就是美国政府目前的情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['nɪəli] [ɔːl] .
But that is not nearly all .
但 那 是 不是 几乎 全部 .

但这远非全部。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɔː] , [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]
So if you want to pass some important law , let's see what you have to
所以 如果 你 想 到 经过 一些 重要的 法律 , 我们来吧 看 什么 你 有 到
[duː; də] .
do .
做 .

所以，如果你想通过一些重要的法律，让我们看看你需要做什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['lɪt(ə)l] [lɔːz] [doʊnt] [kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ən'les]
Of course , little laws don't count , for you can't keep up a factory unless
的 课程 , 小的 法律 不 数数 , 为了 你 不能 保持 向上 一个 工厂 除非
[juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
you do something ,
你 做 某物 ,

当然，小法规不起作用，因为如果你不采取行动，工厂就无法维持运转。

[pɑːs] [lɔːz] [wʌn] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'piːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
pass laws one year and repeal them the next , or some little thing like that ,
经过 法律 一 年 和 废除 他们 这 下一个 , 或者 一些 小的 事物 喜欢 那 ,

今年通过法律，第二年又废除，或者诸如此类的小事。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [dʒɒb] .
to save the job .
到 节省 这 工作 .

为了保住工作。

[bʌt; bət] [teɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ɪʃuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
But take an important thing , an issue coming up from the people ,
但 拿 一个 重要的 事物 , 一个 问题 未来 向上 从 这 人们 ,

但就拿民众提出的一个重要问题来说，

[wʌn] ['ʌltɪmətli] ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
one ultimately meaning the taking of the earth .
一 最终 意义 这 采取 的 这 地球 .

最终意味着对地球的占有。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Nothing else is important .
没有什么 别的 是 重要的 .

其他一切都不重要。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
It may be in one form or another , but it must have that purpose ,
它 可能 是 在 一 形式 或者 其他 , 但 它 必须 有 那 目的 ,

它或许以某种形式出现，但必须具有那个目的。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [kænt] ['regjuleɪt] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
or it won't be important , because you can't regulate things that belong to
或者 它 惯于 是 重要的 , 因为 你 不能 调节 事物 那 属于 到
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['veri] [sək'sesfəli] ;
other people very successfully ;
其他 人们 非常 成功地 ;

否则就不重要了，因为你无法有效地管理属于别人的东西；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'selvz] .
you have got to get it yourselves .
你 有 得到 到 得到 它 你们自己 .

你们得自己去弄。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[naʊ] , [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Now , let's see what you have got to do .
现在 , 我们来吧 看 什么 你 有 得到 到 做 .

现在，让我们看看你需要做什么。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] ,
In the first place , you must elect a congress ,
在 这 第一的 地方 , 你 必须 选 一个 国会 ,

首先，你必须选举产生国会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋgres] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ɪts] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ;
and the congress does not take its seat for a year after they are elected ;
和 这 国会 做 不是 拿 它是 座位 为了 一个 年 后 他们 是 当选 ;

国会议员当选后，一年内不就职；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] , ['həʊldɪŋ] [sɪks][jɪə(r)] [tɜːmz] ,
and then they run up against the United States senate , holding six year terms ,
和 然后 他们 跑步 向上 反对 这 团结的 各州 参议院 , 保持 六 年 条款 ,

然后他们又与任期六年的美国参议员展开较量。

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [iːtʃ] [tuː]
and one - third of them passing away each two
和 一 - 第三 的 他们 通过 离开 每个 二

其中三分之一每两年去世一次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[j'iəz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'lektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kɒŋgres] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ,
years , none of them elected upon the issue upon which congress were elected ,
年 , 没有任何 的 他们 当选 之上 这 问题 之上 哪个 国会 是 当选 ,

多年来，他们中没有一人是因为国会选举所讨论的议题而当选的。

['məʊstli][əʊld][men][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [rɪtʃ] [men] — [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɒb] .
mostly old men and generally rich men — rich enough to get the job .
大多 老的 男人 和 一般来说 富有的 男人 — 富有的 足够的 到 得到 这 工作 .

大部分是老年男性，而且通常都是富裕男性——富裕到足以获得这份工作。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get][ðə; ði] [lɔː] [θruː] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['senət] [bəuθ] ,
Now you have got to get the law through congress and through the senate both ,
现在 你 有 得到 到 得到 这 法律 通过 国会 和 通过 这 参议院 两个都 ,

现在你必须让这项法案在国会和参议院都获得通过。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] .
which is well nigh impossible , if it is a law of any consequence .
哪个 是 出色地 夜 不可能的 , 如果 它 是 一个 法律 的 任何 结果 .

如果这是一条具有任何实际意义的法律，那么这几乎是不可能的。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [huː] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]
And then here comes a president , who is elected by the people for four
和 然后 这里 来 一个 总统 , WHO 是 当选 经过 这 人们 为了 四
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

然后，一位由人民选举产生的总统上任，任期四年。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][saɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ɔː(r)][ðə; ði]
and he must sign it , and if congress and the senate or the
和 他 必须 符号 它 , 和 如果 国会 和 这 参议院 或者 这
['prezɪdənt] [rɪ'fjuːzɪz] ,
president refuses ,
总统 拒绝 ,

他必须签署，如果国会、参议院或总统拒绝签署，

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
then you can't do it .
然后 你 不能 做 它 .

那么你就做不到了。

[ɪk'septɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'fjuːzɪz] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][bəuθ]
Excepting if the president refuses then you have got to get two - thirds of both
除外 如果 这 总统 拒绝 然后 你 有 得到 到 得到 二 - 三分之一 的 两个都
[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
the houses ,
这 房屋 ,

除非总统拒绝，否则你需要获得参众两院三分之二的多数票。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli]
which is impossible if the law amounts to anything , and then you have only
哪个 是 不可能的 如果 这 法律 金额 到 任何事物 , 和 然后 你 有 仅有的
[bɪ'gʌn] .
begun .
开始 .

如果法律有任何意义，那这是不可能的，而这仅仅是个开始。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðiːz] [θriː] [æt; ət][wʌns] ,
If you should happen to get all these three at once ,
如果 你 应该 发生 到 得到 全部 这些 三 在 一次 ,

如果你碰巧同时得到了这三样东西，

[wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)][dɪd][ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [ɒn] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
which we never did and never will on anything very important because the
哪个 我们 绝不 做过 和 绝不 将要 在 任何事物 非常 重要的 因为 这
[klɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv] ['eni] [bɪl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][gets] ['veri] [fɑː(r)] ,
claws are all cut out of any bill before it ever gets very far ,
爪子 是 全部 切 出去 的 任何 账单 前 它 曾经 获得 非常 远的 ,

我们从未也永远不会在任何重要的事情上这样做，因为任何鸟喙在飞得很远之前，爪子都会被完全切掉。

— [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [bɪ'gʌn] .
— then you have only begun .
— 然后 你 有 仅有的 开始 .

——那么，你才刚刚开始。

[ðen] [hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ,
Then here is this document ,
然后 这里 是 这 文档 ,

这是这份文件，

[ðɪs] ['seɪkrɪd]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['saɪnaɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
this sacred document which came down from Mount Sinai one hundred and twenty
这 神圣 文档 哪个 来了 向下 从 山 西奈山 一 百 和 二十
- [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
- five years ago , The Constitution ,
- 五 年 前 , 这 宪法 ,

这份一百二十五年前从西奈山传下来的神圣文件，即宪法，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and you lay down the law beside the Constitution and see whether it is
和 你 躺 向下 这 法律 旁 这 宪法 和 看 无论 它 是
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
unconstitutional or not and of course you could not tell .
违宪 或者 不是 和 的 课程 你 可以 不是 告诉 .

你把法律和宪法放在一起比较，看看它是否违宪，当然你不可能知道。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You would not know anything about it .
你 会 不是 知道 任何事物 关于 它 .

你对此一无所知。

['kɒŋgres] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ; [ðə; ði] ['senət] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ; [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
Congress could not tell ; the senate could not tell ; the president could not tell .
国会 可以 不是 告诉 ; 这 参议院 可以 不是 告诉 ; 这 总统 可以 不是 告诉 .

国会无法回答；参议院无法回答；总统也无法回答。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][traɪ'bjuːnl] [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
There is only one tribunal that could tell , and that is the Supreme Court .
那里 是 仅有的 一 法庭 那 可以 告诉 , 和 那 是 这 最高 法庭 .

只有最高法院才能做出裁决。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɪlz] [ə'baʊt] [ten] ['peɪdʒɪz] ,
And while the Constitution fills about ten pages ,
和 尽管 这 宪法 填充 关于 十 页面 ,

而宪法正文只有大约十页，

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɒljuːmz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
the interpretation of the Constitution will fill a hundred volumes or more .
这 解释 的 这 宪法 将要 充满 一个 百 卷 或者 更多的 .

对宪法的解释足以写成一百卷甚至更多。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ten] ['peɪdʒɪz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ɪz]
And the Constitution is not what is written in ten pages but it is what is
和 这 宪法 是 不是 什么 是 书面 在 十 页面 但 它 是 什么 是
['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ;
written in the decisions of the judges covering over a hundred years ;
书面 在 这 决策 的 这 法官 覆盖 超过 一个 百 年 ;

宪法不是写在十页纸上的东西，而是写在一百多年来法官们的判决书里的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [ə'griː] , [æt; ət] [ðæt] , [wɪtʃ] [meɪks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] .
and they don't always agree , at that , which makes some of them right .
和 他们 不 总是 同意 , 在 那 , 哪个 制作 一些 的 他们 正确的 .

而且他们的观点也并非总能达成一致，这意味着他们中的一些人是对的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ['prɒbəbli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
If they all agreed probably none of them would be right .
如果 他们 全部 同意 大概 没有任何 的 他们 会 是 正确的 .

如果他们意见一致，那可能没有一个人是对的。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [pɑːst] ['kɒŋgres] [wɪð] [ɪts] [tuː] [jɪə(r)] [tɜːm] ,
So if you should ever succeed in getting a law past congress with its two year term ,
所以 如果 你 应该 曾经 成功 在 获得 一个 法律 过去的 国会 和 它是 二 年 学期 ,

所以，如果你真的成功地让一项法案在国会两年的任期内获得通过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ɪts] [sɪks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ,
and the senate with its six , and the president with his four ,
和 这 参议院 和 它是 六 , 和 这 总统 和 他的 四 ,

还有六名参议员组成的参议院，以及四名总统组成的总统。

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [blɒk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
any one of whom may block it , and will , if it is important ,
任何 一 的 谁 可能 堵塞 它 , 和 将要 , 如果 它 是 重要的 ,

他们中的任何一人都可能阻止它，而且如果这件事很重要，他们一定会这么做。

[ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðiːz] [waɪz] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'lektɪd]
then you have got to pass it to these wise judges who are not elected
然后 你 有 得到 到 经过 它 到 这些 明智的 法官 WHO 是 不是 当选
[æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪntrəsts]
at all and who have no interests
在 全部 和 WHO 有 不 兴趣

那么你就得把它交给这些英明的法官们，他们根本不是民选的，也与任何利益无关。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ]
with the people because they are holding their office for life and they
和 这 人们 因为 他们 是 保持 他们的 办公室 为了 生活 和 他们
[hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [gɒt] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv]
have been there so long and got so old that they don't understand any of
有 到过 那里 所以 长的 和 得到 所以 老的 那 他们 不 理解 任何 的
[ðə; ði] [njuː] ['kwestʃənz] ['enihaʊ] ,
the new questions anyhow ,
这 新的 问题 无论如何 ,

与人民站在一起，因为他们是终身制官员，而且他们在位时间太长，年纪也大了，根本听不懂任何新问题。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ['eniweɪ] ,
and could not , and who have the conservatism of age anyway ,
和 可以 不是 , 和 WHO 有 这 保守主义 的 年龄 反正 ,

而且不能，并且他们本身就具有老年人的保守思想，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðæt] [lɔː] [ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
and they have got to decide whether that law is constitutional or not ,
和 他们 有 得到 到 决定 无论 那 法律 是 宪法 或者 不是 ,

他们必须决定这项法律是否符合宪法。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət]
and before they have decided it and before it has run the gauntlet
和 前 他们 有 决定 它 和 前 它 有 跑步 这 手套
[ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of all of them ,
的 全部 的 他们 ,

在他们做出决定之前，在这件事经过他们所有人的审查之前，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ðə; ðiː] [lɔː] .
even if they decided it right you would not need the law .
甚至 如果 他们 决定 它 正确的 你 会 不是 需要 这 法律 .

即使他们的裁决是正确的，你也不需要诉诸法律。

[ðə; ðiː] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
The law would be dead .
这 法律 会 是 死的 .

法律将不复存在。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kəm'baɪn] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r)] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
But you must combine on all these four things before you can accomplish anything .
但 你 必须 结合 在 全部 这些 四 事物 前 你 能 完成 任何事物 .

但是，你必须将这四件事结合起来才能有所成就。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .
And that is not all .
和 那 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ðiː] [lɔː] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [steɪt] [ɔː(r)] [ðə; ðiː] ['neɪʃ(ə)n] ;
Then you must decide whether the law is within the province of the state or the nation ;
然后 你 必须 决定 无论 这 法律 是 之内 这 省 的 这 状态 或者 这 国家 ;

然后你必须决定该法律属于州的管辖范围还是国家的管辖范围；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [steɪt] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['næʃ(ə)nəl] ['bɪznəs] ;
whether it is state business or whether it is national business ;
无论 它 是 状态 商业 或者 无论 它 是 国家的 商业 ;

无论是州级事务还是国家级事务；

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [steɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [steɪt] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ðiː] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] .
and most of our laws are state laws and when we get back to the state we find the same old story .
和 最多 的 我们的 法律 是 状态 法律 和 什么时候 我们 得到 后退 到 这 状态 我们 寻找 这 相同的 老的 故事 .

我们的大多数法律都是州法律，当我们回到州政府时，却发现情况依旧如此。

['wʌndəf(ə)l] ['wɪzdəm] !
Wonderful wisdom !
精彩的 智慧 !

多么精辟的见解！

[hɪə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æz; əz] [ai] ['ɪləstreɪtɪd] ,
Here is first a constitution , which is nothing except as I illustrated ,
这里 是 第一的 一个 宪法 , 哪个 是 没有什么 除了 作为 我 插图 ,

首先是一部宪法，它正如我所阐述的那样，

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] [sweə] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['fɪfti] ,
a boy twenty - one years old swears he won't know any more when he is fifty ,
一个 男生 二十 - 一 年 老的 发誓 他 惯于 知道 任何 更多的 什么时候 他 是 五十 ,

一个21岁的男孩发誓，等他50岁的时候，他将什么都不知道了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [nɒt] .
and that kind of a boy generally does not .
和 那 种类 的 一个 男生 一般来说 做 不是 .

而那种男孩通常不会这样做。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

(笑声)。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
And we have a legislative body to make laws , composed of a house
和 我们 有 一个 立法 身体 到 制作 法律 , 由 的 一个 房子
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['senət] ,
and a senate ,
和 一个 参议院 ,

我们有一个立法机构来制定法律，它由众议院和参议院组成。

[tuː] ['bɒdɪz] , [wʌn] [nɒt] ['biːɪŋ] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ;
two bodies , one not being wise enough to make them themselves ;
二 身体 , 一 不是 存在 明智的 足够的 到 制作 他们 他们自己 ;

两个身体，其中一个没有足够的智慧去创造它们；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['viːtəʊ] ,
and we have a governor with a veto ,
和 我们 有 一个 州长 和 一个 否决 ,

而且我们还有一位拥有否决权的州长。

[ænd; ənd][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɔː(r)] [nɒt] .
and a Supreme Court to say whether the law is constitutional or not .
和 一个 最高 法庭 到 说 无论 这 法律 是 宪法 或者 不是 .

并由最高法院来裁定该法律是否符合宪法。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The same thing in the state and the same thing in the nation .
这 相同的 事物 在 这 状态 和 这 相同的 事物 在 这 国家 .

州内如此，全国亦如此。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
Then we have got to see whether it is in the province of the nation or
然后 我们 有 得到 到 看 无论 它 是 在 这 省 的 这 国家 或者
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

接下来，我们需要看看这属于国家管辖范围还是州管辖范围。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['evə(r)][get][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [lɔː] [ðæt]
and you see it is next to impossible to ever get a constitutional law that
和 你 看 它 是 下一个 到 不可能的 到 曾经 得到 一个 宪法 法律 那
[ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
amounts to anything ,
金额 到 任何事物 ,

你看，要制定出一部真正具有实际意义的宪法性法律几乎是不可能的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
and we have never done it .
和 我们 有 绝不 完毕 它 .

我们从未这样做过。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [vəʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,

But , they say , this is a country where people vote , and if you don't like the law ,

但 , 他们 说 , 这 是 一个 国家 在哪里 人们 投票 , 和 如果 你 不 喜欢 这 法律 ,

但他们说，这是一个人民拥有投票权的国家，如果你不喜欢法律，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

why change it .

为什么 改变 它 .

为什么要改?

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [vəʊt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][də'rekt]['ækʃ(ə)n] ,

If you didn't vote there would be some excuse for direct action ,

如果 你 没有 投票 那里 会 是 一些 原谅 为了 直接的 行动 ,

如果你不投票，那么采取直接行动就成了某种借口。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [vəʊt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] .

but as long as you vote you can change the law .

但 作为 长的 作为 你 投票 你 能 改变 这 法律 .

但只要你投票，你就能改变法律。

([ə'plɔːz]) .

(Applause) .

(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][juː; jʊ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

The trouble is you can't change it .

这 麻烦 是 你 不能 改变 它 .

问题是你无法改变它。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

You haven't got a chance .

你 还没有 得到 一个 机会 .

你没机会。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ?

How can you change one of these laws that are important ?

如何 能 你 改变 一 的 这些 法律 那 是 重要的 ?

如何才能修改这些重要的法律之一?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

How can you appeal to the people , first of all , and change it with the people ?

如何 能 你 上诉 到 这 人们 , 第一的 的 全部 , 和 改变 它 和 这 人们 ?

首先，如何才能赢得人民的支持，并与人民一起做出改变?

[ænd; ənd]

And

和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 24]

[页 -]

[第24页]

[nekst] ,
next ,
下一个 ,

下一个，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prezɪdənt]
how could you possibly elect a congress and a senate and a president
如何 可以 你 可能 选 一个 国会 和 一个 参议院 和 一个 总统
[ænd; ənd][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and a Supreme Court all at once ,
和 一个 最高 法庭 全部 在 一次 ,

你怎么可能同时选出国会、参议院、总统和最高法院呢?

[ðæt] ['evə(r)] [wʊd] [meɪk] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)]['evə(r)][dɪd] ?
that ever would make any substantial change , or ever did ?
那 曾经 会 制作 任何 重大的 改变 , 或者 曾经 做过 ?

这是否曾经带来过任何实质性的改变？或者说，这是否曾经带来过任何实质性的改变?

" [wel] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [ɪf] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['fetəz] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [waɪ] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
" Well , " they say , " if the Constitution fetters you too much , why , change the
" 出色地 , " 他们 说 , " 如果 这 宪法 镣铐 你 也 很多 , 为什么 , 改变 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

“嗯,”他们说,“如果宪法对你束缚太多，为什么不修改宪法呢？”

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The Constitution provides that it can be changed .
这 宪法 提供 那 它 能 是 已更改 .

宪法规定宪法可以修改。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [bʌt; bət] [haʊ] ?
" And so it does ; but how ?
" 和 所以 它 做 ; 但 如何 ?

“确实如此；但如何做到呢？”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
You can change the Constitution of the United States .
你 能 改变 这 宪法 的 这 团结的 各州 .

你可以修改美国宪法。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˌɛm'tiː] . [hʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʃʌvəl] .
You could change Mt . Hood , but it would take a pile of shovels .
你 可以 改变 公吨 . 兜帽 , 但 它 会 拿 一个 桩 的 铲子 .

你可以改变胡德山的地貌，但这需要一大堆铁锹。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˌɛm'tiː] . [hʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iːzɪə] .
You could change Mt . Hood a good deal easier .
你 可以 改变 公吨 . 兜帽 一个 好的 交易 更轻松 .

你可以更容易地改变胡德山的面貌。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
It could be done .
它 可以 是 完毕 .

这事是可以办到的。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] [θruː] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət]
The law provides that if you pass a law through congress and the senate
这 法律 提供 那 如果 你 经过 一个 法律 通过 国会 和 这 参议院

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
and it is signed by the president ,
和 它 是 签名 经过 这 总统 ,

法律规定，如果一项法律在国会和参议院获得通过，并由总统签署生效，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
to change the Constitution ,
到 改变 这 宪法 ,

修改宪法，

[juː; jʊ] [meɪ] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn]
you may submit it to the people and if three - fourths of all the states in
你 可能 提交 它 到 这 人们 和 如果 三 - 第四部分 的 全部 这 各州 在

[ðə; ði] ['juːniən] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Union consent to it ,
这 联盟 同意 到 它 ,

你可以把它提交给人民，如果联邦中四分之三的州都同意，

[waɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
why you can change it .
为什么 你 能 改变 它 .

为什么你可以改变它。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['paʊə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [lɔː] [θruː]
Do you suppose there is any power on earth that ever could get a law through
做 你 认为 那里 是 任何 力量 在 地球 那 曾经 可以 得到 一个 法律 通过

['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət] ,
congress and the senate ,
国会 和 这 参议院 ,

你认为世界上是否存在任何权力能够让一项法案在国会和参议院获得通过?

[ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] ,
approved by the senate ,
得到正式认可的 经过 这 参议院 ,

经参议院批准

[ænd; ənd] [ðen] [get] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [tuː; tə] [ə'pruːv]
and then get three - fourths of the individual states in the Union to approve
和 然后 得到 三 - 第四部分 的 这 个人 各州 在 这 联盟 到 批准

[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

然后还要获得美国四分之三的州批准?

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [daɪ] [waɪl] [juː; jʊ]
You and your children and your children's children would die while you
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 会 死 尽管 你

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
are doing it .
是 正在做 它 .

你、你的孩子以及你孩子的孩子都会在你这样做的时候死去。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
The best proof of that is the fact that we have had a constitution
这 最好的 证明 的 那 是 这 事实 那 我们 有 有 一个 宪法
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,
for one hundred and twenty - five years ,
为了 一 百 和 二十 - 五 年 ,

最好的证明就是我们已经拥有宪法一百二十五年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['pætʃɪŋ] .
and the Lord knows it needs patching .
和 这 主 知道 它 需求 修补 .

上帝知道它需要修补。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] : [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə'bɔliʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
It needs something worse : It needs abolishing worse than anything else .
它 需求 某物 更糟 : 它 需求 废除 更糟 比 任何事物 别的 .

它需要更严厉的惩罚：它比任何其他措施都更需要被废除。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ɪf] ['enibɒdi] [dʌz] [wɒnt] [tuː; tə]['tɪŋkə(r)] [wɪð] ['vəʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['nesəsəri] [ɪz][tuː; tə][get][rɪd]
If anybody does want to tinker with voting the first thing necessary is to get rid
如果 任何人 做 想 到 修补匠 和 表决 这 第一的 事物 必要的 是 到 得到 摆脱
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
of the constitution .
的 这 宪法 .

如果有人想篡改投票制度，首先要做的就是废除宪法。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ]
We have had one for a hundred and twenty - five years with a
我们 有 有 一 为了 一个 百 和 二十 - 五 年 和 一个
[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
provision for changing it .
条款 为了 变化 它 .

我们已经有了一个这样的规定，并且有修改的规定，已经实施了一百二十五年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['niːdɪd] [tʃeɪndʒ] .
It has needed change .
它 有 需要 改变 .

它需要改变。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət]
It needs it all the while , and yet it has never been changed but
它 需求 它 全部 这 尽管 , 和 然而 它 有 绝不 到过 已更改 但
[wʌns] .
once .
一次 .

它一直都需要改变，然而它却只改变过一次。

[ðeɪ] [pɑːst] ['sevrəl] [ə'mendmənts] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
They passed several amendments all in a heap .
他们 通过了 一些 修正案 全部 在 一个 堆 .

他们一股脑地通过了好几项修正案。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ?
What were those ?
什么 是 那些 ?

那是什么？

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mendmənts] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
Those were amendments growing out of the Civil War ,
那些 是 修正案 生长 出去 的 这 民用 战争 ,

这些修正案源于内战时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [pə'mɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tuː; tə] [vəʊt] .
and they didn't permit any of the Southern States to vote .
和 他们 没有 允许 任何 的 这 南方 各州 到 投票 .

他们不允许任何南方各州投票。

[ðeɪ] [dʒʌst] [ræn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'mendmənts]
They just ran them over their heads , and they were all amendments
他们 只是 跑 他们 超过 他们的 头部 , 和 他们 是 全部 修正案
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ɑːftə(r)] [ɪn'fræntʃɪzmənt] .
protecting the negroes after enfranchisement .
保护 这 黑人 后 选举权 .

他们直接否决了这些修正案，而这些修正案都是为了在黑人获得选举权后保护他们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'mendmənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd]
And those are the only amendments we have had in one hundred
和 那些 是 这 仅有的 修正案 我们 有 有 在 一 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
and twenty - five
和 二十 - 五

而这些就是我们在125年里仅有的几项修正案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[jɪəz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] — [kən'sɪdərəb(ə)l] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] .
years , and it took a war to get those — considerable direct action .
年 , 和 它 采取 一个 战争 到 得到 那些 — 大量 直接的 行动 .

历经数年，而且是通过战争才取得这些成果——这是相当大的直接行动。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [hæd; həd] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [wɜːk]
if a body of ingenious men had gotten together to make the frame work
如果 一个 身体 的 巧妙 男人 有 获得 一起 到 制作 这 框架 工作
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['æbsəluːtli] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðeɪ]
of a government to absolutely take from the people all the power they
的 一个 政府 到 绝对地 拿 从 这 人们 全部 这 力量 他们
['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
possibly could ,
可能 可以 ,

如果一群足智多谋的人聚集在一起，构建了一个政府框架，目的是彻底剥夺人民的一切权力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kən'traɪvd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən]
they could not have contrived anything more mischievous and complete than
他们 可以 不是 有 人为的 任何事物 更多的 恶作剧 和 完全的 比
['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
our American form of government .
我们的 美国人 形式 的 政府 .

他们不可能设计出比我们美国的政府形式更具破坏性和完整性的东西。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

['rʌʃə] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] .
Russia is easy and simple compared with this .
俄罗斯 是 简单的 和 简单的 比较的 和 这 .

相比之下，俄罗斯就简单多了。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [prə'gresɪv] , ['kaɪndli] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [hjuː'meɪn][zɑː(r)] , [wɪtʃ]
If you did happen to get a progressive , kindly , sympathetic , humane Czar , which
如果 你 做过 发生 到 得到 一个 进步 , 亲切地 , 交感神经 , 人道 沙皇 , 哪个
[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [woʊnt] ,
you probably won't ,
你 大概 惯于 ,

即使你真的碰巧遇到了一位开明、仁慈、体恤民情、有人情味的沙皇（虽然你不太可能遇到），

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]
but if you did you could change all the laws of Russia and you could
但 如果 你 做过 你 可以 改变 全部 这 法律 的 俄罗斯 和 你 可以
[tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] .
change them right away and get something .
改变 他们 正确的 离开 和 得到 某物 .

但如果你真的这么做了，你就可以改变俄罗斯的所有法律，而且你可以立即改变它们并获得好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['kaɪndɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [mæn][ɒn] [ɜːθ]
But if you got the wisest and kindest and most sympathetic man on earth
但 如果 你 得到 这 最明智的 和 最善良的 和 最多 交感神经 男人 在 地球
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] ;
at the head of our government he could not do anything ;
在 这 头 的 我们的 政府 他 可以 不是 做 任何事物 ;

但是，即使让世界上最睿智、最善良、最有同情心的人来领导我们的政府，他也无能为力；

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] ['kɒŋgres] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] ,
or if you filled congress with them they could not do anything ,
或者 如果 你 已填 国会 和 他们 他们 可以 不是 做 任何事物 ,

或者，即使你让国会充斥着他们，他们也无能为力。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['senət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [kʊd; kəd][nɒt] .
or the senate they could not , and the Supreme Court could not .
或者 这 参议院 他们 可以 不是 , 和 这 最高 法庭 可以 不是 .

参议院不能，最高法院也不能。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
You would have to fill them all at once ,
你 会 有 到 充满 他们 全部 在 一次 ,

你必须一次性全部填满。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˌəʊvə'raɪd][ɔːl][ðə; ði] [pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and then they would have to override all the precedents of a hundred
和 然后 他们 会 有 到 覆盖 全部 这 先例 的 一个 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and twenty - five years to accomplish it .
和 二十 - 五 年 到 完成 它 .

然后，他们就必须推翻一百二十五年来的所有先例才能实现这一目标。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The English Government is simplicity itself compared to it .
这 英语 政府 是 简单 本身 比较的 到 它 .

与它相比，英国政府简直简单得不可思议。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][də'rekt][æz; əz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] .
As compared with ours it is as direct as a convention of the I . W .
作为 比较的 和 我们的 它 是 作为 直接的 作为 一个 习俗 的 这 我 . W .
['dʌbljuː] . ([ə'plɔːz]) .
W . (Applause) .
W . (掌声) .

与我们相比，它就像世界产业工人联合会的大会一样直接（掌声）。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][dɪ'mɑːnd] ['kɒmz] [ʌp]
The English people elect a Parliament and when some demand comes up
这 英语 人们 选 一个 议会 和 什么时候 一些 要求 来 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][ɪz]
from the country for different legislation which reaches Parliament and is
从 这 国家 为了 不同的 立法 哪个 到达 议会 和 是
[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mə'dʒɒrəti][feɪlz] ,
strong enough to demand a division in Parliament and the old majority fails ,
强的 足够的 到 要求 一个 分配 在 议会 和 这 老的 多数 失败 ,

英国人民选举议会，当国内出现一些要求制定不同法律的呼声，并且这些呼声足够强烈，需要议会进行投票表决，而原有的多数派未能通过时，

['pɑːləmənt] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [æt; ət][wʌns] ,
Parliament is dissolved at once ,
议会 是 溶解 在 一次 ,

议会立即解散。

[ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɪ'lekt] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːləmənt]
and you go right straight back to the people and elect a new Parliament
和 你 去 正确的 直的 后退 到 这 人们 和 选 一个 新的 议会
[ə'pɒn] [ðæt] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd][pɑːs][ə; eɪ] [lɔː] ,
upon that issue and they go at once to Parliament and pass a law ,
之上 那 问题 和 他们 去 在 一次 到 议会 和 经过 一个 法律 ,

然后你们直接向人民提出这个问题，选举产生新的议会，他们立即进入议会并通过一项法律。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [kæn; kən][stɒp][ðem; ðəm] .
and there is no power on earth that can stop them .
和 那里 是 不 力量 在 地球 那 能 停止 他们 .

世界上没有任何力量能够阻止他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hæznt] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The king hasn't any more to say about the laws of England ,
这 国王 还没有 任何 更多的 到 说 关于 这 法律 的 英格兰 ,

国王对英国法律已无任何发言权。

[nɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][flɔː(r)]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃærəti] [bɔːl] [wʊd] [hæv; həv]
nor any more power than a floor manager of a charity ball would have
也不 任何 更多的 力量 比 一个 地面 经理 的 一个 慈善机构 球 会 有
[tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
to say about it .
到 说 关于 它 .

他们的权力甚至不如慈善舞会的现场经理。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æn; ən] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [æt; ət] [ðæt] .
He is just an ornament , and not much of an ornament at that .
他 是 只是 一个 装饰品 , 和 不是 很多 的 一个 装饰品 在 那 .

他只不过是个摆设，而且也算不上什么摆设。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['helpləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd]['eni] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

The House of Lords is comparatively helpless , and they never had any constitution ;

这 房子 的 领主 是 比较 无助 , 和 他们 绝不 有 任何 宪法 ;

上议院相对来说比较无能为力，而且他们从来没有过宪法；

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['paʊə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [set] [ə'saɪd] ['eni] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] .

there never was any power in England to set aside any law that the people made .

那里 绝不 曾是 任何 力量 在 英格兰 到 放 旁边 任何 法律 那 这 人们 制成 .

英国从来没有任何权力可以废除人民制定的任何法律。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 26]

[页 -]

[第26页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] , [pleɪn] [ænd; ənd][də'rekt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [get] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

It was the law , plain and direct and simple , and you might get somewhere with it .

它 曾是 这 法律 , 清楚的 和 直接的 和 简单的 , 和 你 可能 得到 某处 和 它 .

这就是法律，简单明了，而且你或许能靠它取得一些成果。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [di'strɔi] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

But we have built up a machine that destroys every person who undertakes to touch it .

但 我们 有 建造 向上 一个 机器 那 摧毁 每一个 人 WHO 承担 到 触碰 它 .

但是我们制造了一台机器，任何胆敢触碰它的人都会被它摧毁。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .

I don't know how you are ever going to remedy it .

我 不 知道 如何 你 是 曾经 去 到 补救 它 .

我不知道你打算如何解决这个问题。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ðə; ði]['deljuːdʒ] ,

Nothing short of a political revolution , which would be about as complete as the Deluge ,

没有什么 短的 的 一个 政治的 革命 , 哪个 会 是 关于 作为 完全的 作为 这 洪水 ,

唯有政治革命才有可能，其彻底程度堪比大洪水。

[kʊd; kəd]['evə(r)] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [lɔːz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ([ə'plɔːz]) [ɪn] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'tɪkjələ(r)] .

could ever change our laws under our present system (applause) in any important particular .

可以 曾经 改变 我们的 法律 在下面 我们的 展示 系统 (掌声) 在 任何 重要的 特别的 .

在现行制度下，我们有可能在任何重要方面改变我们的法律吗？（掌声）

[bʌt; bət] [waɪl] ['enibɒdi] [ɪz] ['vəʊtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [vəʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

But while anybody is voting they had better vote the right way if they can find it out .

但 尽管 任何人 是 表决 他们 有 更好的 投票 这 正确的 方式 如果 他们 能 寻找 它 出去 .

但是，既然大家都在投票，最好还是尽可能地弄清楚正确的投票方式。

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [nɒt] [tuː; tə] [vəʊt] .
If they can't it is just as well not to vote .
如果 他们 不能 它 是 只是 作为 出色地 不是 到 投票 .

如果他们不能投票，那还不如不投票。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['kændɪdət] [ænd; ənd] [biː; bi] ['kaʊntɪd]
They had better vote for some workingman's candidate and be counted
他们 有 更好的 投票 为了 一些 工人的 候选人 和 是 计数

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
as long as you are doing it .
作为 长的 作为 你 是 正在做 它 .

既然你们都这么做了，他们最好投票给一些工人阶级的候选人，这样他们的投票才算数。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[stɪl] ['eni] ['benɪfɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [mʌst; məst] [kʌm]
Still any benefit that must come anywhere in the near future must come
仍然 任何 益处 那 必须 来 任何地方 在 这 靠近 未来 必须 来

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] .
some other way .
一些 其他 方式 .

然而，任何在不久的将来必然会带来的益处，都必须通过其他途径获得。

['wɜːkɪŋmen] [hæv; həv] [nɒt] [reɪzd] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] ['hævnt] ['ʃɔːtnd] [ðeə(r)] ['aʊəz]
Workingmen have not raised their wages by it ; they haven't shortened their hours
工人 有 不是 提高 他们的 工资 经过 它 ; 他们 还没有 缩短 他们的 小时

[ɒv; əv] [tɔɪl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
of toil by it ;
的 辛劳 经过 它 ;

工人们并没有因此提高工资；也没有因此缩短劳动时间；

[ðeɪ] ['hævnt] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
they haven't improved the conditions of life by it ;
他们 还没有 改进 这 状况 的 生活 经过 它 ;

他们并没有因此改善生活条件；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [biːn] [dʌn] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] .
it has all been done in some other way .
它 有 全部 到过 完毕 在 一些 其他 方式 .

这一切都已经用其他方式完成了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [treɪdz] - ['juːniənɪzəm] , [baɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
All of this has been accomplished by trades - unionism , by organization .
全部 的 这 有 到过 完成 经过 交易 - 工会主义 , 经过 组织 .

这一切都是通过工会运动和组织起来实现的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːgənaɪz] ['wɜːkɪŋmen] [sə'fɪʃntli] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz]
If you can organize workingmen sufficiently so that they may make their demands
如果 你 能 组织 工人 足够 所以 那 他们 可能 制作 他们的 需求

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] .
strong enough you can accomplish something in all of these directions .
强的 足够的 你 能 完成 某物 在 全部 的 这些 方向 .

如果你能充分组织工人，使他们能够提出足够强烈的要求，你就能在所有这些方面取得一些成就。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][get] ['eniθɪŋ] [laɪk]
But our political institutions are such that before you could get anything like
但 我们的 政治的 机构 是 这样的 那 前 你 可以 得到 任何事物 喜欢
[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [juː; jʊ] [niːd] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] .
a political revolution you need an industrial revolution .
一个 政治的 革命 你 需要 一个 工业的 革命 .

但是，我们的政治制度决定了，在发生任何类似政治革命的事情之前，都需要一场工业革命。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒːbləmz][ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
And then we come to face some of the problems of today ,
和 然后 我们 来 到 脸 一些 的 这 问题 的 今天 ,

然后，我们开始面对当今的一些问题。

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .
and I want to speak a little bit about that .
和 我 想 到 说话 一个 小的 少量 关于 那 .

我想就此谈谈我的看法。

[ai][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tə'naɪt] ,
I have talked to you about as long as I ought to tonight ,
我 有 谈话 到 你 关于 作为 长的 作为 我 应该 到 今晚 ,

今晚我已经跟你谈了差不多该谈的时间了。

[bʌt; bət][ai][wɒnt][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['mætəz] [ðæt] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)]['kləuzə(r)]
but I want to say something about some matters that perhaps are closer
但 我 想 到 说 某物 关于 一些 事情 那 也许 是 更近
[həʊm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] .
home than those .
家 比 那些 .

但我还想谈谈一些可能比这些更贴近我们自身情况的事情。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɜːkɪŋmæn] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , —
We find the American workingman bound by the law , as I have said , —
我们 寻找 这 美国人 工人 边界 经过 这 法律 , 作为 我 有 说 , —
['evriθɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
everything taken from him .
一切 已采取 从 他 .

正如我所说，我们发现美国工人阶级受到法律的束缚——他们的一切都被剥夺了。

[hiː; hi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [baɪ]['vəʊtɪŋ] .
He can't do anything by voting .
他 不能 做 任何事物 经过 表决 .

他投票也做不了什么。

[ðə; ði] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [ə'genst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [kɔːts]
The courts are almost always against him , for the simple reason that courts
这 法院 是 几乎 总是 反对 他 , 为了 这 简单的 原因 那 法院
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['lɔɪərz] ,
are made from lawyers ,
是 制成 从 律师 ,

法院几乎总是对他不利，原因很简单，因为法院是由律师组成的。

['dʒen(ə)rəli] ['prɒmɪnənt] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] ['lɔɪərz] .
generally prominent lawyers and well known lawyers .
一般来说 著名的 律师 和 出色地 已知 律师 .

一般来说，都是杰出的律师和知名的律师。

[ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [ðiːz] ['lɔɪərz] [hæv; həv] [biːn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['lɔɪərz] .
In almost every instance these lawyers have been corporation lawyers .
在 几乎 每一个 实例 这些 律师 有 到过 公司 律师 .

几乎在所有情况下，这些律师都是公司律师。

[ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] .
Their instincts are that way .
他们的 本能 是 那 方式 .

他们的本能就是这样。

[ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd]
Their beliefs are that way , and
他们的 信仰 是 那 方式 , 和

他们就是这么认为的，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hə'redəti] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
their training and heredity are that way ; and they are not with the poor .
他们的 训练 和 遗传 是 那 方式 ; 和 他们 是 不是 和 这 贫穷的 .

他们的教育和遗传就是如此；而且他们与穷人并不相同。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [spend] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ɪf] [nɒt] ['stʌdiɪŋ] ,
In order to be a lawyer you must spend considerable time , if not studying ,
在 命令 到 是 一个 律师 你 必须 花费 大量 时间 , 如果 不是 学习 ,

要想成为一名律师，你必须花费大量时间，即便不学习，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] .
at least you must spend it not working .
在 至少 你 必须 花费 它 不是 在职的 .

至少你得花些时间不去工作。

[juː; jʊ] [kænt] [wɜːk] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [wɜːk] ['ɑːftəwədz] .
You can't work while you are becoming a lawyer , and you won't work afterwards .
你 不能 工作 尽管 你 是 成为 一个 律师 , 和 你 惯于 工作 然后 .

在成为律师期间你不能工作，毕业后也不能工作。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [j'iəz] - ['skuːlɪŋ] [æt; ət] [liːst] .
It takes eight or ten years ' schooling at least .
它 需要 八 或者 十 年 - 学校教育 在 至少 .

至少需要八到十年的学校教育。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [sez] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪg] [fiːz] ,
That is one reason why a lawyer says he should have big fees ,
那 是 一 原因 为什么 一个 律师 说道 他 应该 有 大的 费用 ,

这就是为什么律师认为自己应该收取高额费用的原因之一。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [treɪd] .

it takes him so long to learn the trade .

它 需要 他 所以 长的 到 学习 这 贸易 .

他学这门手艺要花很长时间。

[ðæt] [ɪz] ,

That is ,

那 是 ,

那是，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

the poor people support a lawyer so long while he is preparing that they

这 贫穷的 人们 支持 一个 律师 所以 长的 尽管 他 是 准备 那 他们

[ɔːt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm]['betə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['præktɪsɪŋ] (['lɑːftə(r)]) ;

ought to support him better while he is practicing (laughter) ;

应该 到 支持 他 更好的 尽管 他 是 练习 (笑声) ;

穷人在律师备考期间给予了他如此长时间的支持，那么在他执业期间，他们更应该给予他更多的支持（笑声）;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

because a fellow studying to be a lawyer , or a doctor ,

因为 一个 同伴 学习 到 是 一个 律师 ， 或者 一个 医生 ，

因为一个正在学习成为律师或医生的学生，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

or a minister — I don't know what they study to be a minister ,

或者 一个 部长 — 我 不 知道 什么 他们 学习 到 是 一个 部长 ，

或者牧师——我不知道他们要学什么才能成为牧师。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [duː; də] (['lɑːftə(r)]) — [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]

but I suppose they do (laughter) — has got to be living while he is

但 我 认为 他们 做 (笑声) — 有 得到 到 是 活的 尽管 他 是

['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;

studying and somebody must take care of him ;

学习 和 某人 必须 拿 关心 的 他 ;

但我想他们确实有（笑）——他学习的时候总得有人生活，总得有人照顾他；

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] — ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets][ˌaɪ 'tiː] ['lɜːnɪd] [hiː; hi]

to take care of him while he is learning — after he gets it learned he

到 拿 关心 的 他 尽管 他 是 学习 — 后 他 获得 它 学习 他

[teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .

takes care of himself .

需要 关心 的 他自己 .

在他学习期间照顾他——等他学会了，他就能照顾好自己了。

[səʊ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .

So the judges are not on your side .

所以 这 法官 是 不是 在 你的 边 .

所以法官们并不站在你这边。

[ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] .

They don't look at things the way you do .

他们 不 看 在 事物 这 方式 你 做 .

他们看待事物的方式与你不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] ['dɪfrəntli] .

They are trained differently .

他们 是 受过训练 不同 .

他们的训练方式不同。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] ['kaunslz] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm]
If they were picked out of your trade councils they would look at them
如果 他们 是 挑选 出去 的 你的 贸易 议会 他们 会 看 在 他们
['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [keɪsɪz] ['dɪfrəntli] .
differently and they could decide cases differently .
不同 和 他们 可以 决定 案例 不同 .

如果从你们的行业协会中选出他们，他们会以不同的视角看待这些案件，并可能做出不同的判决。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,
Everything is in habit , and the environment and the training ,
一切 是 在 习惯 , 和 这 环境 和 这 训练 ,

一切都取决于习惯、环境和训练。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['fæʃnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
and they are all the time fashioning the law against you .
和 他们 是 全部 这 时间 时尚 这 法律 反对 你 .

他们一直在想方设法制定法律来对付你。

[ðen] [wɒt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢?

['wɜːkɪŋmen] [faɪnd] [ðəm'selvz] [hedʒd] [ə'baʊt] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [tɜːn] .
Workingmen find themselves hedged about wherever they turn .
工人 寻找 他们自己 对冲 关于 无论 他们 转动 .

工人们发现自己无论走到哪里都被包围着。

[ðeɪ] [kænt] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] .
They can't employ themselves .
他们 不能 采用 他们自己 .

他们无法为自己谋生。

['sʌmbədi] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Somebody has got the earth .
某人 有 得到 这 地球 .

地球已被某人占领。

[ðeɪ] [kænt] [maɪn] [ɔː(r)] ; ['sʌmbədi] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .
They can't mine ore ; somebody owns it .
他们 不能 矿 矿石 ; 某人 拥有 它 .

他们不能开采矿石；矿石是别人的。

[ðeɪ] [kænt] [get] [ðə; ði] [stiːl] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ðəm'selvz] ;
They can't get the steel to do the work with themselves ;
他们 不能 得到 这 钢 到 做 这 工作 和 他们自己 ;

他们无法让钢铁自行运转；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['sʌmbədi] .
they have got to buy it off somebody .
他们 有 得到 到 买 它 离开 某人 .

他们得从别人那里买下来。

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdʒɪz] ;
They can't do the work except for wages ;
他们 不能 做 这 工作 除了 为了 工资 ;

他们不拿工资就干不了活；

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [in'sist] [ə'pɒn] ['əʊpən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['leɪbə(r)]
the employer does it and the employer insists upon open competition in labor
这 雇主 做 它 和 这 雇主 坚持 之上 打开 竞赛 在 劳动
[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋmen] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and workingmen are constantly fighting each other .
和 工人 是 不断地 斗争 每个 其他 .

雇主这样做，并且坚持劳动力市场公开竞争，导致工人们不断互相争斗。

['evribɒdi] [əd'mit] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] .
Everybody admits that the systems must change , that the laws must change .
大家 承认 那 这 系统 必须 改变 , 那 这 法律 必须 改变 .

所有人都承认，制度必须改变，法律必须改变。

[ðeɪ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [gəʊz] [ɒn] , [ænd; ənd]
They can't change them by political action , and the injustice goes on , and
他们 不能 改变 他们 经过 政治的 行动 , 和 这 不公正 去 在 , 和
[ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] .
on , and on .
在 , 和 在 .

他们无法通过政治行动改变现状，不公正现象就这样持续下去，没完没了。

[ðeɪ] [faɪnd] ['tʃɪldrən] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['fæktriz]
They find children taken from school and put in factories
他们 寻找 孩子们 已采取 从 学校 和 放 在 工厂

他们发现有孩子从学校被带走，送进工厂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ænd; ənd]
and
和

和

[mɪlz] ; [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
mills ; their children , not the children of the rich but the children of the
磨坊 ; 他们的 孩子们 , 不是 这 孩子们 的 这 富有的 但 这 孩子们 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

工厂；他们的孩子，不是富人的孩子，而是穷人的孩子。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd]
The rich love their children so much that they don't put them in factories and
这 富有的 爱 他们的 孩子们 所以 很多 那 他们 不 放 他们 在 工厂 和
[mɪlz] .
mills .
磨坊 .

富人非常爱他们的孩子，所以不会把他们送到工厂和作坊里去。

['əʊnli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd] [mɪlz] ,
Only the children of the poor are put in factories and mills ,
仅有的 这 孩子们 的 这 贫穷的 是 放 在 工厂 和 磨坊 ,

只有穷人的孩子才会被送进工厂和作坊。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['mʌðə(r)] [lʌv] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] .
which shows that mother love is not the same with poor people as it is with rich people .
哪个 演出 那 母亲 爱 是 不是 这 相同的 和 贫穷的 人们 作为 它 是 和 富有的 人们 .

这表明，穷人所感受到的母爱与富人所感受到的母爱并不相同。

[stɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eniweɪ] , [səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .
Still the poor people have all the children anyway , so there are enough .
仍然 这 贫穷的 人们 有 全部 这 孩子们 反正 , 所以 那里 是 足够的 .

不过，穷人家的孩子那么多，所以孩子还是够用的。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ]
They are good to the rich
他们 是 好的 到 这 富有的

他们对富人很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and they have the children for them .
和 他们 有 这 孩子们 为了 他们 .

他们还为他们生儿育女。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ɪz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
They find that the life of a poor man is only about two - thirds as long as that of a rich man .
他们 寻找 那 这 生活 的 一个 贫穷的 男人 是 仅有的 关于 二 - 三分之一 作为 长的 作为 那 的 一个 富有的 男人 .

他们发现，穷人的寿命只有富人的三分之二左右。

[ə; eɪ] [mæn] [daɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] .
A man dies because he is poor .
一个 男人 死亡 因为 他 是 贫穷的 .

一个人因为贫穷而死。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ɔː(r)] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;
A lawyer , or preacher or a doctor can take care of himself ;
一个 律师 , 或者 牧师 或者 一个 医生 能 拿 关心 的 他自己 ;

律师、牧师或医生都能照顾好自己；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [daɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] .
but the workingman dies because he is poor .
但 这 工人 死亡 因为 他 是 贫穷的 .

但工人却因为贫穷而死。

[lɒts] [ɒv; əv] [greɪ] - ['hedɪd] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] ['priːtʃə] [ænd; ənd] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] ,
Lots of gray - headed lawyers and preachers and bankers and doctors ,
很多 的 灰色的 - 标题 律师 和 传道者 和 银行家 和 医生 ,

许多头发花白的律师、牧师、银行家和医生，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['meni] [greɪ] - [heəd] ['wɜːkɪŋmen] .
but there are not so very many gray - haired workingmen .
但 那里 是 不是 所以 非常 许多 灰色的 - 头发 工人 .

但白发苍苍的工人并不多见。

[ðæt] [ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
That is lucky for them , too , because they would have to go to the
那 是 幸运的 为了 他们 , 也 , 因为 他们 会 有 到 去 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] .
poor house .
贫穷的 房子 .

这对他们来说也是件好事，因为他们本来就得去贫民院。

(['lɑːftə(r)]) .
(Laughter) .
(笑声) .

（笑声）。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [get][əʊld][eɪdʒ] ['penʃnz] ['sʌmtaɪmz] .
Maybe they will get old age pensions sometimes .
或许 他们 将要 得到 老的 年龄 养老金 有时 .

或许他们以后能领到养老金。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [seɪf] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['wɜːkɪŋmen] [əʊld][eɪdʒ] ['penʃnz] ,
It is always safe and economical to give workingmen old age pensions ,
它 是 总是 安全的 和 经济 到 给 工人 老的 年龄 养老金 ,

给劳动者发放养老金始终是安全且经济的做法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [riːtʃ] [əʊld][eɪdʒ] .
because they never reach old age .
因为 他们 绝不 抵达 老的 年龄 .

因为他们永远活不到老年。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [graʊnd] [ʌp][baɪ][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [graʊnd] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)]
They find themselves ground up by all kinds of machinery , ground to death under
他们 寻找 他们自己 地面 向上 经过 全部 种类 的 机械 , 地面 到 死亡 在下面
[kɑː(r)] [wiːlz] ,
car wheels ,
车 车轮 ,

他们发现自己被各种机器碾碎，被车轮碾死。

[sɔːd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd] [mɪlz] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ten][ænd; ənd] [twelv] ['stɔːri]
sawed to pieces in factories and mills , falling from ten and twelve story
锯 到 件 在 工厂 和 磨坊 , 坠落 从 十 和 十二 故事
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

在工厂和磨坊里被锯成碎片，从十层或十二层高的建筑上坠落，

[pɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][wʌn][bɪg]['spætə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
picked up on the ground just one big spatter of blood and bones .
挑选 向上 在 这 地面 只是 一 大的 溅 的 血 和 骨头 .

地上只发现了一大滩血迹和骨头。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ,
They know these conditions are wrong and they can't change them ,
他们 知道 这些 状况 是 错误的 和 他们 不能 改变 他们 ,

他们知道这些条件是错误的，但他们无力改变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['skwiːzɪŋ] [ðem; ðəm] ['taɪtə]
and the people who have control of it are squeezing them tighter
和 这 人们 WHO 有 控制 的 它 是 挤压 他们 更紧
[ænd; ənd] ['taɪtə] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
and tighter all the time and they don't know which way to turn .
和 更紧 全部 这 时间 和 他们 不 知道 哪个 方式 到 转动 .

而那些掌握权力的人却不断地收紧对他们的控制，他们不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [duː; də] [ðeɪ] [tɜːn] ?
And which way do they turn ?
和 哪个 方式 做 他们 转动 ?

他们会朝哪个方向走去?

[ðeɪ] [traɪ]['vəʊtɪŋ] .
They try voting .
他们 尝试 表决 .

他们尝试投票。

[ðeɪ] [doʊnt] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They don't accomplish it .
他们 不 完成 它 .

他们没能做到。

[ðeɪ] [traɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hɑːd] .
They try organization , and that is hard .
他们 尝试 组织 , 和 那 是 难的 .

他们尝试组织起来，但这很难。

[ðeɪ] [traɪ][də'rekt]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hɑːd] , [tuː] .
They try direct action , and that is hard , too .
他们 尝试 直接的 行动 , 和 那 是 难的 , 也 .

他们尝试采取直接行动，但这也很困难。

[juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You wonder that they try it .
你 想知道 那 他们 尝试 它 .

你很纳闷他们为什么会尝试。

[naʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'demd] [ðə; ði][mæknəmærəz] .
Now , a great many people condemned the McNamaras .
现在 , 一个 伟大的 许多 人们 谴责 这 麦克纳马拉 .

现在，很多人都谴责了麦克纳马拉一家。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [kən'demd] [ðem; ðəm] .
A great many working people condemned them .
一个 伟大的 许多 在职的 人们 谴责 他们 .

许多劳动人民谴责了他们。

[ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l]['evə(r)] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] ,
I don't say that the working people ever need to resort to force ,
我 不 说 那 这 在职的 人们 曾经 需要 到 采取 到 力量 ,

我并不是说劳动人民一定要诉诸武力，

[ɔː(r)]['evə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] ,
or ever should resort to force ,
或者 曾经 应该 采取 到 力量 ,

或者绝不应诉诸武力，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'dem] ['enibɒdi] [huː] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
but it is not for me to condemn anybody who believes they should .
但 它 是 不是 为了 我 到 谴责 任何人 WHO 相信 他们 应该 .

但我没有资格去谴责任何认为自己应该受到谴责的人。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ai] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [wʌn] [lɒŋ] ['blʌdi] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fɔːs]
I know that the progress of the human race is one long bloody story of force
我 知道 那 这 进步 的 这 人类 种族 是 一 长的 血腥 故事 的 力量
[ænd; ənd] ['vaɪələns] ([ə'plɔːz]) ;
and violence (applause) ;
和 暴力 (掌声) ;

我知道人类的进步是一部漫长而血腥的武力与暴力史（掌声）；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [mæn] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
and from the time man got up on his hind legs and looked the world in
和 从 这 时间 男人 得到 向上 在 他的 后 腿 和 看起来 这 世界 在
[ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['faɪtɪŋ] ,
the face he has been fighting ,
这 脸 他 有 到过 斗争 ,

从人类用后腿站立起来，直面这个世界的那一刻起，他就一直在战斗。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt]
and fighting , and fighting for all the liberty and the opportunity that
和 斗争 , 和 斗争 为了 全部 这 自由 和 这 机会 那
[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] .
he has had .
他 有 有 .

他为之奋斗，为他所拥有的一切自由和机会而奋斗。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [stɒp] .
I think the time will come when he can stop .
我 思考 这 时间 将要 来 什么时候 他 能 停止 .

我认为总有一天他会停下来。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] .
Perhaps it has come .
也许 它 有 来 .

或许它已经到来了。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [heɪts] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And no one hates cruelty and force and violence more than I hate it .
和 不 一 讨厌 残酷 和 力量 和 暴力 更多的 比 我 恨 它 .

没有人比我更痛恨残忍、强迫和暴力。

[bʌt; bət] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] .
But don't let them ever tell you that all the force has been on our side .
但 不 让 他们 曾经 告诉 你 那 全部 这 力量 有 到过 在 我们的 边 .

但千万别让他们告诉你，所有的力量都站在我们这边。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] ; [məʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
It never has been ; most all of it has been with them .
它 绝不 有 到过 ; 最多 全部 的 它 有 到过 和 他们 .

从来都不是；大部分东西都和他们在一起。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːs] , [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .
They are the ones who have the force , who have the power .
他们 是 这 一个 WHO 有 这 力量 , WHO 有 这 力量 .

他们才是拥有武力、拥有权力的人。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neivi] ; [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Why are these standing armies and navies ; and , more than that ,
为什么 是 这些 常设 军队 和 海军 ; 和 , 更多的 比 那 ,

为什么这些是常备陆军和海军？而且，更重要的是，

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːməri] [ɪn] ['evri] [greɪt] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ?
the militia building their armories in every great city in the United States ?
这 民兵 建筑 他们的 军械库 在 每一个 伟大的 城市 在 这 团结的 各州 ?

民兵组织正在美国各大城市修建军火库？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] [fəʊ] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [stɹ'aɪkəz]
Are they there for a foreign foe or are they there to shoot strikers
是 他们 那里 为了 一个 外国的 敌人 或者 是 他们 那里 到 射击 前锋
[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋmen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ?
and workingmen when the time shall come ?
和 工人 什么时候 这 时间 将 来 ?

他们是为外国敌人效力，还是在时机成熟时枪杀手无寸铁的罢工者和工人？

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [ænd; ənd]
Are they there to protect the people from China and Japan and
是 他们 那里 到 保护 这 人们 从 中国 和 日本 和
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他们是来保护人民免受中国、日本和英国侵害的吗？

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] ['prɒpəti] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ?
or are they there to protect property against the poor ?
或者 是 他们 那里 到 保护 财产 反对 这 贫穷的 ?

或者，他们的职责是保护财产免受穷人侵害？

([laʊd] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [ə'plɔːz]) .
(Loud and prolonged applause) .
(大声 和 延长 掌声) .

（热烈而持久的掌声）

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɒkaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ɔː(r)] [mɪl] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [wɒnt]
What is a lockout in a factory or mill when they call it famine and want
什么 是 一个 闭锁 在 一个 工厂 或者 磨 什么时候 他们 称呼 它 饥荒 和 想
[ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
and hunger and cold ,
和 饥饿 和 寒冷的 ,

当人们把工厂或作坊的停工称为饥荒、匮乏、饥饿和寒冷时，这又意味着什么呢？

[tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] ?
to do their work ?
到 做 他们的 工作 ?

让他们完成工作？

[ɪz] [ðæt] [fɔːs] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Is that force , or is it peace and quietness and gentleness , and the
是 那 力量 ， 或者 是 它 和平 和 寂静 和 温柔 ， 和 这
['gəʊldən] [ruːl] ?
Golden Rule ?
金的 规则 ？

那是武力，还是和平、宁静、温柔和黄金法则?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
What are the policemen , what are the officers of the law ,
什么 是 这 警察 ， 什么 是 这 警官 的 这 法律 ，

警察是什么？执法人员是什么？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] ,
what is the machinery of government directed against the workingmen ,
什么 是 这 机械 的 政府 指导 反对 这 工人 ，

政府针对工人阶级的机器是什么?

['həʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd]
holding all the resources of the earth in the power of a few and
保持 全部 这 资源 的 这 地球 在 这 力量 的 一个 很少 和
[kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] ?
compelling the money to go to those few for the means of life ?
引人注目的 这 钱 到 去 到 那些 很少 为了 这 方法 的 生活 ？

将地球上的所有资源掌握在少数人手中，并强迫这些人把钱用于维持生计?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fɔːs] ?
Isn't this force ?
不是 这 力量 ？

这难道不是力吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['blæklɪst] ?
What is the blacklist ?
什么 是 这 黑名单 ？

什么是黑名单?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːs] [ðæt] [draɪvz] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fæktriz] , [ðæt] [draɪvz] ['wɪmɪn]
Is it anything but force that drives children into the factories , that drives women
是 它 任何事物 但 力量 那 驱动 孩子们 进入 这 工厂 ， 那 驱动 女性
['ɪntuː] ['fæktriz] ,
into factories ,
进入 工厂 ，

驱使儿童和妇女进入工厂的，难道不是强迫吗?

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [dɪ'fektɪv] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd]
and compels men to work with defective machinery for long hours and
和 强制 男人 到 工作 和 有缺陷的 机械 为了 长的 小时 和
[pɔː(r); pʊə(r)]['weɪdʒɪz] ?
poor wages ?
贫穷的 工资 ？

并强迫工人在有缺陷的机器上长时间工作，且工资微薄?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɒnt] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn]
Is it anything but the force of starvation and want that has always been
是 它 任何事物 但 这 力量 的 饥饿 和 想 那 有 总是 到过
[juːst] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][duː; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ]
used by the owners of the earth to make the poor do their bidding
用过的 经过 这 所有者 的 这 地球 到 制作 这 贫穷的 做 他们的 投标
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ?
and their will ?
和 他们的 将要 ？

难道地球的拥有者们一直以来用来驱使穷人服从他们的，不正是饥饿和匮乏的力量吗?

[ðə; ði] [fɔːs] [ɪz][ðeə(r)] .
The force is there .
这 力量 是 那里 .

这股力量就在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [wiːk] .
It is not with the weak .
它 是 不是 和 这 虚弱的 .

它不属于弱者。

[ðə; ði] [wiːk] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fɔːs]
The weak have never had the strength or the opportunity to use the force
这 虚弱的 有 绝不 有 这 力量 或者 这 机会 到 使用 这 力量
.
.
.

弱者从未有过力量或机会去使用武力。

[ænd; ənd] [wen] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm][mæn][laɪk][ðə; ði][mæknəmærəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ai]
And when here and there some man like the McNamaras and others — I
和 什么时候 这里 和 那里 一些 男人 喜欢 这 麦克纳马拉 和 其他的 — 我
[doʊnt] [niːd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
don't need to mention them alone ,
不 需要 到 提到 他们 独自的 ,

偶尔也会有一些像麦克纳马拉家族和其他一些人——我不需要单独提及他们——

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]
excepting that I want to live to see the day that justice will be done to
除外 那 我 想 到 居住 到 看 这 天 那 正义 将要 是 完毕 到
[ðem; ðəm] ([laʊd] [ə'plɔːz]) — [hɪə(r)]
them (loud applause) — here
他们 (大声 掌声) — 这里

但我希望能够亲眼见证他们得到公正审判的那一天（热烈掌声）——就在这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [aʊt] ['blaɪndli][tuː; tə] [miːt] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] ,
and there when they reach out blindly to meet force with force ,
和 那里 什么时候 他们 抵达 出去 盲目地 到 见面 力量 和 力量 ,

当他们盲目地以暴制暴时，

[kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][blaɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ;
call it blind if you will , call it wrong if you will ;
称呼 它 瞎的 如果 你 将要 , 称呼 它 错误的 如果 你 将要 ;

你可以称之为盲目，也可以称之为错误；

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['kaʊnsld] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][əd'vaɪzd][ˌaɪ ˈtiː] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [breɪv]
I have never counseled it or advised it , perhaps because I am not brave
我 有 绝不 咨询 它 或者 建议 它 , 也许 因为 我 是 不是 勇敢的
[ɪ'nʌf] ;
enough ;
足够的 ;

我从未给它提过建议或劝告，或许是因为我不够勇敢；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][blaɪnd] , [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][mɪ'steɪkən] ,
it is not for me to say ; but call it blind , call it mistaken ,
它 是 不是 为了 我 到 说 ; 但 称呼 它 瞎的 , 称呼 它 错误 ,

我无权置评；但你可以称之为盲目，称之为错误，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ;
call it what you will ;
称呼 它 什么 你 将要 ;

随你怎么称呼它；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ðæt] [men] [huː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
but the fact will ever remain that men who do it never do it for
但 这 事实 将要 曾经 保持 那 男人 WHO 做 它 绝不 做 它 为了
[ðeə(r)] [əʊn] [miːn] ['pɜːsən(ə)l] [endz] [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌv] [ðeə(r)] ['feləʊ'men] .
their own mean personal ends but because they love their fellowmen .
他们的 自己的 意思是 个人的 结束 但 因为 他们 爱 他们的 同胞们 .

但事实始终是，做这件事的人从来不是为了自己卑鄙的个人目的，而是因为他们爱他们的同胞。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðæt] " ['greɪtə(r)] [lʌv] [hæθ] [nəʊ] [mæn] [ðæn; ðən]
And long ago it was written down that " Greater love hath no man than
和 长的 前 它 曾是 书面 向下 那 " 更大的 爱 有 不 男人 比
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

很久以前就有人写道：“人若这样爱人，人的爱心没有比这更大的了。”

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] .
that he who would give his life for his friend .
那 他 WHO 会 给 他的 生活 为了 他的 朋友 .

他会为朋友献出生命。

" [sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
" Some day , I say , it will be understood ,
" 一些 天 , 我 说 , 它 将要 是 理解 ,

“总有一天，人们会明白的，”我说。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [huː] [wɒz; wəz]
and some day the world will understand that they and Wood who was
和 一些 天 这 世界 将要 理解 那 他们 和 木头 WHO 曾是
[in'dait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
indicted from the other side for an attempt to charge something to
被起诉 从 这 其他 边 为了 一个 试图 到 收费 某物 到
['leɪbə(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,
labor that labor was not guilty of ,
劳动 那 劳动 曾是 不是 有罪的 的 ,

总有一天，世人会明白，他们和伍德（伍德因试图将劳工未犯之罪强加于劳工身上而被对方起诉）

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [in'daitmənt] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ækts] ,
and all of these other indictments growing out of the same acts ,
和 全部 的 这些 其他 起诉书 生长 出去 的 这 相同的 行为 ,

以及所有因同一事件而产生的其他所有指控，

[ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ækts] [æt; ət] [ɔːl] ,
that all of these acts were not individual acts at all ,
那 全部 的 这些 行为 是 不是 个人 行为 在 全部 ,

这些行为根本不是个人行为，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['trædʒədi][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
but they were a part of a great industrial tragedy of a great
但 他们 是 一个 部分 的 一个 伟大的 工业的 悲剧 的 一个 伟大的
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
evolution of society ;
进化 的 社会 ;

但它们是社会伟大演进过程中一场巨大的工业悲剧的一部分；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['səʊʃ(ə)l] [kraɪmz] [ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][ækts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz]
that they are what are called social crimes or social acts for which these
那 他们 是 什么 是 称为 社会的 犯罪 或者 社会的 行为 为了 哪个 这些
[men] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] .
men were responsible in no degree .
男人 是 负责任的 在 不 程度 .

这些行为属于社会犯罪或社会行为，而这些人对此没有任何责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [ə; eɪ]
They were a part of a machine ; they were risking their lives ; a
他们 是 一个 部分 的 一个 机器 ; 他们 是 冒险 他们的 生活 ; 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ;
part of a system ;
部分 的 一个 系统 ;

他们是机器的一部分；他们是在冒着生命危险；他们是系统的一部分；

[ænd; ənd] , [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [graʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)][ænd; ənd]
and , do what you will , others will be ground out of it forever and
和 , 做 什么 你 将要 , 其他的 将要 是 地面 出去 的 它 永远 和
[fər'evə(r)] ,
forever ,
永远 ,

无论你做什么，其他人都会永远被剥夺这一切。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]['ekwəti][ænd; ənd]
until the system shall change and until there will be some equity and
直到 这 系统 将 改变 和 直到 那里 将要 是 一些 公平 和
['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
justice in the world .
正义 在 这 世界 .

直到制度改变，直到世界实现公平正义。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
The world is changing , and every person is doing his part in his own way .
这 世界 是 变化 , 和 每一个 人 是 正在做 他的 部分 在 他的 自己的 方式 .

世界在变化，每个人都在用自己的方式贡献力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ˌem 'iː][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][juː; jʊ] ,
It is not for you to criticize me or for me to criticize you ,
它 是 不是 为了 你 到 批评 我 或者 为了 我 到 批评 你 ,

你无权批评我，我也没有权批评你。

[bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌdʒ] [men] [baɪ][ðeə(r)] ['məʊtɪvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪd] [ðeɪ]
but to judge men by their motives and to judge them by the side they
但 到 法官 男人 经过 他们的 动机 和 到 法官 他们 经过 这 边 他们
[ɑː(r); ə(r)][ɒn] .
are on .
是 在 .

但要根据人的动机来评判他，要根据他所处的阵营来评判他。

['leɪbə(r)][mʌst; məst][stænd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [men] .
Labor must stand for its own men .
劳动 必须 站立 为了 它是自己的 男人 .

工党必须维护其成员的利益。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [mɪ'steɪks] ,
It must stand even for its own mistakes ,
它 必须 站立 甚至 为了 它是自己的 错误 ,

它甚至必须勇于承担自身的错误。

[ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [kraɪmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and its own crimes if it is guilty of them .
和 它是自己的 犯罪 如果 它 是 有罪的 的 他们 .

如果犯了罪，也应承担相应的罪行。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] , [tuː; tə][ɑːsk] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [æn; ən][ækt] :
There is one question , and only one , to ask concerning a man or concerning an act :
那里 是 一 问题 , 和 仅有的 一 , 到 问 有关 一个 男人 或者 有关 一个 行为 :

关于一个人或一件事，只有一个问题需要问：

" [wɒz; wəz][hiː; hi][ɒn][maɪ][saɪd] ?
" Was he on my side ?
" 曾是 他 在 我的 边 ?

“他是站在我这边的吗？”

" ([ə'plɔːz]) .
" (Applause) .
" (掌声) .

“（掌声）。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kaʊnsl] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['dɪfrəntli] ; [jes] .
You may counsel him to do differently ; yes .
你 可能 法律顾问 他 到 做 不同 ; 是的 .

你可以劝他换一种做法；是的。

[juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [hɪm][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
You may teach him moderation , and believe in it ;
你 可能 教 他 适度 , 和 相信 在 它 ;

你可以教导他节制，并且自己也相信节制；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [piːs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [kʌm] [aʊt]
and all of us want to see peace and justice and harmony come out
和 全部 的 我们 想 到 看 和平 和 正义 和 和谐 来 出去
[ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] ,
of all of these contending forces ,
的 全部 的 这些 争吵 力量 ,

我们都希望看到和平、正义与和谐最终从所有这些相互冲突的力量中消弭。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] [wɪl] [kʌm] ; [juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
as it one day will come ; you may teach it and you may believe it ,
作为 它 一 天 将要 来 ; 你 可能 教 它 和 你 可能 相信 它 ,

因为它终有一天会到来；你可以教导它，也可以相信它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [lets] [ə; eɪ] [θɔːt] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tel] [wɒt]
but the man who lets a thought loose in the universe can never tell what
但 这 男人 WHO 让我们 一个 想法 松动的 在 这 宇宙 能 绝不 告诉 什么
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi] .
the results of that thought may be .
这 结果 的 那 想法 可能 是 .

但是，将一个想法释放到宇宙中的人，永远无法预知这个想法会带来怎样的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [beə(r)] [fruːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['nevə(r)] [driːm] ;
It may bear fruit in a thousand ways of which we never dream ;
它 可能 熊 水果 在 一个 千 方式 的 哪个 我们 绝不 梦 ;

它可能会以我们做梦都想不到的方式结出果实；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ðə; ði] [θɔːt] [mʌst; məst] [gəʊ] [fɔːθ]
but even though it does and it must the thought must go forth
但 甚至 尽管 它 做 和 它 必须 这 想法 必须 去 前进
[tuː; tə] [duː; də] [ɪts] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
to do its work and to change the face of the earth .
到 做 它是 工作 和 到 改变 这 脸 的 这 地球 .

但即便如此，这种思想也必须出去发挥作用，改变世界的面貌。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɔːt] [meɪ] [brɪŋ] [ɒn] [straɪf] [ænd; ənd]
The highest and the holiest and the best thought may bring on strife and
这 最高 和 这 最神圣的 和 这 最好的 想法 可能 带来 在 冲突 和
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

最高尚、最神圣、最美好的思想也可能导致纷争和战争。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [braʊn] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
And John Brown , a devoted man who believed in the liberty of the slaves ,
和 约翰 棕色的 , 一个 奉献 男人 WHO 相信 在 这 自由 的 这 奴隶 ,

还有约翰·布朗，一个忠诚的奴隶解放主义者，他坚信奴隶应该获得自由。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn]
took his gun in his hand and went to Virginia and raised his hand in
采取 他的 枪 在 他的 手 和 去 到 弗吉尼亚州 和 提高 他的 手 在
[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] .
rebellion against the country .
叛乱 反对 这 国家 .

他手持枪支，前往弗吉尼亚州，举起手臂反抗国家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] ,
He was tried and convicted and hanged for murder ,
他 曾是 尝试 和 已定罪 和 绞刑 为了 谋杀 ,

他因谋杀罪被审判、定罪并处以绞刑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][mæn] ,
and he was guilty of murder under the laws of man ,
和 他 曾是 有罪的 的 谋杀 在下面 这 法律 的 男人 ,

根据人类法律，他犯了谋杀罪。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
but under the laws of God he was a hero .
但 在下面 这 法律 的 上帝 他 曾是 一个 英雄 .

但在上帝的律法下，他是一位英雄。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [lʊk] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk]
The laws of justice and righteousness look not to the act but they look
这 法律 的 正义 和 义 看 不是 到 这 行为 但 他们 看
[æt; ət][ðə; ði]['məʊtɪv] [ðæt] [muːvd] [ðə; ði] [breɪn] .
at the motive that moved the brain .
在 这 动机 那 已搬 这 脑 .

正义和公义的法则不着眼于行为本身，而是着眼于驱使行为的动机。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ?
Were they fighting on our side ?
是 他们 斗争 在 我们的 边 ?

他们是站在我们这边的吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]
Were they fighting for justice and humanity and the weak and
是 他们 斗争 为了 正义 和 人类 和 这 虚弱的 和
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] ,
the poor and the oppressed ,
这 贫穷的 和 这 受压迫者 ,

他们是否在为正义、人道、弱势群体、穷人和受压迫者而战?

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
as they saw it ?
作为 他们 锯 它 ?

他们眼中的世界是怎样的?

[ɪf] [səʊ] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd]['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]
If so , whoever they are and whatever , they demand our sympathy and
如果 所以 , 谁 他们 是 和 任何 , 他们 要求 我们的 同情 和
['aʊə(r)] [sə'pɔːt] .
our support .
我们的 支持 .

如果真是如此，无论他们是谁，无论他们做了什么，他们都应该得到我们的同情和支持。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

(掌声)。

[dʒɒn] [braʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][ækt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm] [plʌndʒd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
John Brown by his act of heroism plunged the United States into a civil war
约翰 棕色的 经过 他的 行为 的 英雄主义 暴跌 这 团结的 各州 进入 一个 民用 战争
['kɒstɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
costing hundreds of thousands of lives ,
成本 数百 的 数千 的 生活 ,

约翰·布朗的英勇行为使美国陷入内战，造成数十万人丧生。

[ænd; ənd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
and billions of property .
和 数十亿 的 财产 .

以及价值数十亿美元的财产。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] .
But he was not responsible for the thought .
但 他 曾是 不是 负责任的 为了 这 想法 .

但他并非这一想法的始作俑者。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] .
It came in the evolution of time .
它 来了 在 这 进化 的 时间 .

它是随着时间推移而产生的。

[ænd; ənd][səʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][mæn][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn] [ɡreɪt] [ɪˈvent] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
And so don't think that any one man is responsible for any one great event in this world .
和 所以 不 思考 那 任何 一 男人 是 负责任的 为了 任何 一 伟大的 事件 在 这 世界 .

所以不要认为世界上任何一件大事都应该归咎于某个人。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ˈmuːvɪŋ] , [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ˈdʒʌstɪs] ,
The earth is moving , the universe is working , all the laws of creation are working toward justice ,
这 地球 是 移动 , 这 宇宙 是 在职的 , 全部 这 法律 的 创建 是 在职的 朝向 正义 ,

地球在运动，宇宙在运转，所有的造物法则都在朝着正义的方向运行。

[təˈwɔːd] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][hjuːˈmænəti] , [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [aɪˈdiːəl] ,
toward a better humanity , toward a higher ideal ,
朝向 一个 更好的 人类 , 朝向 一个 更高 理想的 ,

为了更美好的人类，为了更高的理想，

[təˈwɔːd] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [wɪl] [biː; bi] [ˈbrʌðəz] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈəʊvə(r)] .
toward a time when men will be brothers the world over .
朝向 一个 时间 什么时候 男人 将要 是 兄弟 这 世界 超过 .

朝着全世界男人都像兄弟一样的未来迈进。

([əˈplɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ɔːl][biː; bi] [ˈpiːsf(ə)l] .
The evolution will not all be peaceful .
这 进化 将要 不是 全部 是 和平 .

进化过程并非总是和平的。

[ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] .
It can't be .
它 不能 是 .

不可能。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈkɒnflɪkt][ænd; ənd] [blʌd] [ʃed] ; [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈprizənz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒeil] ,
There will be conflict and blood shed ; there will be prisons , there will be jails ,
那里 将要 是 冲突 和 血 棚 ; 那里 将要 是 监狱 , 那里 将要 是 监狱 ,

会有冲突和流血；会有监狱，会有看守所。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðɪs] [seɪm] [hjuː'mænəti] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd]
but through it all this same humanity that has come onward and upward
但 通过 它 全部 这 相同的 人类 那 有 来 向前 和 向上
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bruːt] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
from the brute below us ,
从 这 蛮力 以下 我们 ，

但正是在这一切之中，我们始终保持着同一种人性，它从我们下方的野兽状态中不断进步、向上发展。

['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ,
onward and upward to where we are today ,
向前 和 向上 到 在哪里 我们 是 今天 ，

一路走来，不断进步，才有了我们今天所取得的成就。

[ðɪs] [seɪm] [hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
this same humanity will be growing in wisdom and strength and righteousness ,
这 相同的 人类 将要 是 生长 在 智慧 和 力量 和 义 ，

人类的智慧、力量和正义也将不断增长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] , [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃærəti] , [ðə; ði] ['vaɪələns]
and the good and the evil , the peace and the charity , the violence
和 这 好的 和 这 邪恶的 ， 这 和平 和 这 慈善机构 ， 这 暴力
[ænd; ənd] [ɔːl] ,
and all ,
和 全部 ，

善与恶，和平与慈善，暴力以及一切，

[wɪl] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [mæn] ['betə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [dʒ'ʌsteɹ] [ænd; ənd] [f'eəɹe]
will be combined to make man better and make the world juster and fairer
将要 是 合并 到 制作 男人 更好的 和 制作 这 世界 贾斯特 和 更公平
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
than it has ever been before .
比 它 有 曾经 到过 前 .

两者结合起来，将使人类变得更好，使世界比以往任何时候都更加公正公平。

([laʊd] [ə'plɔːz]) .
(Loud applause) .
(大声 掌声) .

（热烈掌声）

([æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən]
(At the conclusion of the address of Mr . Darrow at the suggestion
(在 这 结论 的 这 地址 的 先生 . 达罗 在 这 建议
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θriː] ['lʌsti] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
of a member of the audience three lusty cheers were given for the
的 一个 成员 的 这 观众 三 好色的 干杯 是 给定 为了 这
['spiːkə(r)]) .
speaker) .
扬声器) .

（在达罗先生演讲结束后，应一位听众的建议，大家为演讲者报以三声热烈的欢呼。）

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪð] ['pɑːpˌʌps] .
They have been marked in the text with popups .
他们 有 到过 标记 在 这 文本 和 弹出窗口 .

它们已在文本中以弹出窗口的形式标记出来。

[pə'zɪʃ(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Position your mouse over the line to see an explanation .
位置 你的 老鼠 超过 这 线 到 看 一个 解释 .

将鼠标悬停在该行上即可查看说明。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['mɪsprɪnt] [kə'rekʃnz] , ['prɪntərz] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Other than these misprint corrections , printer's inconsistencies in spelling and
其他 比 这些 印刷错误 更正 , 打印机的 不一致之处 在 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
punctuation have been retained .
标点 有 到过 保留 .

除了这些印刷错误更正之外，印刷过程中拼写和标点符号方面的不一致之处均予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神